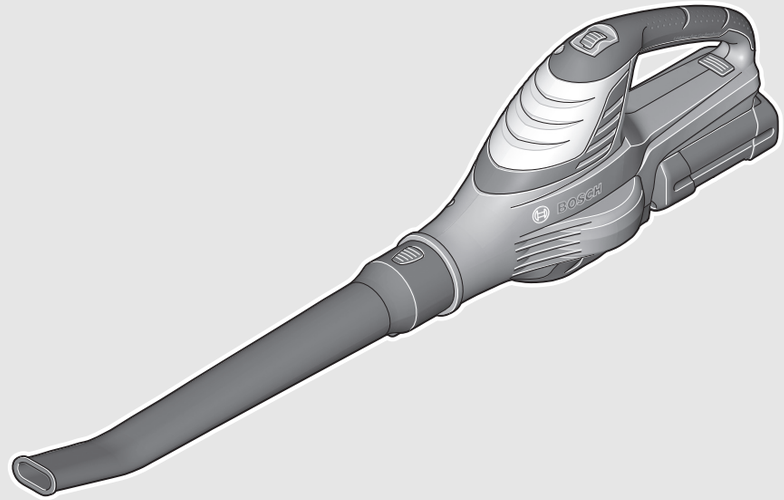
OBJ_DOKU-34623-005.fm Page 1 Wednesday, December 14, 2016 1:18 PM



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-garden.com

F 016 L81 393 (2016.12) O / 261

3 165140 813938

ALB 36 LI | Advanced Air 36

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 2 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Deutsch . . . . . Seite 3
English . . . . . Page 11
Français . . . . . Page 20
Español . . . . . Página 29
Português . . . . . Página 38
Italiano . . . . . Pagina 46
Nederlands . . . . . Pagina 56
Dansk . . . . . Side 64
Svenska . . . . . Sida 71
Norsk . . . . . Side 79
Suomi . . . . . Sivu 87
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 95
Türkçe . . . . . Sayfa 103
Polski . . . . . Strona 112
Česky . . . . . Strana 121
Slovensky . . . . . Strana 129
Magyar . . . . . Oldal 138
Русский . . . . . Страница 147
Українська . . . . . Сторінка 157
Қазақша . . . . . Бет 166
Română . . . . . Pagina 176
Български . . . . . Страница 185
Македонски . . . . . Страна 195
Srpski . . . . . Strana 203
Slovensko . . . . . Stran 211
Hrvatski . . . . . Stranica 219
Eesti . . . . . Lehekülg 227
Latviešu . . . . . Lappuse 235
Lietuviškai . . . . . Puslapis 244

CE I

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 3 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät

Allgemeiner Gefahrenhinweis.

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Rotierendes Gebläse. Kommen Sie mit Ihren Händen und Füßen nicht in die Öffnungen, während das Gartengerät läuft.

Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zum Gartengerät.

Öffnen Sie oder entfernen Sie nicht den Schutzdeckel, während der Motor läuft.

Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Gartengerät reinigen, einstellen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.

Arbeiten Sie nicht im Regen und lassen Sie den Akku-Laubbläser nicht im Freien während es regnet.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.

Das Ladegerät ist mit einem Sicherheitstransformator ausgestattet.

Bedienung

- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 4 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.

- ▶ Der Bediener ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- ▶ Betreiben Sie das Gartengerät niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Verwenden Sie das Gartengerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehenden Gewitter nicht mit dem Gartengerät arbeiten.
- ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass lose Kleidung nicht in die Luftzufuhr hineingezogen wird, da dies zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ Betreiben Sie das Gartengerät nur mit aufgesteckter Düse.
- ▶ Achten Sie darauf, dass lange Haare nicht in die Luftzufuhr hineingezogen werden, da dies zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf sicheren Tritt.
- ▶ Halten Sie sämtliche Kühlluftöffnungen frei von Schmutz.
- ▶ Blasen Sie Schmutz/Laub nie in die Richtung von in der Nähe stehenden Personen.
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.
- ▶ Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- ▶ Überanstrengen Sie sich nicht und halten Sie immer das Gleichgewicht.

Wartung

- ▶ Stellen Sie den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand des Gartengeräts gewährleistet ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 5 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von – 20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 6 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▸ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▸ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,3 Ah (ab 10 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▸ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▸ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▸ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▸ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▸ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist bestimmt zum Zusammenblasen von Laub und Gartenabfällen, wie z. B. Gras, Zweige und Kiefernadeln.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 7 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Technische Daten

Akku-Laubgebläse		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Sachnummer		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Luftstromgeschwindigkeit, max.	km/h	250	250
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (mit Akku)	kg	2,8	2,8
Akku		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Sachnummer			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nennspannung	V=	36	36
Kapazität			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Anzahl der Akkuzellen			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Ladegerät		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Sachnummer	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Ladestrom	A	2,0	2,0
Ladezeit (Akku entladen)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Schutzklasse		⧈/II	⧈/II
Ladegerät		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Sachnummer	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Ladestrom	A	4,0	4,0
Ladezeit (Akku entladen)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Schutzklasse		⧈/II	⧈/II

* abhängig vom verwendeten Akku

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 8 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 50636-2-100.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 78 dB(A); Schallleistungspegel 90 dB(A). Unsicherheit K = 1 dB.
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 50636-2-100: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	**1**	253
Düse aufstecken	**2**	253
Akku laden	**3**	253
Akku einsetzen	**3**	253
Akku-Ladezustandsanzeige	**4**	254
Einschalten	**5**	254
Ausschalten	**5**	254
Arbeitshinweise	**6**	255
Wartung und Reinigung	**7**	256
Aufbewahrung und Transport	**7**	256
Zubehör auswählen	**8**	256

Inbetriebnahme

Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Das Gartengerät läuft nach dem Ausschalten noch für einige Sekunden nach (anhaltender Luftstrom). Lassen Sie den Motor auslaufen bevor Sie es wieder einschalten.**
  Schalten Sie das Gartengerät nicht direkt nacheinander aus und wieder ein.

Akku laden

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Gartengerät eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Die Luftstromgeschwindigkeit sinkt sofort, der Akku muss aufgeladen werden.

ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

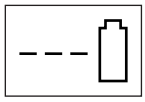
Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht eingesteckt wird.

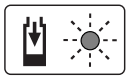
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Schnellladevorgang



AL 3640 CV Professional



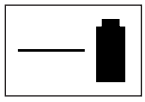
AL 3620 CV Professional

Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen LED-Anzeige** signalisiert.

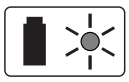
Anzeigeelement am Akku: Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Akku geladen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 9 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

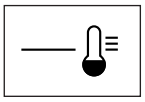
Das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Zusätzlich ertönt für die Zeitdauer von ca. 2 Sekunden ein Signalton, welcher die vollständige Aufladung des Akkus akustisch signalisiert.

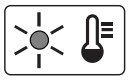
Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Temperatur unter 0 °C oder über 45 °C



AL 3640 CV Professional

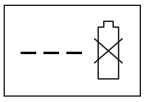


AL 3620 CV Professional

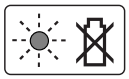
Das **Dauerlicht** der **roten LED-Anzeige** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Schnellladetemperaturbereiches von 0 °C – 45 °C liegt. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Liegt die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches, leuchtet beim Einsetzen in das Ladegerät die rote LED des Akkus.

Kein Ladevorgang möglich



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Liegt eine andere Störung des Ladevorganges vor, so wird dies durch **Blinken** der **roten LED-Anzeige** signalisiert.

Der Ladevorgang kann nicht gestartet werden und das Laden des Akkus ist nicht möglich (siehe Abschnitt „Fehlersuche“).

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Liegt die Akkutemperatur über 30 °C, wird der Akku durch einen Ventilator auf die optimale Ladetemperatur gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, liegt die Akkutemperatur im optimalen Ladetemperaturbereich oder der Ventilator ist defekt. In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit des Akkus.

Akku-Ladezustandsanzeige

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt bei halb oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter für einige Sekunden den Ladezustand des Akkus an und besteht aus 3 grünen LED.

LED	Kapazität
Dauerlicht 3 x Grün	≥ 2/3
Dauerlicht 2 x Grün	≥ 1/3
Dauerlicht 1 x Grün	< 1/3
Blinklicht 1 x Grün	Reserve

Arbeitshinweise

Halten Sie das Gartengerät beim Arbeiten immer ca. 3 cm über den Boden.

Blasen Sie keine heißen, brennbaren oder explosiven Materialien zusammen.

Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät startet nach dem einschalten nicht	Der Ein-/Ausschalter wurde nicht richtig ausgeschaltet, bevor die Batterie eingesteckt wurde	Schalten Sie es aus, 3 Sekunden warten, bevor Sie wieder einschalten
Gartengerät läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 10 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
Arbeitsdauer pro Akkuladung zu gering	Akku wurde längere Zeit nicht oder nur kurzzeitig benutzt	Akku vollständig aufladen; siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku leer oder defekt	Akku ersetzen
		Niedrigere Geschwindigkeit einstellen
Gartengerät bläst nicht	Düse blockiert	Düse freimachen
	Gartengerät schaltet sich aus	Schalten Sie das Gartengerät aus und laden Sie den Akku, wenn Luftstromgeschwindigkeit deutlich niedriger wird
Düse lässt sich nicht auf das Gartengerät aufstecken	Falsche Montage	siehe „Montage“
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeige leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 11 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Entsorgung

Gartengeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:

Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols on the machine

General hazard safety alert.

Read instruction manual.

Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.

Rotating fan. Keep hands and feet out of the openings while the machine is running.

Keep bystanders a safe distance away from the machine.

Do not open or remove safety shield while motor is running.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Always wear ear protection.

Wear safety goggles.

Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

Do not work in the rain or leave the cordless leaf blower outdoors whilst raining.

Do not use the charger if the cord is damaged.

Only use the battery charger indoors.

Battery charger contains a safety transformer.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 12 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Operation

- ▶Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- ▶This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- ▶Never operate the machine while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶Use the machine only in daylight or good artificial light.
- ▶Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶Avoid operating the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- ▶Failure to keep loose clothing from being drawn into air intake could result in personal injury.
- ▶Do not operate without tubes in place.
- ▶Failure to keep long hair away from the air inlet could result in personal injury.
- ▶Always be sure of your footing on slopes.
- ▶Keep all cooling air inlets clear of debris.
- ▶Never blow debris in the direction of bystanders.
- ▶**Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.
- ▶Walk, never run.
- ▶Do not overreach and keep your balance at all times.

Maintenance

- ▶Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- ▶Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 13 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with your Bosch product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the battery only within a temperature range between – 20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Safety Warnings for Battery Chargers

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise,

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 14 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

there is a danger of operating errors and injuries.

- ▸ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▸ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 1.3 Ah or more (10 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

  Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▸ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▸ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▸ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▸ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▸ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▸ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
  If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
  The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
  Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 15 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symbol	Meaning
	Switching On
	Switching Off
CLICK!	Audible noise
	Accessories/Spare parts

Intended Use

The product is intended for blowing leaves, garden waste such as grass, twigs and pine needles.

Technical Data

Cordless leaf blower		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Article number		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Air speed, max.	km/h	250	250
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.6	1.6
Set (with battery)	kg	2.8	2.8
Battery		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Article number			
– 1.3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2.0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2.6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4.0		2 607 337 047	2 607 337 047
Rated voltage	V=	36	36
Capacity			
– 2 607 336 631		1.3	1.3
– 1 607 A35 02V		2.0	2.0
– 2 607 336 107		2.6	2.6
– 2 607 337 047	Ah	4.0	4.0
Number of battery cells			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Battery Charger		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Article number	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Charging current	A	2.0	2.0
Charging period (battery discharged)			
– 2 607 336 631		55	55
– 1 607 A35 02V		70	70
– 2 607 336 107		95	95
– 2 607 337 047	min	140	140
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.6	0.6
Protection class		⧈/II	⧈/II

* depending on the battery pack being used

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 16 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Cordless leaf blower		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Battery Charger		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Article number	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Charging current	A	4.0	4.0
Charging period (battery discharged)			
– 2 607 336 631		45	45
– 1 607 A35 02V		45	45
– 2 607 336 107		65	65
– 2 607 337 047	min	80	80
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0	1.0
Protection class		⧈ / II	⧈ / II

* depending on the battery pack being used

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 50636-2-100.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 78 dB(A); sound power level 90 dB(A). Uncertainty K = 1 dB.

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 50636-2-100:
$a_h = 2.9\ m/s^2$, $K = 1.5\ m/s^2$.

Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Delivery Scope	**1**	253
Tube Assembly	**2**	253
Battery Charging	**3**	253
Inserting the battery	**3**	253
Battery Charge Indicator	**4**	254
Starting	**5**	254
Stopping	**5**	254
Working Advice	**6**	255
Maintenance and Cleaning	**7**	256
Storage and Transport	**7**	256
Selecting Accessories	**8**	256

Starting

For Your Safety

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- **The machine continues to blow for a few seconds after being switched off. Allow the motor to stop rotating before switching “on” again.**
  Do not rapidly switch off and on.

Battery Charging

- **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your garden product.
- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit. The gun speed drops instantly to signify the battery requires charging.

IMPORTANT **Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Charging Procedure

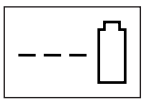
The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery is inserted into the charging compartment.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 17 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

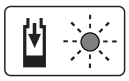
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Rapid-charging Procedure



AL 3640 CV Professional



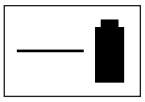
AL 3620 CV Professional

The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green charge control LED**.

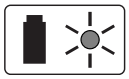
Indication element of the battery: During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

Battery Charged



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

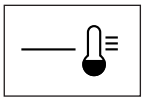
Continuous lighting of the **green charge control LED** signals that the battery is fully charged.

Additionally, a signal tone sounds for approx. 2 seconds, which acoustically indicates that the battery is fully charged.

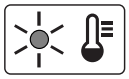
Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

With no battery inserted, **continuous lighting** of the **green charge control LED** indicates that the mains plug is plugged into the socket and that the battery charger is ready for operation.

Battery Temperature below 0 °C or above 45 °C



AL 3640 CV Professional

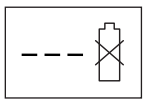


AL 3620 CV Professional

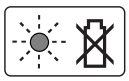
Continuous lighting of the **red LED** indicates that the battery temperature is not within the rapid-charging temperature range of 0 °C – 45 °C. As soon as the allowable temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

When the battery is not within the allowable temperature range, the red battery LED lights up when inserting the battery into the battery charger.

No charging procedure possible



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

If a different malfunction of the charging procedure is present, this will be indicated through **flashing** of the **red charge control LED**.

The charging procedure cannot be started and the battery cannot be charged (see section “Troubleshooting”).

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Battery Cooling (Active Air Cooling)

The fan control integrated in the battery charger controls the temperature of the inserted battery. When the battery temperature is above 30 °C, a fan cools down the battery to the optimal charging temperature. The switched-on fan produces a fan noise.

The battery temperature is within the optimal charging temperature range when the fan is not running. Another reason for a non working fan might be that it is defective. In this case, the charging time of the battery might be extended.

Battery Charge-control Indication

The battery charge-control indicator consists of three green LEDs, and indicates the charge condition of the battery for a few seconds when the On/Off switch is pressed halfway or fully.

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 2/3
Continuous lighting 2 x green	≥1/3
Continuous lighting 1 x green	< 1/3
Flashing light 1 x green	Reserve

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 18 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Working Advice

When operating, always hold the machine approximately 3 cm above the ground.

Do not blow hot, flammable or explosive material.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Machine does not start after turning on	The switch was not turned off properly before the battery was inserted	Turn it off, wait for 3 seconds before turning on again
Machine fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Machine defective	Contact Service Agent
	Internal wiring of machine damaged	Contact Service Agent
Machine functions intermittently	On/Off switch defective	Contact Service Agent
Excessive vibrations/ noise	Machine defective	Contact Service Agent
Run time per battery charge too low	Battery has not been used for long period or only for short terms	Fully charge battery; also see “battery charging”
	Battery dead or defective	Replace the battery
		Adjust to suitable speed
Machine does not blow	Tube obstructed	Clear tube
	Hard shut -off	Turn machine off and charge battery when fan speed drops noticeably
Tube cannot be mounted on the machine	Incorrect assembly	see “assembly”
Continuous lighting of the battery charge indicator No charging procedure possible	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator does not light up	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 19 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland
Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands
Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa
Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e. g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

The garden product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

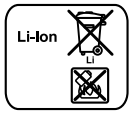
Only for EC countries:

According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:



Li-Ion:
Please observe the instructions in section “Transport”.

Subject to change without notice.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 20 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Français

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin

Indications générales sur d'éventuels dangers.

Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.

Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.

Ventilateur rotatif. Tenez vos mains et vos pieds à distance des orifices de l'outil de jardin tant que ce dernier est en fonctionnement.

Veillez à maintenir une distance de sécurité entre l'outil de jardin et toute personne se trouvant à proximité.

Ne jamais ouvrir ou retirer le capot de protection tant que le moteur est en marche.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Portez une protection acoustique.

Portez toujours des lunettes de protection.

Retirez toujours l'accumulateur avant de nettoyer l'outil de jardin, de le ranger ou de le laisser sans surveillance même pour une courte durée.

Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le souffleur sans fil à l'extérieur par temps de pluie.

N'utilisez pas le chargeur lorsque le câble de secteur est endommagé.

N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.

Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

Mode d'emploi

- ▶Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 21 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.
Les enfants doivent etre surveilles pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.

- ▶L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis à vis des tierces personnes.
- ▶N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶N'utiliser l'outil de jardinage que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ▶Ne pas utiliser l'outil de jardin lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶Ne pas travailler avec l'outil de jardin dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶Si vous portez des vêtements amples, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶Ne faites fonctionner l'outil de jardin qu'avec la buse montée.
- ▶Si vous avez des cheveux longs, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes.
- ▶Veillez à ce que les orifices d'aération ne soient pas obturés.
- ▶Ne soufflez jamais les déchets/les feuilles en direction de personnes se trouvant à proximité.
- ▶**N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.
- ▶Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶Ne surestimez pas vos capacités et veillez à bien maintenir l'équilibre.

Entretien

- ▶Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 22 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

Indications pour le maniement optimal de l'accu

▶**Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.

▶**N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

▶**Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

▶**Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

▶**En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

▶**N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.

▶**Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

▶**Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.

▶Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

▶Ne stockez l'accu que dans la plage de température de – 20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.

▶Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Instructions de sécurité pour chargeurs

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utili-

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 23 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

ser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,3 Ah (à partir de 10 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 24 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Direction de déplacement
	Direction de réaction

Symbole	Signification
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour souffler des feuilles et des déchets de jardin tels que les herbes, branches et aiguilles de pins et les entasser.

Caractéristiques techniques

Souffleur sans fil		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
N° d'article		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Vitesse max. du débit d'air	km/h	250	250
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (avec batterie)	kg	2,8	2,8
Batterie		**Lithium ion**	**Lithium ion**
N° d'article			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Tension nominale	V=	36	36
Capacité			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Nombre cellules de batteries rechargeables			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* selon l'accumulateur utilisé

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 25 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Souffleur sans fil		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Chargeur		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Courant de charge	A	2,0	2,0
Temps de chargement (accu déchargé)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Classe de protection		⧈/II	⧈/II
Chargeur		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
N° d'article	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Courant de charge	A	4,0	4,0
Temps de chargement (accu déchargé)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Classe de protection		⧈/II	⧈/II

* selon l'accumulateur utilisé

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 50636-2-100.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 78 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 90 dB(A). Incertitude K = 1 dB.
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 50636-2-100 : $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montage et mise en service

Opération	Figure	Page
Accessoires fournis	**1**	253
Montage de la buse	**2**	253
Chargement de l'accu	**3**	253
Montage de l'accu	**3**	253
Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu	**4**	254
Mise en marche	**5**	254
Arrêt	**5**	254
Instructions d'utilisation	**6**	255
Nettoyage et entretien	**7**	256
Stockage et transport	**7**	256
Sélection des accessoires	**8**	256

Mise en fonctionnement

Pour votre sécurité

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours l'accumulateur de l'outil de jardin.** Appuyer par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt présente des risques de blessures.
- ▶ **Après son arrêt, l'outil de jardin continue à tourner pendant quelques secondes (flux d'air prolongé). Attendez l'arrêt complet du moteur avant de remettre l'outil en marche.**
  Ne remettez pas l'outil de jardin en marche immédiatement après l'avoir éteint.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 26 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Chargement de l'accu

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Électronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection. La vitesse du débit d'air diminue immédiatement, l'accumulateur doit être rechargé.

ATTENTION **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l'accu.

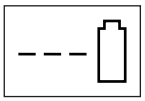
Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu est mis dans la douille du chargeur.

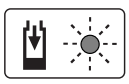
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Processus de charge rapide



AL 3640 CV Professional



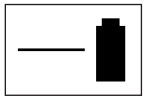
AL 3620 CV Professional

Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement** de **la LED verte**.

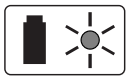
Affichage sur l'accu : Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l'accu.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

Accu chargé



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

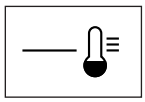
La **LED verte allumée en permanence** indique que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

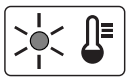
Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l'accu n'est pas inséré, la **LED verte allumée en permanence** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Température d'accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C



AL 3640 CV Professional

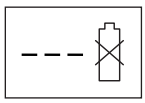


AL 3620 CV Professional

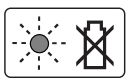
La **LED rouge allumée en permanence** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s'allume lorsque l'accu est inséré dans le chargeur.

Aucun processus de charge possible



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement** de **la LED rouge**.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 27 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir chapitre « Dépistage d'erreurs »).

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en marche se fait entendre.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu indique l'état de charge de l'accu pendant quelques secondes, lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est enfoncé à moitié ou complètement, et consiste en trois LED vertes.

LED	Capacité
Lumière permanente 3 x verte	≥ 2/3
Lumière permanente 2 x verte	≥1/3
Lumière permanente 1 x verte	< 1/3
Lumière clignotante 1 x verte	Réserve

Instructions d'utilisation

Lors des travaux, maintenez toujours l'outil de jardin 3 cm au-dessus du sol.

Ne soufflez pas sur des matériaux chauds, inflammables ou explosifs.

Dépistage d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
Après avoir été mis en marche, l'outil de jardin ne démarre pas.	L'interrupteur Marche/Arrêt n'a pas été correctement arrêté avant d'insérer la batterie.	Arrêtez-le, attendez pendant 3 secondes, puis remettez-le en marche.
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Autonomie trop faible par charge d'accu	L'accu n'a pas été utilisé sur une période assez longue ou n'a été utilisé que sur une courte durée	Charger complètement l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'accu est vide ou défectueux	Remplacer l'accu
		Régler sur une vitesse plus faible
L'outil de jardin ne souffle pas	Buse bloquée	Dégager la buse
	L'outil de jardin s'arrête	Arrêtez l'outil de jardin et rechargez l'accumulateur, si la vitesse du débit d'air diminue considérablement
La buse ne se laisse pas monter sur l'outil de jardin	Mauvais montage	voir « Montage »

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 28 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Problème	Cause possible	Remède
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Aucun processus de charge possible	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

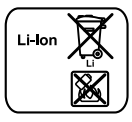
Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Ion lithium :
Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 29 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín

Advertencia general de peligro.

Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.

Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Ventilador en funcionamiento. Mantenga alejadas sus manos y pies de las aberturas con el aparato para jardín en funcionamiento.

Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia del aparato para jardín.

No abra ni retire la tapa protectora con el motor funcionando.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Utilice unos protectores auditivos.

Use unas gafas de protección.

Desmonte el acumulador antes de limpiar o ajustar el aparato para jardín, o al dejarlo desatendido, incluso durante un breve tiempo.

No trabaje bajo la lluvia ni deje el soplador de hojarasca ACCU a la intemperie si está lloviendo.

No use el cargador si estuviese dañado el cable de red.

Solamente emplee el cargador en recintos secos.

El cargador incorpora un transformador de seguridad.

Manejo

- ▶Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su se-

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 30 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

guridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín.
Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.

- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Durante el funcionamiento no deberán encontrarse otras personas ni tampoco animales en un radio de 3 metros. En el área de trabajo la responsabilidad frente a terceros recae sobre el usuario.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el aparato para jardín si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ Únicamente utilice el aparato para jardín con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No utilice el aparato para jardín si estuviese cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ No trabaje con el aparato para jardín bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ No utilice el aparato para jardín si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- ▶ Cuide que la ropa suelta no sea aspirada hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.
- ▶ Únicamente deje funcionar el aparato para jardín con la boquilla montada.
- ▶ Si lleva el pelo largo, cuide que éste no sea aspirado hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.
- ▶ Siempre mantenga un paso firme y seguro al trabajar en pendientes.
- ▶ Mantenga libres y limpias todas las rejillas de ventilación.
- ▶ Jamás sople suciedad/hojarasca en dirección a las personas situadas cerca.
- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.
- ▶ Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- ▶ No adopte posturas forzadas y mantenga el equilibrio en todo momento.

Mantenimiento

- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.
- ▶ Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 31 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.

Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de – 20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Instrucciones de seguridad para cargadores

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 32 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▸**Vigíle a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▸**Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 1,3 Ah (desde 10 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▸**Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ▸**Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▸**Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▸**No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ▸**No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▸**El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 33 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Utilización reglamentaria

Aparato para jardín diseñado para despejar y amontonar hojarasca y residuos del jardín como, p. ej. césped, ramas y agujas de los pinos.

Datos técnicos

Soplador de hojarasca ACCU		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Nº de artículo		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Velocidad del aire, máx.	km/h	250	250
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Juego (con acumulador)	kg	2,8	2,8
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**
Nº de artículo			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Tensión nominal	V=	36	36
Capacidad			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Nº de celdas			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Cargador		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Nº de artículo	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Corriente de carga	A	2,0	2,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Clase de protección		⧈/II	⧈/II

* según el acumulador utilizado

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 34 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Soplador de hojarasca ACCU		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Cargador		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Nº de artículo	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Corriente de carga	A	4,0	4,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Clase de protección		⧈ / II	⧈ / II

* según el acumulador utilizado

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 50636-2-100.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 78 dB(A); nivel de potencia acústica 90 dB(A). Tolerancia K = 1 dB.
¡Utilice unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montaje y operación

Objetivo	Figura	Página
Material que se adjunta	**1**	253
Montaje de la boquilla	**2**	253
Carga del acumulador	**3**	253
Montaje del acumulador	**3**	253
Indicador de carga del acumulador	**4**	254
Conexión	**5**	254
Desconexión	**5**	254
Instrucciones para la operación	**6**	255
Mantenimiento y limpieza	**7**	256
Almacenaje y transporte	**7**	256
Selección de los accesorios opcionales	**8**	256

Puesta en marcha

Para su seguridad

- ▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **El aparato para jardín sigue soplando aire durante unos segundos tras su desconexión. Deje que el motor se detenga completamente antes de volver a conectarlo. No desconecte y conecte inmediatamente después el aparato para jardín.**

Carga del acumulador

- ▶ **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por el sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: El caudal de aire disminuye inmediatamente y es necesario recargar el acumulador.

ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 35 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

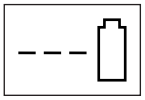
Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador en el alojamiento para carga .

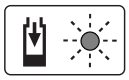
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Proceso de carga rápida



AL 3640 CV Professional



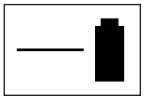
AL 3620 CV Professional

El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del **indicador LED verde**.

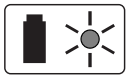
Indicador del acumulador: Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

Observación: El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado “Datos técnicos”.

Acumulador cargado



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

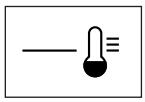
La **luz permanente** del **indicador LED verde** señaliza que el acumulador está plenamente cargado.

Adicionalmente se emite una señal acústica durante aprox. 2 segundos para notificar acústicamente que el acumulador está plenamente cargado.

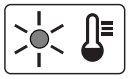
Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del **indicador LED verde** señaliza que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Temperatura del acumulador por debajo de 0 °C o superior a 45 °C



AL 3640 CV Professional

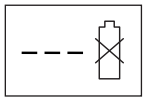


AL 3620 CV Professional

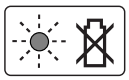
La **luz permanente** del **indicador LED rojo** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen para la carga rápida de 0 °C – 45 °C. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

Si la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen admisible para la carga, al insertarlo en el cargador se enciende el LED rojo del acumulador.

No es posible realizar el proceso de carga



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Si el fallo en el proceso de carga obedeciese a otro motivo, ello es señalizado mediante el **parpadeo** del **indicador LED rojo**.

El acumulador no puede cargarse, ya que no es posible iniciar el proceso de carga (ver apartado “Localización de fallos”).

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

El mando del ventilador integrado en el cargador, se encarga de controlar la temperatura del acumulador. Si la temperatura del acumulador fuese superior a 30 °C, éste es refrigerado por el ventilador hasta conseguir que la temperatura de carga sea óptima. El sonido que produce el aire de ventilación permite percibir si está funcionando el ventilador.

Si el ventilador no funciona, ello es señal de que, o bien, la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen óptimo para la carga, o que el ventilador está dañado. En este último caso se alarga el tiempo precisado para cargar el acumulador.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 36 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Indicador del estado de carga del acumulador

Al presionar hasta la mitad, o completamente, el interruptor de conexión/desconexión, el indicador de estado de carga del acumulador, compuesto por tres LED verdes, muestra durante algunos segundos el estado de carga del acumulador.

LED	Capacidad
3 LED verdes encendidos	≥ 2/3
2 LED verdes encendidos	≥1/3
1 LED verde encendido	< 1/3
1 LED verde intermitente	Reserva

Instrucciones para la operación

Trabaje siempre guiando el aparato para jardín a un altura aprox. de 3 cm respecto al suelo.

No intente reunir con el soplador materiales calientes, combustibles o explosivos.

Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín no se pone en marcha al conectarlo	El interruptor de conexión/desconexión no fue correctamente desconectado antes de insertar el acumulador	Desconéctelo y espere 3 segundos antes de volver a conectarlo
El aparato para jardín no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico
Vibraciones o ruidos intensos	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
Tiempo de operación reducido tras cada recarga del acumulador	El acumulador no ha sido utilizado durante largo tiempo o solamente ha sido utilizado brevemente	Cargar completamente el acumulador; ver también “Indicaciones para la carga”
	Acumulador descargado o defectuoso	Sustituir el acumulador
		Ajustar una velocidad menor
El aparato para jardín no sopla	Boquilla obturada	Desobturar boquilla
	El aparato para jardín se desconecta	Desconecte el aparato para jardín y recargue el acumulador si el caudal de aire disminuye considerablemente
La boquilla no puede acoplarse al aparato para jardín	Montaje incorrecto	ver “Montaje”
El indicador de carga del acumulador se enciende permanentemente	Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 37 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Síntomas	Posible causa	Solución
El indicador de carga del acumulador no se enciende	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil – Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Los aparatos para jardín, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/EU y 2006/66/CE, respectivamente.

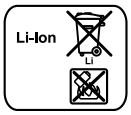
Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 38 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Acumuladores/pilas:



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem

Indicação geral de perigos.

Leia atentamente estas instruções de serviço.

Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objetos catapultados para longe.

Soprador rotativo. As mãos e os pés não devem se aproximar das aberturas, enquanto o aparelho de jardinagem estiver a funcionar.

Certifique-se de que as outras pessoas estejam a uma distância segura do aparelho de jardinagem.

Não abra, nem remova a tampa de proteção enquanto o motor estiver em funcionamento.

Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Usar proteção auricular.

Usar óculos de proteção.

Remover o acumulador antes de limpar o aparelho de jardinagem, de ajustá-lo ou se este permanecer sem vigilância por curto tempo.

Não trabalhar na chuva nem deixar o soprador de folhagens, sem fio, ao ar livre enquanto estiver a chover.

Não usar o carregador se o cabo de rede estiver danificado.

Só utilizar o carregador em locais secos.

O carregador está equipado com um transformador de segurança.

Operação

- Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que diretivas nacionais limi-

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 39 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

tem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.

- ▶Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- ▶O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶Durante o funcionamento, não deverão se encontrar outras pessoas nem animais dentro de um raio de 3 metros. A pessoa a operar o aparelho é responsável por terceiros que se encontrem na área de trabalho.
- ▶Jamais trabalhar com o aparelho de jardinagem enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- ▶Só utilizar o aparelho de jardim à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶Não utilizar o aparelho de jardinagem se estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- ▶Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o aparelho de jardim.
- ▶Não usar o aparelho de jardinagem com os pés descalços nem com sandálias abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.
- ▶Observe que a roupa solta não seja puxada para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.
- ▶Só operar o aparelho de jardinagem com o bocal encaixado.
- ▶Observe que os cabelos soltos não sejam puxados para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.
- ▶Em superfícies inclinadas deverá sempre manter uma posição segura.
- ▶Manter todas as aberturas de refrigeração livres de sujidades.
- ▶Nunca soprar sujidades/folhagens na direção de pessoas que se encontrarem por perto.
- ▶**Não efetuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardinagem e aumentar os ruídos e as vibrações.
- ▶Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- ▶Não se esforce demasiadamente e sempre mantenha o equilíbrio.

Manutenção

- ▶Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 40 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Controlar o aparelho de jardinagem e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶**Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- ▶**Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶**Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- ▶**Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶**Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶**Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶**Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶**Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de – 20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- ▶Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Indicações de segurança para carregadores

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 41 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,3 Ah (a partir de 10 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.

  Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- **Carregar apenas acumuladores de lítio Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Usar luvas de proteção
	Direção do movimento
	Direção da reação

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 42 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Símbolo	Significado
	Peso
	Ligar
	Desligar
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para soprar folhagens e despojos de jardinagem, como por ex. relva, galhos e agulhas de pinheiros.

Dados técnicos

Soprador de folhagens sem fio		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
N.° do produto		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Velocidade da corrente de ar, máx.	km/h	250	250
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Conjunto (com acumulador)	kg	2,8	2,8
Acumulador		**Li-Iões**	**Li-Iões**
N.° do produto			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Tensão nominal	V=	36	36
Capacidade			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Número de elementos do acumulador			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Carregador		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
N.° do produto	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Corrente de carga	A	2,0	2,0
Tempo de carga (acumulador descarregado)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Classe de proteção		⧈/II	⧈/II

* dependendo do acumulador utilizado

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 43 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Soprador de folhagens sem fio		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Carregador		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
N.° do produto	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Corrente de carga	A	4,0	4,0
Tempo de carga (acumulador descarregado)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Classe de proteção		⧈ / II	⧈ / II

* dependendo do acumulador utilizado

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 50636-2-100.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 78 dB(A); Nível de potência acústica 90 dB(A). Incerteza K = 1 dB.

Usar proteção auricular!

Totais valores de vibrações a_h (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montagem de funcionamento

Meta de ação	Figura	Página
Volume de fornecimento	**1**	253
Encaixar o bocal	**2**	253
Carregar o acumulador	**3**	253
Colocar o acumulador	**3**	253
Indicação da carga do acumulador	**4**	254
Ligar	**5**	254
Desligar	**5**	254
Indicações de trabalho	**6**	255
Manutenção e limpeza	**7**	256
Arrecadação e transporte	**7**	256
Selecionar acessórios	**8**	256

Colocação em serviço

Para sua segurança

- **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho de jardinagem e antes de transportar ou de guardar o aparelho de jardinagem (p. ex. manutenção, troca de ferramenta de trabalho).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.
- **O aparelho de jardinagem ainda continua a funcionar durante alguns segundos depois de ser desligado (ainda há corrente de ar). Permita que o motor pare por completo antes de ligá-lo de novo.**
  O aparelho de jardinagem não deve ser desligado e ligado diretamente em seguida.

Carregar o acumulador

- **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de iões de lítio montado no seu aparelho de jardim.
- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegido pela "Electronic Cell Protection (ECP)" contra a descarga completa. Quando a bateria estiver descarregada, o aparelho de jardinagem é desligado por um circuito de proteção: O caudal do ar diminui imediatamente, o acumulador precisa ser recarregado.

ATENÇÃO **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim.** O acumulador pode ser danificado.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 44 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

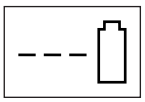
Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador no compartimento de carga.

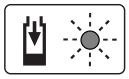
Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Processo de carga rápido



AL 3640 CV Professional



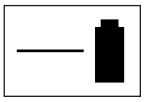
AL 3620 CV Professional

O processo de carga rápido é sinalizado por **piscar** do **LED indicador verde**.

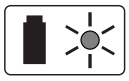
Elemento de indicação no acumulador: Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

Nota: O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver na faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

Acumulador carregado



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

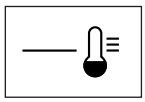
A **iluminação permanente** da **indicação LED verde** indica, que o acumulador está completamente carregado.

Adicionalmente soa durante aprox. 2 segundos um sinal acústico, que sinaliza o carregamento completo do acumulador.

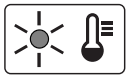
Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Quando o acumulador não está introduzido, a **iluminação permanente** do **LED verde** indica, que a ficha de rede está encaixada na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Temperatura do acumulador abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C



AL 3640 CV Professional

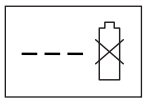


AL 3620 CV Professional

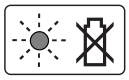
A **iluminação permanente** do **LED indicador vermelho** sinaliza que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura para o carregamento rápido, que é de 0 °C – 45 °C. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

Se a temperatura do acumulador estiver fora da faixa de temperatura de carga admissível, o LED vermelho do acumulador iluminar-se-á assim que o acumulador for introduzido no carregador.

Nenhum processo de carga possível



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Se houver uma outra falha no processo de carga, esta será sinalizada pelo **piscar** do **LED indicador vermelho**.

O processo de carga não pode ser iniciado e não é possível carregar o acumulador (veja capítulo “Busca de erros”).

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Arrefecimento do acumulador (ative Air Cooling)

O comando do ventilador integrado no carregador controla a temperatura do acumulador introduzido. Se a temperatura do acumulador estiver acima de 30 °C, o acumulador será arrefecido por um ventilador até alcançar a temperatura ideal de carga. O ventilador ligado produz um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver funcionando, significa que a temperatura do acumulador se encontra na faixa de temperatura de carga ideal ou que o ventilador está com defeito. Neste caso o período de carga do acumulador é prolongado.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 45 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Indicação do estado de carga do acumulador

Com o interruptor de ligar-desligar semipremido ou completamente premido, a indicação do estado de carga do acumulador indica durante alguns segundos o estado de carga do acumulador e é composto de 3 LEDs verdes.

LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	≥ 2/3
Luz permanente 2 x verde	≥1/3
Luz permanente 1 x verde	< 1/3
Luz intermitente 1 x verde	Reserva

Indicações de trabalho

Durante o trabalho deverá sempre segurar o aparelho de jardinagem aprox. 3 cm acima do chão.

Não soprar materiais quentes, inflamáveis ou explosivos.

Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não começa a funcionar após ser ligado	O interruptor de ligar/desligar não foi desligado corretamente antes de o acumulador ter sido inserido	Desligue o aparelho, aguarde 3 segundos, antes de ligá-lo novamente
O aparelho de jardinagem não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Fortes vibrações/ ruídos	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Período de trabalho, por carga do acumulador, curto demais	O acumulador não foi utilizado por muito tempo ou só foi utilizado durante curto tempo	Carregar completamente o acumulador, veja também as “instruções para carregar”
	Acumulador vazio ou com defeito	Substituir o acumulador
		Ajustar uma velocidade inferior
O aparelho de jardinagem não sopra	Bocal bloqueado	Liberar o bocal
	O aparelho de jardinagem se desliga	Desligue o aparelho de jardinagem e carregue o acumulador se o caudal de ar estiver nitidamente mais baixo
Não é possível encaixar o bocal no aparelho de jardinagem	Montagem incorreta	veja “Montagem”
A indicação de carga do acumulador está permanentemente ligada Nenhum processo de carga possível	O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
	Acumulador com defeito	Substituir o acumulador

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 46 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Sintomas	Possível causa	Solução
A indicação de carga do acumulador não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.
Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação

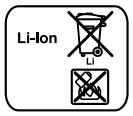
Os aparelhos de jardim, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem ecológica de matérias-primas.

Não deitar os aparelhos de jardinagem, carregadores e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos aparelhos elétricos e eletrónicos velhos e conforme a diretiva europeia 2006/66/CE relativa a acumuladores/pilhas defeituosos ou gastos, estes devem ser recolhidos separadamente e conduzidos a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell’apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d’uso per ogni necessità futura.

Spiegazione dei simboli presenti sull’apparecchio per il giardinaggio

Allarme generale di pericolo.

Leggere le istruzioni d’uso.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 47 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.

Ventole rotanti. Non avvicinare le mani ed i piedi alle aperture mentre l'apparecchio per il giardinaggio è in funzione.

Prestare attenzione affinché altre persone si mantengano a distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio.

Non aprire o non rimuovere il coperchio di protezione mentre il motore è in funzione.

Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Portare protezione per l'udito.

Indossare degli occhiali di protezione.

Rimuovere la batteria ricaricabile prima di pulire, regolare l'apparecchio per il giardinaggio oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.

Non lavorare sotto la pioggia e non lasciare il soffiatore per foglie all'aperto mentre piove.

Non utilizzare il caricabatteria in caso dovesse essere danneggiato oppure usurato.

Utilizzare il dispositivo di carica esclusivamente in ambienti asciutti.

Il dispositivo di carica è dotato di un trasformatore di sicurezza.

Impiego

- ▶Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3 m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 48 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Non utilizzare mai l'apparecchio per il giardinaggio quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶Utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- ▶Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio in caso di stanchezza o di malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
- ▶Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- ▶Prestare attenzione affinché indumenti larghi non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
- ▶Mettere in funzione l'apparecchio per il giardinaggio esclusivamente con bocchetta montata.
- ▶Prestare attenzione affinché capelli lunghi non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
- ▶In caso di superfici con una certa pendenza fare attenzione a non scivolare.
- ▶Mantenere libere da sporcizia tutte le aperture dell'aria di raffreddamento.
- ▶Non soffiare mai sporcizia/foglie in direzione di persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶**Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.
- ▶Camminare sempre e non correre mai.
- ▶Non affaticarsi troppo e mantenere l'equilibrio in ogni momento.

Manutenzione

- ▶Per essere certi che l'apparecchio per il giardinaggio possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.
- ▶Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- ▶Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶**Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- ▶**Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 49 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.

Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- ▶ Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da – 20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 50 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- ▸**Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▸**Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch a partire da 1,3 Ah di capacità (celle a partire da 10). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.

Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▸**Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▸**Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▸**Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▸**Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▸**Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Mettere i guanti di protezione
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 51 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Simbolo	Significato
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è idoneo per la soffiatura di foglie e rifiuti da giardino come ad. es. erba, ramoscelli e aghi di pino.

Dati tecnici

Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Codice prodotto		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Velocità flusso d'aria, max.	km/h	250	250
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (con batteria ricaricabile)	kg	2,8	2,8
Batteria ricaricabile		**Ioni di litio**	**Ioni di litio**
Codice prodotto			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Tensione nominale	V=	36	36
Autonomia			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Numero degli elementi della batteria ricaricabile			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Stazione di ricarica		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Codice prodotto	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Corrente di carica	A	2,0	2,0
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Classe di sicurezza		⧈/II	⧈/II

* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 52 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Stazione di ricarica		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Codice prodotto	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Corrente di carica	A	4,0	4,0
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Classe di sicurezza		⧈ / II	⧈ / II

* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 50636-2-100.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 78 dB(A); livello di potenza sonora 90 dB(A). Incertezza della misura K = 1 dB.
Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Volume di fornitura	**1**	253
Applicazione della bocchetta	**2**	253
Caricare la batteria	**3**	253
Applicazione della batteria ricaricabile	**3**	253
Indicatore di carica della batteria	**4**	254
Avviamento	**5**	254
Arresto	**5**	254
Indicazioni operative	**6**	255
Manutenzione e pulizia	**7**	256
Conservazione e trasporto	**7**	256
Selezione accessori	**8**	256

Messa in funzione

Per la Vostra sicurezza

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (p. es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spegnimento esiste pericolo di lesioni.
- **Dopo lo spegnimento l'apparecchio per il giardinaggio continua a funzionare ancora per alcuni secondi (flusso d'aria continuo). Lasciare arrestare il motore prima di riaccendere nuovamente.**
  Non spegnere e riaccendere subito dopo l'apparecchio per il giardinaggio.

Caricare la batteria

- **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'apparecchio per il giardinaggio.
- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico: La velocità flusso d'aria si abbassa subito, la batteria ricaricabile deve essere ricaricata.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 53 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

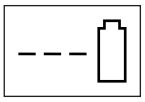
Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica .

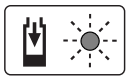
Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Operazione veloce di ricarica



AL 3640 CV Professional



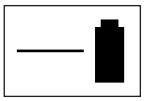
AL 3620 CV Professional

L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite un **lampeggio** dell'**indicatore LED verde**.

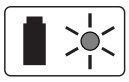
Elemento di visualizzazione sulla batteria ricaricabile: Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

Nota bene: L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Batteria caricata



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

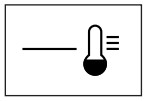
La **luce continua** dell'**indicatore LED verde** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Inoltre, per la durata di ca. 2 secondi viene emesso un segnale acustico che segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

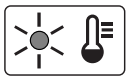
Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'**indicatore LED verde** segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

Temperatura della batteria ricaricabile inferiore a 0 °C oppure superiore a 45 °C



AL 3640 CV Professional

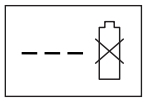


AL 3620 CV Professional

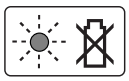
La **luce continua** dell'**indicatore LED rosso** segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura per operazione veloce di ricarica di 0 °C – 45 °C. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, il dispositivo di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Se la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, inserendo la batteria nel dispositivo di ricarica si accende il LED rosso della batteria ricaricabile.

Operazione di ricarica impossibile



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

In caso di un'altra disfunzione dell'operazione di ricarica, la stessa viene segnalata tramite un **lampeggio** dell' **indicatore LED rosso**.

L'operazione di ricarica non può essere avviata e la batteria non può essere ricaricata (vedi paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi»).

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 54 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il comando del ventilatore integrato nel dispositivo di ricarica controlla la temperatura della batteria ricaricabile inserita. Se la temperatura della batteria ricaricabile supera i 30 °C, tramite un ventilatore la batteria ricaricabile viene raffreddata ad una temperatura di ricarica ottimale. Il ventilatore acceso sviluppa il tipico rumore di ventilazione.

Se il ventilatore non funziona significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova in un campo ottimale di temperatura di ricarica oppure che il ventilatore è difettoso. In questo caso si allunga la durata dell'operazione di ricarica della batteria ricaricabile.

Indicatore dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica della batteria, quando l'interruttore avvio/arresto è premuto fino a metà oppure completamente, visualizza per alcuni secondi lo stato di ricarica della batteria ricaricabile con 3 LED verdi.

LED	Autonomia
Luce continua 3 x verde	≥ 2/3
Luce continua 2 x verde	≥1/3
Luce continua 1 x verde	< 1/3
Luce lampeggiante 1 x verde	Riserva

Indicazioni operative

Durante il lavoro tenere l'apparecchio per il giardinaggio sempre ca. 3 cm. sopra il terreno.

Non raccogliere soffiando materiali bollenti, incendiabili oppure esplosivi.

Individuazione dei guasti e rimedi

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio non si avvia dopo l'accensione	L'interruttore di avvio/arresto non è stato disinserito correttamente prima che la batteria è stata inserita	Disinserire, attendere 3 secondi prima di accendere di nuovo
L'apparecchio per il giardinaggio non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Vibrazioni e rumore eccessivi	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Durata di lavoro per carica della batteria troppo scarsa	La batteria ricaricabile non è stata utilizzata per lungo tempo o solo per breve tempo	Ricaricare completamente la batteria; vedi anche «Indicazioni per la ricarica»
	Batteria scarica o difettosa	Sostituire la batteria
		Regolare la velocità più bassa
L'apparecchio per il giardinaggio non soffia	Bocchetta bloccata	Riaprire la bocchetta
	L'apparecchio per il giardinaggio si spegne	Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e ricaricare la batteria se la velocità flusso d'aria si riduce in modo evidente
Non è possibile applicare la bocchetta sull'apparecchio per il giardinaggio	Montaggio sbagliato	vedi «Montaggio»

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 55 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Problema	Possibili cause	Rimedi
Led indicatore di carica della batteria costantemente acceso Operazione di ricarica impossibile	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Led indicatore di carica della batteria non è acceso	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-garden.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchi per il giardinaggio, accessori ed imballaggi dismessi.

Non gettare apparecchi per il giardinaggio, stazioni di ricarica e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:

Ioni di litio:
Osservare le istruzioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 56 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap

Algemene waarschuwing.

Lees de gebruiksaanwijzing door.

Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Roterende blazer. Kom met uw handen of voeten niet in de openingen terwijl het tuingereedschap loopt.

Houd andere personen op veilige afstand van het tuingereedschap.

Open de beschermdeksel niet en verwijder deze niet terwijl de motor loopt.

Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.

Draag een gehoorbescherming.

Draag een veiligheidsbril.

Verwijder de accu voordat u het tuingereedschap reinigt, instelt of voor korte tijd onbeheerd laat.

Werk niet in de regen. Laat de accu-bladblazer niet in de regen staan.

Gebruik het oplaadapparaat niet als het netsnoer beschadigd is.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in een droge ruimte.

Het oplaadapparaat is voorzien van een veiligheidstransformator.

Bediening

- ▶Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- ▶Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 57 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.

- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- Tijdens het gebruik mogen zich binnen een straal van 3 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bediener is in de werkomgeving verantwoordelijk ten opzichte van anderen.
- Gebruik het tuingereedschap nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- Gebruik het tuingereedschap alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het tuingereedschap niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met het tuingereedschap werken.
- Gebruik het tuingereedschap niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Let erop dat er geen losse kleding in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- Gebruik het tuingereedschap alleen met aangebracht mondstuk.
- Let erop dat er geen lang haar in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- Zorg ervoor dat u op een helling altijd stevig staat.
- Laat geen vuil in de ventilatieopeningen terechtkomen.
- Blaas vuil of bladeren nooit in de richting van personen in de buurt.
- **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.
- Loop altijd rustig, nooit te snel.
- Forceer uzelf niet en zorg ervoor dat u altijd in evenwicht blijft.

Onderhoud

- Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap gewaarborgd is.
- Controleer het tuingereedschap. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.
- Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 58 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen – 20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 59 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,3 Ah (vanaf 10 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Draag werkhandschoenen
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
CLICK!	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het bijeenblazen van bladeren en tuinafval zoals gras, takken en dennennaalden.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 60 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Technische gegevens

Accu-bladblazer		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Productnummer		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Luchtstroomsnelheid, max.	km/h	250	250
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (met accu)	kg	2,8	2,8
Accu		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Productnummer			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominale spanning	V=	36	36
Capaciteit			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Aantal accucellen			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Oplaadapparaat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Productnummer	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Laadstroom	A	2,0	2,0
Oplaadtijd (bij lege accu)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Isolatieklasse		⧈/II	⧈/II
Oplaadapparaat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Productnummer	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Laadstroom	A	4,0	4,0
Oplaadtijd (bij lege accu)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Isolatieklasse		⧈/II	⧈/II

* afhankelijk van gebruikte accu

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 61 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 50636-2-100.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 78 dB(A); geluidsvermogenniveau 90 dB(A). Onzekerheid K = 1 dB.
Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Meegeleverd	**1**	253
Mondstuk vaststeken	**2**	253
Accu opladen	**3**	253
Accu plaatsen	**3**	253
Accuoplaadindicatie	**4**	254
Inschakelen	**5**	254
Uitschakelen	**5**	254
Tips voor de werkzaamheden	**6**	255
Onderhoud en reiniging	**7**	256
Opbergen en vervoeren	**7**	256
Toebehoren kiezen	**8**	256

Ingebruikneming

Voor uw veiligheid

- ▶ **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Het tuingereedschap loopt na het uitschakelen nog enkele seconden uit (aanhoudende luchtstroom). Laat de motor uitlopen voordat u deze weer inschakelt. Schakel het tuingereedschap niet meteen weer in nadat u het heeft uitgeschakeld.**

Accu opladen

- ▶ **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het tuingereedschap ingebouwde lithiumionaccu.
- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling. De luchtstroomsnelheid daalt onmiddellijk. De accu moet worden opgeladen.

LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

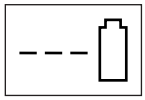
Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu in de oplaadschacht wordt gestoken.

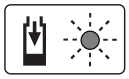
Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Snel opladen



AL 3640 CV Professional



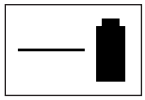
AL 3620 CV Professional

Snel opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **groene LED-indicatie**.

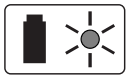
Indicatie-element op de accu: Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

Opmerking: Het snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens".

Accu opgeladen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 62 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

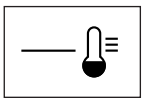
Continu branden van de **groene LED-indicatie** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Bovendien klinkt gedurende ca. 2 seconden een geluidssignaal waardoor akoestisch wordt aangegeven dat de accu volledig is opgeladen.

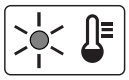
De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft **continu branden** van de **groene LED-indicatie** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Accutemperatuur onder 0 °C of boven 45 °C



AL 3640 CV Professional

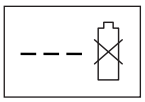


AL 3620 CV Professional

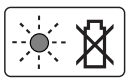
Continu branden van de **rode LED-indicatie** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het snellaadtemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C ligt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Als de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, gaat de rode LED van de accu branden wanneer u de accu in het oplaadapparaat zet.

Geen opladen mogelijk



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Een andere storing tijdens het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **rode LED-indicatie**.

Het opladen kan niet worden gestart en het opladen van de accu is niet mogelijk (zie gedeelte „Storingen opsporen").

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorregeling bewaakt de temperatuur van de ingezette accu. Als de accutemperatuur boven 30 °C ligt, wordt de accu door een ventilator op de optimale oplaadtemperatuur gekoeld. De ingeschakelde ventilator maakt een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet loopt, ligt de accutemperatuur in het optimale oplaadtemperatuurbereik, of is de ventilator defect. In dit geval wordt de oplaadtijd van de accu langer.

Accu-oplaadindicatie

De accuoplaadindicatie geeft bij een half of volledig ingedrukte aan/uit-schakelaar gedurende enkele seconden de oplaadtoestand van de accu aan en bestaat uit drie groene LED's.

LED	Capaciteit
Permanent licht 3 x groen	≥ 2/3
Permanent licht 2 x groen	≥1/3
Permanent licht 1 x groen	< 1/3
Knipperlicht 1 x groen	Reserve

Tips voor de werkzaamheden

Houd het tuingereedschap tijdens de werkzaamheden altijd ca. 3 cm boven de grond.

Blaas geen hete, brandbare of explosieve materialen bijeen.

Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap start na het inschakelen niet	De aan/uit-schakelaar is niet goed bediend voordat de accu in het gereedschap is gestoken	Schakel het gereedschap uit, wacht 3 seconden en schakel het gereedschap weer in
Tuingereedschap loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 63 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice
Sterke trillingen of geluiden	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Werkduur per acculading te gering	Accu lang niet gebruikt of slechts gedurende korte tijd	Laat de accu volledig op; zie ook „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu leeg of defect	Vervang de accu
		Lagere snelheid instellen
Tuingereedschap blaast niet	Mondstuk geblokkeerd	Mondstuk vrijmaken
	Tuingereedschap wordt uitgeschakeld	Schakel het tuingereedschap uit en laad de accu op als de luchtstroomsnelheid duidelijk minder wordt
Mondstuk kan niet op het tuingereedschap worden gestoken	Verkeerde montage	Zie „Montage”
Accuoplaadindicatie brandt permanent Geen opladen mogelijk	Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicatie brandt niet	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

Klantenservice en gebruiksadviezen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde Lithium-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

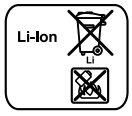
Tuingereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi tuingereedschappen, oplaadapparaten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer” en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 64 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af symboler på haveværktøjet

Generel sikkerhedsadvarsel.

Læs brugsanvisningen.

Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Roterende ventilator. Stik hverken hænder eller fødder ind i åbningerne, mens haveredskabet kører.

Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer, når haveredskabet er i brug.

Hverken åbn eller fjern beskyttelseslåget, mens motoren går.

Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.

Brug høreværn.

Brug sikkerhedsbriller.

Fjern akkuen, før haveredskabet rengøres, indstilles eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.

Arbejd ikke, når det regner, og opbevar ikke akku-løvblæseren ude i det fri, når det regner.

Anvend ikke ladeaggregatet, hvis netkablet er beskadiget.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum.

Ladeaggregatet er udstyret med en sikkerhedstransformator.

Betjening

- ▶Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- ▶Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres.
  Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- ▶Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 65 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Fremmede personer eller dyr skal under arbejdet opholde sig i en radius på mindst 3 meter væk fra arbejdsområdet. I arbejdsområdet bærer brugeren ansvaret over for tredjemand.
- ▶Brug aldrig haveværktøjet, mens personer, især børn eller kæledyr, er i nærheden.
- ▶Anvend kun haveværktøjet ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- ▶Brug ikke haveværktøjet, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af euforiserende stoffer eller medicin.
- ▶Arbejd ikke med haveværktøjet, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶Betjen ikke haveværktøjet med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser.
- ▶Vær opmærksom på, at løst tøj ikke trækkes ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.
- ▶Brug kun haveredskabet med påsat dyse.
- ▶Vær opmærksom på, at langt hår ikke trækkes ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.
- ▶Sørg altid for at stå sikkert på skråt terræn.
- ▶Hold alle køleluftåbninger fri for snavs.
- ▶Blæs aldrig snavs/løv hen imod personer, der befinder sig i nærheden.
- ▶**Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.
- ▶Gå altid – løb aldrig.
- ▶Overanstreng dig ikke og sørg altid for at holde ligevægten.

Vedligeholdelse

- ▶Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- ▶Kontroller haveværktøjet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶**Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
- ▶**Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶**Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- ▶**Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 66 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem – 20 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 1,3 Ah (fra 10 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 67 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Start
	Stop
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Beregnet anvendelse

Haveredskabet er beregnet til at blæse løv og haveaffald som f.eks. græs, grene og nåle fra løvtræer sammen.

Tekniske data

Akku-løvblæser		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Typenummer		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Luftstrømhastighed, maks.	km/h	250	250
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (med akku)	kg	2,8	2,8
Akku		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Typenummer			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominel spænding	V=	36	36
Kapacitet			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0

* afhængigt af den anvendte akku

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 68 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akku-løvblæser		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Antal akkuceller			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Ladeaggregat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Typenummer	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Ladestrøm	A	2,0	2,0
Ladetid (tom akku)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Beskyttelsesklasse		⧈/II	⧈/II
Ladeaggregat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Typenummer	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Ladestrøm	A	4,0	4,0
Ladetid (tom akku)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		⧈ / II	⧈ / II

* afhængigt af den anvendte akku

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 50636-2-100.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:
Lydtryksniveau 78 dB(A); lydeffektniveau 90 dB(A). Usikkerhed K = 1 dB.
Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montering og drift

Handlingsmål	**Fig.**	**Side**
Leveringsomfang	**1**	253
Påsætning af dyse	**2**	253
Opladning af akku	**3**	253

Handlingsmål	**Fig.**	**Side**
Isæt akku	**3**	253
Akku-ladeindikator	**4**	254
Tænding	**5**	254
Slukning	**5**	254
Arbejdsanvisninger	**6**	255
Vedligeholdelse og rengøring	**7**	256
Opbevaring og transport	**7**	256
Valg af tilbehør	**8**	256

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 69 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Ibrugtagning

For din egen sikkerheds skyld

- ▶ **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet betjening af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- ▶ **Haveredskabet fortsætter med at løbe i endnu et par sekunder, efter det er blevet slukket (vedvarende luftstrøm). Lad motoren løbe ud, før du tænder for den igen.**
  Sluk og tænd aldrig for haveredskabet umiddelbart efter hinanden.

Opladning af akku

- ▶ **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der er monteret i haveværktøjet.
- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ionen-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveredskabet med en beskyttelseskontakt: Luftstrømmens hastighed falder med det samme, akkuen skal oplades.

PAS PÅ **Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

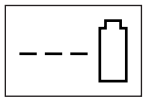
Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen placeres i ladeskakten.

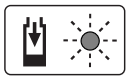
Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Hurtig opladning



AL 3640 CV Professional



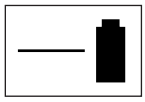
AL 3620 CV Professional

Hurtigopladningen signaliseres ved, at den **grønne LED-lampe blinker**.

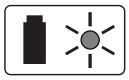
Lampeelement på akkuen: Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

Bemærk: Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Akkuopladning



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

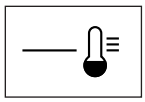
Når den **grønne LED-lampe lyser konstant**, betyder det, at akkuen er helt opladet.

Der høres desuden en signaltone i ca. 2 sekunder, hvilket signaliserer, at akkuen er 100 % opladt.

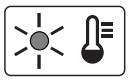
Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjelikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant grønt lys i LED-lampen**, at netstikket er sat i stikdåsen og at ladeaggregatet er klart.

Akku-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



AL 3640 CV Professional



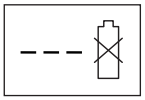
AL 3620 CV Professional

Ses et **konstant rødt lys i LED-lampen**, ligger akkuens temperatur uden for hurtigopladningstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

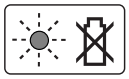
Er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, lyser akkuens røde LED-lampe, når akkuen sættes i ladeaggregatet.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 70 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Opladning er ikke mulig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Hvis opladningen ikke er mulig på grund af en anden fejl, signaliseres dette ved, at den **røde LED-lampe blinker**.

Opladningen kan ikke starte og det er ikke muligt at oplade akkuen (se afsnit „Fejlsøgning“).

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Ventilatorstyringen, der er integreret i ladeaggregatet, overvåger temperaturen for den isatte akku. Ligger akkutemperaturen over 30 °C, køles akkuen til den optimale ladetemperatur vha. en ventilator. Den tændte ventilator producerer en ventilatorlyd.

Går ventilatoren ikke, ligger akkutemperaturen i det optimale ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfælde forlænges akkuens ladetid.

Akku-ladetilstandsindikator

Akku-ladetilstandsindikatoren viser – når start-stop-kontakten er trykket halvt eller helt ned – akkuens ladetilstand i nogle sekunder; den består af 3 grønne LED-lamper.

LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	≥ 2/3
Konstant lys 2 x grøn	≥1/3
Konstant lys 1 x grøn	< 1/3
Blinklys 1 x grøn	Reserve

Arbejdsvejledning

Hold altid haveredskabet ca. 3 cm over jorden under arbejdet.

Blæs ikke varme, brændbare eller eksplosive materialer sammen.

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Haveredskabet starter ikke, når det tændes	Start-/stopkontakten blev ikke slukket rigtigt, før batteriet blev sat i	Sluk for redskabet, vent i 3 sekunder og tænd så for det igen
Haveværktøj kører ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
Haveværktøj kører i intervaller	Start-stop-kontakten er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For stor vibration/støj	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
Arbejdsvarighed pr. akkuladning for lille	Akku har ikke været brugt i længere tid eller kun i kort tid	Oplad akku helt; se også „Tips vedr. opladning“
	Akku er tom eller defekt	Skift akkuen
		Lavere hastigheder indstilles
Haveredskab blæser ikke	Dyse er blokeret	Afbloker dyse
	Haveredskabet slukker	Sluk for haveredskabet og lad akkuen, hvis luftstrømmens hastighed er betydeligt lavere
Dyse kan ikke anbringes på haveredskab	Forkert montering	se „Montering“

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 71 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Akku-kontrollampe lyser hele tiden Opladning er ikke mulig	Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akku defekt	Skift akkuen
Akku-ladeindikator lyser ikke	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

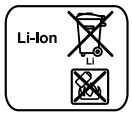
Haveværktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke haveværktøj, ladeaggregater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Følg venligst henvisninger i afsnit „Transport“.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet

Allmän varning för riskmoment.

Läs noga igenom bruksanvisningen.

Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Roterande fläkt. Se till att du inte för händerna och fötterna mot öppningarna när trädgårdsredskapet är igång.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 72 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Se till att andra personer finns på säkert avstånd från trädgårdsredskapet.

Öppna inte eller ta inte tar bort skyddshöljet när motorn är igång.

Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

Bär hörselskydd.

Bär skyddsglasögon.

Ta bort batteriet före rengöring och inställning av trädgårdsredskapet eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.

Använd inte den sladdlösa lövblåsaren i regn och låt den inte heller stå ute i regn.

Använd inte laddaren om nätsladden är skadad.

Laddaren får endast användas i torr lokal.

Laddaren är försedd med en säkerhetstransformator.

Användning

- Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- När trädgårdsredskapet används får inga andra personer eller djur uppehålla sig inom en omkrets på 3 m. Operatören ansvarar för främmande person.
- Använd aldrig trädgårdsredskapet när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- Använd trädgårdsredskapet endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Använd inte trädgårdsredskapet när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- Använd inte trädgårdsmaskiner i dåligt väder, särskilt inte när det finns risk för åska.
- Du får inte använda trädgårdsredskapet barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- Se till att löst hängande kläder inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 73 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Använd trädgårdsredskapet endast med monterat munstycke.
- ▶Se till att långt hår inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.
- ▶Se till att du på slutning står stadigt.
- ▶Håll alla kylluftsöppningar rena.
- ▶Blås aldrig smuts/löv mot personer som står i närheten.
- ▶**Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.
- ▶Gå lugnt, gå aldrig snabbt.
- ▶Överansträng dig inte och håll alltid balansen.

Service

- ▶Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.
- ▶Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- ▶**Kontrollera att trädgårdsredskapet är frånkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
- ▶**Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶**Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.

Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- ▶**Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶**I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶**Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶**Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶**Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- ▶Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan – 20 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 74 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Säkerhetsanvisningar för laddare

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

▶ **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

▶ **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

▶ **Ladda bara uppladdningsbara Bosch li-jon-batterier från en kapacitet på 1,3 Ah (från 10 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

▶ **Ladda endast lithiumjonbatterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.

▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.

▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 75 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling
	Urkoppling
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för sammanblåsning av löv och trädgårdsavfall som t.ex. gräs, kvistar och tallbarr.

Tekniska data

Sladdlös lövblåsare		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Produktnummer		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Luftströmmens hastighet, max.	km/h	250	250
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Sats (med batteri)	kg	2,8	2,8
Sekundärbatteri		**Li-jon**	**Li-jon**
Produktnummer			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Märkspänning	V=	36	36
Kapacitet			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Antal battericeller			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* i relation till använt batteri

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 76 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Sladdlös lövblåsare		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Laddare		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laddningsström	A	2,0	2,0
Laddningstid (batteriet urladdat)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Skyddsklass		⧈/II	⧈/II
Laddare		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Produktnummer	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laddningsström	A	4,0	4,0
Laddningstid (batteriet urladdat)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Skyddsklass		⧈ / II	⧈ / II

* i relation till använt batteri

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 50636-2-100.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 78 dB(A); ljudeffektnivå 90 dB(A). Onoggrannhet K = 1 dB.

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 50636-2-100:
a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montering och drift

Handlingsmål	**Figur**	**Sida**
Leveransen omfattar	**1**	253
Sätt på munstycket	**2**	253
Batteriets laddning	**3**	253
Insättning av batteri	**3**	253
Batteriets laddningsindikering	**4**	254
Inkoppling	**5**	254
Urkoppling	**5**	254

Handlingsmål	**Figur**	**Sida**
Arbetsanvisningar	**6**	255
Underhåll och rengöring	**7**	256
Lagring och transport	**7**	256
Välj tillbehör	**8**	256

Driftstart

För din säkerhet

- ▶ **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt aktiveras finns risk för personskada.
- ▶ **Efter frånslag går trädgårdsredskapet ännu några sekunder (fortsatt luftström). Låt motorn stanna innan den åter kopplas på.**
  Trädgårdsredskapet får inte upprepade gånger i följd kopplas på och från.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 77 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Batteriets laddning

- ▶ **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medlevererade laddaren är anpassad till i trädgårdsredskapet monterat li-jonbatteri.
- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet skyddas mot djupurladdning med ”Electronic Cell Protection (ECP)”. När batteriet är urladdat stängs trädgårdsredskapet av genom en skyddskrets: Luftflödet minskar vilket innebär att batteriet måste laddas.

OBS **Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

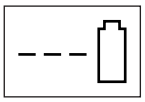
Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen placerats i laddningsschaktet .

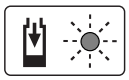
Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Snabbladdning



AL 3640 CV Professional



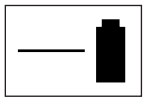
AL 3620 CV Professional

Pågående snabbladdning signaleras med **blinkande grön lysdiod**.

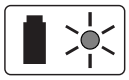
Indikeringselement på batteriet: Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

Anvisning: Snabbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”.

Batterimodulen laddad



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

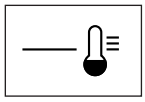
En **konstant tänd grön lysdiod** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Dessutom avges under ca 2 sekunder en signal som akustiskt signalerar att batteriet är fulladdat.

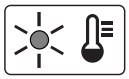
Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

Utan insatt batterimodul signalerar den **konstant tända gröna lysdioden** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Batteriets temperatur underskrider 0 °C eller överskrider 45 °C



AL 3640 CV Professional

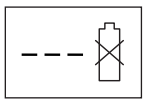


AL 3620 CV Professional

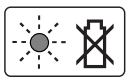
Den **konstant tända röda lysdioden** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för snabbladdning på 0 °C – 45 °C. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Om batterierna inte ligger inom tillåtet temperaturområde för laddning tänds den röda lysdioden när batterimodulen placeras i laddaren.

Laddning inte möjlig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Uppstår en störning under laddningen signaleras detta med **blinkande röd lysdiod**.

Laddning kan inte startas och batteriet kan inte laddas upp (se avsnitt ”Felsökning”).

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 78 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Kylning av batterimodul (Active Air Cooling)

Fläktstyrningen i laddaren övervakar temperaturen i batterimodulen. Om batteritemperaturen överskrider 30 °C kyler fläkten batterimodulen tills en optimal laddningstemperatur uppnåtts. Den påkopplade fläkten alstrar ett visst ljud.

Om fläkten inte startar ligger batteritemperaturen inom optimalt temperaturområde för laddning eller så är fläkten defekt. I detta fall förlängs batterimodulens laddningstid.

Batteriets laddningsindikering

Batteriets laddningsindikator har tre gröna lysdioder som vid halvt eller helt nedtryckt strömställare Till/Från för några sekunder visar batteriets laddningstillstånd.

Lysdiod	Kapacitet
Permanent ljus 3 gröna	≥ 2/3
Permanent ljus 2 gröna	≥1/3
Permanent ljus 1 grönt	< 1/3
Blinkljus 1 grönt	Reserv

Arbetsanvisningar

Håll trädgårdsredskapet under arbetet ca 3 cm över marken.

Blås inte samman heta, brännbara eller explosiva material.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet startar inte efter inkoppling	Strömbrytaren var inte avstängd när batteriet stacks in	Stäng av maskinen och vänta 3 sekunder innan du startar den igen
Trädgårdsredskapet fungerar inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Sekundärbatteriet för kallt/hett	Värm/kyl sekundärbatteriet
	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
Kraftiga vibrationer/ buller	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
För kort funktionstid per batteriladdning	Batteriet har under en längre tid inte använts eller endast helt kort	Ladda fullständigt upp batteriet, se även ”Anvisningar för laddning”
	Batteriet tomt eller defekt	Ersätt batterimodulen
		Inställning av lägre hastighet
Trädgårdsredskap blåser inte längre	Munstycket igentäppt	Rengör munstycket
	Trädgårdsredskapet stängs av	Stäng av trädgårdsredskapet och ladda batteriet om lufthastigheten minskar avsevärt
Munstycket kan inte sättas på trädgårdsredskapet	Felaktig montering	se ”Montering”
Laddningsindikatorn lyser kontinuerligt Laddning inte möjlig	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 79 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Laddningsindikeringen lyser inte	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

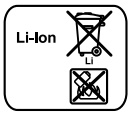
Trädgårdsredskap, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte trädgårdsredskap, laddare och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

OBS! Les nøye gjennom nedenstående instrukser. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av symbolene på hageredskapet

Generell fareinformasjon.

Les gjennom denne driftsinstruksen.

Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.

Roterende vifte. Hender og føtter må ikke berøre åpningene når hageredskapet går.

Pass ved andre personer på sikker avstand til hageredskapet.

Verken åpne eller fjern vernedekselet mens motoren går.

Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 80 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Bruk hørselvern.

Bruk vernebriller.

Fjern batteriet før du rengjør, innstiller eller lar hageredskapet stå uten oppsyn ett øyeblikk.

Du må ikke arbeide i regnvær og la ikke batteri-løvblåseren stå ute når det regner.

Bruk ikke ladeapparatet hvis strømledningen er skadet.

Bruk ladeapparatet kun i tørre rom.

Ladeapparatet er utstyrt med en sikkerhetstransformator.

Betjening

- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukerens alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
  Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- I løpet av driften må det ikke oppholde seg andre personer eller dyr i en omkrets på 3 m. Brukeren er ansvarlig ovenfor tredje personer innenfor arbeidsområdet.
- Bruk aldri hageredskapet når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
- Bruk hageredskapet kun i dagslys eller godt kunstig lys.
- Ikke bruk hageredskapet når du er trøtt eller syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter.
- Du må ikke arbeide med hageredskapet i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- Ikke bruk hageredskapet barbent eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- Pass på at løstsittende klær ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
- Bruk hageredskapet kun med påsatt dyse.
- Pass på at langt hår ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
- Pass på å stå stødig på skrå flater.
- Hold alle kjøleluftåpningene fri for smuss.
- Blås aldri smuss/løv i retning av personer som står i nærheten.
- **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 81 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- ▶Ikke overanstreng deg og hold alltid balansen.

Vedlikehold

- ▶Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- ▶Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- ▶Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶**Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶**Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶**Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.

Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶**Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶**Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶**Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch produktet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶**Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶**Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på – 20 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- ▶Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 82 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre dissse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instrukser.

- ▸**Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▸**Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.
- ▸**Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet fra 1,3 Ah (fra 10 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.

Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▸**Lad bare opp Bosch Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ▸**Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▸**Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ▸**Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▸**Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 83 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symbol	Betydning
	Innkobling
	Utkobling
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Formålsmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til sammenblåsing av løv og hageavfall, som f. eks. gress, kvister og barnåler.

Tekniske data

Batteri-løvblåser		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Produktnummer		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Luftstrømningshastighet, max.	km/h	250	250
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Sett (med batteri)	kg	2,8	2,8
Oppladbart batteri		**Li-ioner**	**Li-ioner**
Produktnummer			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominell spenning	V=	36	36
Kapasitet			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Antall battericeller			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Ladeapparat		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Produktnummer	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Ladestrøm	A	2,0	2,0
Ladetid (utladet batteri)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Beskyttelsesklasse		⧈/II	⧈/II

* avhengig av benyttet batteri

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 84 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Batteri-løvblåser		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Ladeapparat		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Produktnummer	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Ladestrøm	A	4,0	4,0
Ladetid (utladet batteri)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		⧈ / II	⧈ / II

* avhengig av benyttet batteri

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 50636-2-100.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 78 dB(A); lydeffektnivå 90 dB(A). Usikkerhet K = 1 dB.
Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Leveranseomfang	**1**	253
Påsetting av dysen	**2**	253
Opplading av batteriet	**3**	253
Innsetting av batteriet	**3**	253
Batteri-ladeindikator	**4**	254
Innkopling	**5**	254
Utkopling	**5**	254
Arbeidshenvisninger	**6**	255
Vedlikehold og rengjøring	**7**	256
Oppbevaring og transport	**7**	256
Valg av tilbehør	**8**	256

Igangsetting

For din egen sikkerhet

- ▶ **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Hageredskapet fortsetter å gå i noen sekunder etter utkoplingen (luftstrømningen fortsetter). La motoren fortsatt gå før du slår den på igjen.**
  Slå hageredskapet ikke av og på igjen med en gang.

Opplading av batteriet

- ▶ **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i hageredskapet.
- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er ved «Electronic Cell Protection (ECP)» beskyttet mot total utladning. Ved utladet batteri utkobles hageredskapet ved en beskyttelseskobling. Luftstrømmens hastighet reduseres straks, batteriet må lades opp.

OBS **Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Opplading

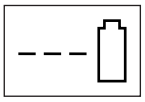
Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet settes inn i ladesjakten.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

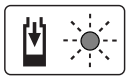
Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 85 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Hurtigopplading



AL 3640 CV Professional



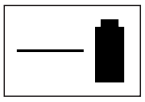
AL 3620 CV Professional

Hurtigoppladingen signaliseres med **blinking** i den **grønne LED-indikatoren**.

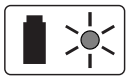
Anvisningselement på batteriet: I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

Merk: Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Oppladet batteri



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

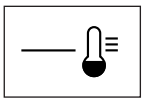
Konstant lys i den **grønne LED-indikatoren** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

I tillegg kommer et lydsignal i ca. 2 sekunder, som akustisk signaliserer den fullstendige oppladingen av batteriet.

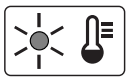
Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

Uten innsatt batteri signaliserer **konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Batteri-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



AL 3640 CV Professional

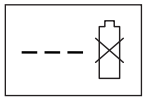


AL 3620 CV Professional

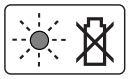
Det **konstante lyset** i den **røde LED-indikatoren** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor hurtigoppladingstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Når batteriets temperatur er utenfor det godkjente ladetemperaturområdet lyser den røde LED'en til batteriet når batteriet settes inn i ladeapparatet.

Ingen opplading mulig



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Hvis det finnes en annen forstyrrelse av oppladingen, signaliseres dette med **blinking** i den **røde LED-indikatoren**.

Oppladingen kan ikke starte og det er ikke mulig å lade opp batteriet (se avsnitt «Feilsøking»).

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

Batteri-avkjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i ladeapparatet overvåker temperaturen til innsatt batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over 30 °C, avkjøles batteriet av en ventilator til optimal ladetemperatur. Den innkoblede ventilatoren lager ventilasjonslyder.

Hvis ventilatoren ikke går, er batteriets temperatur i optimalt ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfellet forlenges batteriets ladetid.

Batteri-ladeindikator

Batteri-ladetilstandsindikatoren viser ved halvveis eller helt inntrykket på-/av-bryter batteriets ladetilstand i noen sekunder og består av 3 grønne LED.

LED	Kapasitet
Kontinuerlig lys 3 x grønn	≥ 2/3
Kontinuerlig lys 2 x grønn	≥1/3
Kontinuerlig lys 1 x grønn	< 1/3
Blinklys 1 x grønn	Reserve

Arbeidshenvisninger

Hold hageredskapet alltid ca. 3 cm over bakken når du arbeider.

Ikke blås sammen varme, brennbare eller eksplosive materialer.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 86 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Feilsøking

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet starter ikke etter innkoblingen	På-/av-bryteren ble ikke slått av riktig før batteriet ble satt inn	Slå det av, vent i 3 sekunder før du slå det på igjen
Hageredskapet går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Hageredskapet går rykkvis	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sterke vibrasjoner/ lyder	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
Arbeidsvarigheten pr. batteriopplading er for liten	Batteriet ble ikke brukt over lang tid eller kun i kort tid	Batteriet er helt oppladet; se også «Informasjoner om opplading»
	Tomt eller defekt batteri	Skift ut batteriet
		Still inn lav hastighet
Hageredskapet blåser ikke	Dysen er blokkert	Frigjør dysen
	Hageredskap kobles ut	Slå av hageredskapet og lad opp batteriet når luftstrømmens hastighet blir vesentlig lavere
Dysen kan ikke settes på hageredskapet	Gal montering	se «Montering»
Batteri-ladeindikator lyser kontinuerlig Ingen opplading mulig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikator lyser ikke	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 87 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Deponering

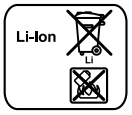
Hageredskaper, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Hageredskaper, ladeapparater og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske maskiner og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-Ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport».

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvien selitykset

Yleiset varoitusohjeet.

Lue käyttöohje huolellisesti.

Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

Pyörivä puhallin. Pidä kädet loitolla aukoista puutarhalaitteen käydessä.

Varmista, että muut ihmiset ovat turvallisen välimatkan päässä puutarhalaitteesta.

Älä avaa tai poista suojakantta moottorin käydessä.

Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Käytä kuulonsuojainta.

Käytä suojalaseja.

Irrota akku, ennen kuin puhdistat tai säädät puutarhalaitetta tai jätät sen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.

Älä työskentele sateessa äläkä jätä akkulehtipuhallinta ulos sateeseen.

Älä käytä latauslaitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut.

Käytä latauslaitetta ainoastaan kuivassa tilassa.

Latauslaite on varustettu varmuusmuuntajalla.

Käyttö

►Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaite lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 88 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä.
  Lapsia tulee valvoa varmistaakseen, etteivät he leiki puutarhalaitteen kanssa.
- ▶Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶Käytön aikana ei ympäristössä 3 m säteellä saa olla muita ihmisiä tai eläimiä. Käyttäjällä on vastuu ulkopuoliseen henkilöön nähden.
- ▶Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶Käytä puutarhalaitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶Älä kosketa liikkuvia vaarallisia osia, ennen kuin kone on kytketty irti sähköverkosta ja liikkuvat vaaralliset osat ovat pysähtyneet täysin.
- ▶Älä käytä laitetta huonoissa sääolosuhteissa, äläkä varsinkaan myrskyn uhatessa.
- ▶Älä käytä puutarhalaitetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- ▶Varmista, että imuilma ei vedä väljiä vaatteita sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶Käytä puutarhalaitetta ainoastaan asennetulla suuttimella.
- ▶Varmista, että imuilma ei vedä pitkiä hiuksia sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶Varmista aina varma kulku kaltevissa pinnoissa.
- ▶Pidä kaikki tuuletusaukot puhtaana.
- ▶Älä koskaan puhalla likaa/lehtiä lähellä seisovan henkilön suuntaan.
- ▶**Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.
- ▶Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- ▶Älä rasita itseäsi liikaa ja pysyttele aina tasapainossa.

Huolto

- ▶Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työkunto olisi taattu.
- ▶Tarkista puutarhalaite ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶**Varmista, että puutarhalaite on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 89 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.

Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- ▶ Varastoi akku vain lämpötila-alueella – 20 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 90 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,3 Ah (vähintään 10 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

  Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytä suojakäsineitä
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
CLICK!	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu lehtien ja puutarhajätteen, kuten esim. ruohon, oksien ja mäntyneulasten kasaamiseen puhaltamalla.

Tekniset tiedot

Akkulehtipuhallin		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Tuotenumero		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Ilmavirran nopeus, maks.	km/h	250	250
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Sarja (jossa akku)	kg	2,8	2,8

* riippuen käytetystä akusta

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 91 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akkulehtipuhallin		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Akku		**Li-ioni**	**Li-ioni**
Tuotenumero			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nimellisjännite	V=	36	36
Kapasiteetti			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Akkukennojen lukumäärä			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Latauslaite		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Tuotenumero	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Latausvirta	A	2,0	2,0
Latausaika (akku purkautunut)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Suojausluokka		⧈/II	⧈/II
Latauslaite		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Tuotenumero	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Latausvirta	A	4,0	4,0
Latausaika (akku purkautunut)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Suojausluokka		⧈ / II	⧈ / II

* riippuen käytetystä akusta

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 92 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 50636-2-100 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 78 dB(A); äänen tehotaso 90 dB(A). Epävarmuus K = 1 dB. **Käytä kuulonsuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 50636-2-100 mukaan: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	**1**	253
Suuttimen kiinnitys	**2**	253
Akun lataus	**3**	253
Akun asennus	**3**	253
Akun latauksen merkkivalo	**4**	254
Käynnistys	**5**	254
Poiskytkentä	**5**	254
Työskentelyohjeita	**6**	255
Huolto ja puhdistus	**7**	256
Kuljetus ja varastointi	**7**	256
Lisälaitteen valinta	**8**	256

Käyttöönotto

Turvallisuussyistä

- ▶ **Irrota aina akku puutarhalaiteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Puutarhalaite käy vielä poiskytkennän jälkeen muutaman sekunnin (ilmavirta jatkuu). Anna moottorin pyöriä loppuun, ennen kuin käynnistät laitetta uudelleen. Älä pysäytä ja käynnistä puutarhalaitetta heti peräkkäin.**

Akun lataus

- ▶ **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu puutarhalaitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C … 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litium-ioniakun syväpurkaus on estetty ”elektronisella kennojen suojauksella (ECP)”. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojakytkin kytkee puutarhalaitteen pois päältä: Ilmavirran nopeus heikkenee välittömästi, akku on ladattava.

HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

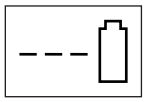
Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku on asetettu lataussyvennykseen.

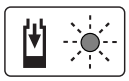
Älykkään latoustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Pikalataus



AL 3640 CV Professional



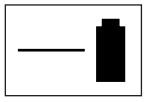
AL 3620 CV Professional

Pikalatauksesta viestittää **vilkkuva vihreä LED-näyttö**.

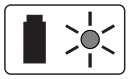
Akun näyttöelementti: Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

Huomio: Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

Akku ladattu



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Vihreän LED-merkkivalon pysyvä valo osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

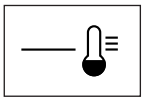
Lisäksi kuuluu n. 2 sekunnin aikana merkkiääni, joka viestittää akun olevan täysin ladattu.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

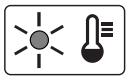
Ilman asennettua akkua osoittaa **vihreän LED-merkkivalon jatkuva valo**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 93 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akun lämpötila on alle 0 °C tai yli 45 °C



AL 3640 CV Professional

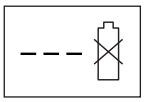


AL 3620 CV Professional

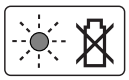
Punaisen LED-merkkivalon kestovalo viestittää, että akun lämpötila on pikalatauslämpötila-alueen 0 °C – 45 °C ulkopuolella. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

Jos akku on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, syttyy akun punainen LED, kun se asennetaan latauslaitteeseen.

Lataus ei ole mahdollinen



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Jos lataustapahtuman aikana syntyy muu häiriö osoitetaan tämä **punaisen LED-merkkivalon vilkkumisella**.

Lataustapahtumaa ei voi käynnistää, eikä akun lataaminen ole mahdollista (katso ”Vianetsintä”).

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen asennettu tuuletinohjaus valvoo ladattavan akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila on yli 30 °C, jäähdytetään akku optimaaliseen lämpötilaan tuulettimen avulla. Sisäänrakennettu tuuletin aikaansaa tuuletusäänen.

Ellei tuuletin käynnisty, on akun lämpötila sallitulla latauslämpötila-alueella tai tuuletin on viallinen. Tässä tapauksessa akun latausaika pitenee.

Akun lataustilan näyttö

Akun latausvalvontanäyttö osoittaa, kokonaan tai puoleen väliin painetulla käynnistyskytkimellä, muutaman sekunnin ajan akun lataustilan 3 vihreällä LED:illä.

LED	Kapasiteetti
3 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 2/3
2 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥1/3
1 vihreä LED palaa jatkuvasti	< 1/3
Vilkkuvalo 1 vihreä LED	Varalla

Työskentelyohjeita

Pidä aina puutarhalaite n. 3 cm maasta työn aikana.

Älä puhalla kasaan mitään kuumia, palavia tai räjähdysalttiita materiaaleja.

Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Puutarhalaite ei käynnisty päälle kytkemisen jälkeen	Virtakytkintä ei ole kytketty oikein pois päältä ennen akun liittämistä laitteeseen	Kytke laite päältä, odota 3 sekuntia ja kytke laite uudelleen päälle
Puutarhalaite ei toimi	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Puutarhalaite on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
Puutarhalaite käy katkonaisesti	Käynnistyskytkin viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Voimakas värinä/melu	Puutarhalaite on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 94 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Toiminta-aika akun latausta kohti on liian lyhyt	Akkua ei ole käytetty pitkään aikaan tai vain hetkellisesti	Lataa akku täyteen, katso myös ”Latausohjeita”
	Akku on tyhjä tai viallinen	Vaihda akku uuteen
		Säädä nopeutta pienemmälle
Puutarhalaite ei puhalla	Suutin on tukossa	Puhdista suutin
	Puutarhakone kytkeytyy päältä	Kytke puutarhalaite pois päältä ja lataa akku, jos ilmavirran nopeus heikkenee huomattavasti
Suutinta ei pysty kiinnittämään puutarhalaitteeseen	Väärin asennettu	katso ”Asennus ja käyttö”
Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi Lataus ei ole mahdollinen	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalo ei syty	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

Toimita puutarhalaitteet, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä puutarhalaitteita, latauslaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 95 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχάνημα κήπου

Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.

Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.

Περιστρεφόμενος ανεμιστήρας. Μη βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας στα διάφορα ανοίγματα όταν το μηχάνημα κήπου εργάζεται.

Φροντίζετε, τυχόν παρευρισκόμενα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου.

Μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το καπάκι όταν εργάζεστε.

Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Να φοράτε ωτασπίδες.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Να αφαιρείτε την μπαταρία πριν διεξάγετε εργασίες καθαρισμού αι ρύθμισης στο μηχάνημα κήπου ή όταν πρόκειται να το αφήσετε ανεπιτήρητο, ακόμη και λίγο χρόνο.

Να μην εργάζεστε όταν βρέχει και να μην αφήνετε το φυσητήρα φύλλων μπαταρίας εκτεθειμένο στη βροχή.

Να μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή όταν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό του καλώδιο.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους.

Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με έναν μετασχηματιστή ασφαλείας.

Χειρισμός

- ▶Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 96 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου.
Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα κήπου.

- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Όταν το μηχάνημα κήπου λειτουργεί δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται άλλα άτομα ή ζώα σε ακτίνα 3 μέτρων. Στην περιοχή εργασίας ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα άτομα.
- ▶ Να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όσο παρευρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα, άμεσα κοντά σ' αυτό.
- ▶ Να εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου όταν είστε άρρωστος, κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλης, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- ▶ Μην εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- ▶ Προσέχετε, να μην τραβηχτούν τυχόν φαρδιά ρούχα από τον εισερχόμενο στο φυσητήρα αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου μόνο με τοποθετημένο το ακροφύσιο.
- ▶ Προσέχετε, να μην τραβηχτούν τυχόν μακριά μαλλιά από τον εισερχόμενο στο φυσητήρα αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Όταν εργάζεστε σε κατηφορικές επιφάνειες φροντίζετε να πατάτε ασφαλώς.
- ▶ Φροντίζετε να παραμένουν πάντοτε καθαρά όλα τα ανοίγματα ψύξης.
- ▶ Να μη φυσάτε ποτέ τις βρωμιές/τα φύλλα με κατεύθυνση προς τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα.
- ▶ **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.
- ▶ Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- ▶ Να μην κουράζεστε υπερβολικά και να διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.

Συντήρηση

- ▶ Να βεβαιώνεστε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πίροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχάνημα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 97 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

▶ **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόσιτο και πυρκαγιάς.

▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

▶ **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.

▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν της Bosch που αποκτήσατε.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερφόρτωση.

▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

▶ Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

▶ Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από – 20 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.

▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 98 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 1,3 Ah (από 10 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 99 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
CLICK!	Αισθητός ήχος
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για τη συλλογή με τη βοήθεια αέρα φύλλων και απορριμμάτων κήπου, π. χ. χορταριού, κλαδιών και βελονοειδών φύλλων πεύκων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Ταχύτητα ρεύματος αέρα, μέγιστη	km/h	250	250
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Σετ (με μπαταρία)	kg	2,8	2,8
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**
Αριθμός ευρετηρίου			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Ονομαστική τάση	V=	36	36
Χωρητικότητα			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 100 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Φορτιστής		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Αριθμός ευρετηρίου	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Ρεύμα φόρτισης	A	2,0	2,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Κατηγορία μόνωσης		⧈/II	⧈/II
Φορτιστής		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Αριθμός ευρετηρίου	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Ρεύμα φόρτισης	A	4,0	4,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Κατηγορία μόνωσης		⧈ / II	⧈ / II

* εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 50636-2-100.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 78 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 90 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 1 dB.
Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβωθήκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	**1**	253
Τοποθέτηση ακροφυσίου	**2**	253
Φόρτιση μπαταρίας	**3**	253
Τοποθέτηση της μπαταρίας	**3**	253
Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας	**4**	254
Θέση σε λειτουργία	**5**	254
Θέση εκτός λειτουργίας	**5**	254
Υποδείξεις εργασίας	**6**	255
Συντήρηση και καθαρισμός	**7**	256
Αποθήκευση/Διαφύλαξη και μεταφορά	**7**	256
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	**8**	256

Εκκίνηση

Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Να αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Σε περίπτωση αθέλητου πατήματος του διακόπτη ON/OFF δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Μετά την απενεργοποίησή του το μηχάνημα κήπου συνεχίζει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη (υπάρχει ακόμη ρεύμα αέρα). Αφήστε τον κινητήρα να σταματήσει εντελώς πριν θέσετε το μηχάνημα κήπου πάλι σε λειτουργία.**
  Μη θέτετε το μηχάνημα κήπου αλλεπάλληλα σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 101 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Να μην χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο φορτιστή.** Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη ατυχημάτων στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο δικός σας μηχάνημα κήπου.
- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)» προστατεύει την μπαταρία από μια ενδεχόμενη ολοσχερή εκφόρτωση. Όταν η μπαταρία αδειάσει μια προστατευτική διάταξη θέτει το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας. Η ταχύτητα του ρεύματος αέρα μειώνεται αμέσως και η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ **Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος κήπου.** Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

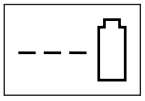
Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης.

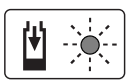
Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Ταχυφόρτιση



AL 3640 CV Professional



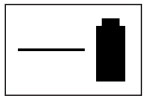
AL 3620 CV Professional

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου**.

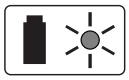
Στοιχείο ένδειξης στην μπαταρία: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοδίοδοι.

Υπόδειξη: Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

Φόρτιση της μπαταρίας



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

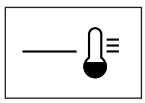
Το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας σηματοδοτείται συμπληρωματικά και με ένα ακουστικό σήμα διάρκειας 2 δευτερολέπτων περίπου.

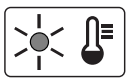
Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι το φις έχει τοποθετεί στην πρίζα δικτύου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0 °C ή υψηλότερη από 45 °C



AL 3640 CV Professional

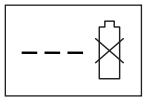


AL 3620 CV Professional

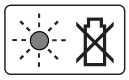
Το **διαρκές φως** της **κόκκινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής από 0 °C – 45 °C. Μόλις επιτευχθεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής τότε όταν τοποθετείτε την μπαταρία ανάβει η κόκκινη φωτοδίοδος της μπαταρίας.

Ανέφικτη φόρτιση



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Σε περίπτωση κάποιας άλλης ανωμαλίας **αναβοσβήνει** η **κόκκινη ένδειξη φωτοδιόδου**.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 102 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Η ταχυφόρτιση δεν ξεκινά και η φόρτιση της μπαταρίας είναι ανέφικτη (βλέπε κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλματων»).

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Ο ενσωματωμένος στο φορτιστή έλεγχος επιτηρεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ξεπεράσει τους 30 °C η μπαταρία ψύχεται από έναν ανεμιστήρα μέχρι να αποκτήσει την άριστη θερμοκρασία. Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί παράγει ένα θόρυβο αερισμού.

Όταν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί τότε ή η θερμοκρασία βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή φόρτισης ή ο ανεμιστήρας είναι χαλασμένος. Στη δεύτερη περίπτωση αυξάνει ο χρόνος φόρτισης.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνει, όταν ο διακόπτης ON/OFF είναι κατά το ήμισυ ή τέρμα πατημένος, για λίγα δευτερόλεπτα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και αποτελείται από 3 πράσινες φωτοδιόδους.

Φωτοδίοδος	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 x Πράσινο	≥ 2/3
Διαρκές φως 2 x Πράσινο	≥1/3
Διαρκές φως 1 x Πράσινο	< 1/3
Αναβοσβήνον φως 1 x Πράσινο	Εφεδρεία

Υποδείξεις εργασίας

Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου να το κρατάτε περίπου 3 cm πάνω από το έδαφος.

Μη φυσήξετε καυτά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το μηχάνημα κήπου δεν ξεκινά μετά τη θέση του σε λειτουργία	Ο διακόπτης ON/OFF δεν είχε τεθεί σωστά στη θέση OFF πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας	Θέστε το εκτός λειτουργίας, περιμένετε 3 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θέστε το πάλι σε λειτουργία
Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF	Απευθυνθείτε στο Service
Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
Ελάχιστη διάρκεια εργασία ανά φόρτιση μπαταρίας	Η μπαταρία δε χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό ή χρησιμοποιήθηκε ελάχιστα	Φορτίστε τελείως την μπαταρία. Βλέπε επίσης και «Υποδείξεις για τη φόρτιση»
	Χαλασμένη ή άδεια μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
		Ρυθμίστε χαμηλότερη ταχύτητα
Το μηχάνημα κήπου δε φυσά	Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Ξεμπλοκάρετε το ακροφύσιο
	Το μηχάνημα κήπου διακόπτει τη λειτουργία του	Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και, όταν η ταχύτητα του ρεύματος αέρα χαμηλώσει αισθητά, φορτίστε την μπαταρία
Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο επάνω στο μηχάνημα κήπου	Εσφαλμένη συναρμολόγηση	βλέπε «Συναρμολόγηση»

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 103 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ανάβει διαρκώς Ανέφικτη φόρτιση	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Η ένδειξη μπαταρίας δεν ανάβει	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφηστικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

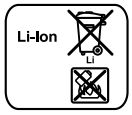
Τα μηχανήματα κήπου, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου, τους φορτιστές και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ οι άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Μπαταρίες ιόντων λιθίου:
Παρακαλούμε δώστε προσοχή στο κεφάλαιο «Μεταφορά».

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması

Genel tehlike uyarısı.

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 104 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilicek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.

Dönen fan. Bahçe aleti çalışırken ellerinizi ve ayaklarınızı deliklere yaklaştırmayın.

Başkalarının bahçe aletinden güvenli bir uzaklıkta bulunmasına dikkat edin.

Motor çalışırken koruyucu kapağı açmayın veya çıkarmayın.

Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Koruyucu kulaklık kullanın.

Koruyucu gözlük kullanın.

Bahçe aletini temizlemeye başlamadan, aletin kendinde bir ayarlama işlemine başlamadan önce ve aleti kısa süre denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.

Yağmur altında çalışmayın ve akülü yaprak üfleme makinesini yağmur altında bırakmayın.

Şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın.

Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.

Bu şarj cihazı bir emniyet tranformatörü ile donatılmıştır.

Kullanım

- ▶Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶Bu bahçe aleti; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler.
  Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.
- ▶Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶Aletle çalışırken 3 metrelik bir daire içinde başkaları ve evcil hayvanlar bulunmamalıdır. Aleti kullanan çalışma alanını üçüncü kişilere karşı korumaktan sorumludur.
- ▶Yakınınızda başkaları, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken bahçe aletini hiçbir zaman çalıştırmayın.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 105 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Bahçe aletini sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında kullanın.
- ▶Yorgun veya hastaysanız veya alkol, hap veya aldığınız ilaçların etkisi altındaysanız bahçe aletini kullanmayın.
- ▶Kötü hava koşullarında, özellikle fırtınalı veya sağanak yağışlı havalarda bahçe aleti ile çalışmayın.
- ▶Bahçe aletini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın.
- ▶Bol giysilerin hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶Bahçe aletini sadece meme takılı durumda çalıştırın.
- ▶Uzun saçların hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶Meyilli alanlarda çalışırken duruşununuz ve adımlarınızın güvenli olmasına dikkat edin.
- ▶Bütün soğutma havası deliklerini temiz tutun.
- ▶Kirleri ve yaprakları hiçbir zaman yakınınızda bulunan kişilere doğru üfletmeyin.
- ▶**Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.
- ▶Her zaman sakin çalışın, acele etmeyin.
- ▶Kendinizi aşırı ölçüde zorlamayın ve her zaman dengenizi koruyun.

Bakım

- ▶Çim biçme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün somunların, cıvataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- ▶Bahçe aletini kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- ▶**Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- ▶**Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- ▶**Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.

Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶**Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 106 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece Bosch ürününüzle kullanın.** Aküyü ancak bu şekilde tehlikeli zorlanmalardan koruyabilirsiniz.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- ▶ Aküyü – 20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- ▶ **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyusal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Sadece 1,3 Ah kapasiteden itibaren Bosch lityum aküleri şarj edin (10 akü hücresinden itibaren). Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- ▶ **Sadece Bosch lityum aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 107 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

- ▸**Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▸**Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▸**Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- ▸**Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Koruyucu eldiven kullanın
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
CLICK!	İşitilebilir gürültü
	Aksesuar/Yedek parça

Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti, yaprakların ve örneğin çim, dallar ve çam iğneleri gibi bahçe atıklarının üflenerek toplanması için tasarlanmıştır.

Teknik veriler

Akülü yaprak üfleme makinesi		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Ürün kodu		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Hava akımı hızı, maks.	km/h	250	250
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,6	1,6
Set (akü ile birlikte)	kg	2,8	2,8
Akü		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Ürün kodu			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Anma gerilimi	V=	36	36
Kapasitesi			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0

* Kullanılan aküye bağlı

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 108 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akülü yaprak üfleme makinesi		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Akü hücrelerinin sayısı			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Şarj cihazı		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Ürün kodu	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Şarj akımı	A	2,0	2,0
Şarj süresi (akü boş durumda)			
– 1,3	dak	55	55
– 2,0	dak	70	70
– 2,6	dak	95	95
– 4,0	dak	140	140
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,6	0,6
Koruma sınıfı		⧈/II	⧈/II
Şarj cihazı		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Ürün kodu	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Şarj akımı	A	4,0	4,0
Şarj süresi (akü boş durumda)			
– 1,3	dak	45	45
– 2,0	dak	45	45
– 2,6	dak	65	65
– 4,0	dak	80	80
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,0	1,0
Koruma sınıfı		⧈ / II	⧈ / II

* Kullanılan aküye bağlı

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 50636-2-100 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 78 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 90 dB(A). Tolerans K = 1 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 50636-2-100 uyarınca:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montaj ve işletim

İşlemin amacı	**Şekil**	**Sayfa**
Teslimat kapsamı	**1**	253
Memenin takılması	**2**	253
Akünün şarjı	**3**	253
Akünün yerleştirilmesi	**3**	253
Akü şarj göstergesi	**4**	254
Açma	**5**	254
Kapama	**5**	254
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	**6**	255
Bakım ve temizlik	**7**	256
Saklama ve nakliye	**7**	256
Aksesuar seçimi	**8**	256

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 109 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Çalıştırma

Güvenliğiniz için

- ▶ **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi oluşur.
- ▶ **Bahçe aleti kapandıktan sonra da birkaç saniye serbest dönüşte hareket eder (hava akımının sürmesi nedeniyle). Aleti tekrar açmadan önce motorun tam olarak durmasını bekleyin.**
  Bahçe aletini arka arkaya açıp kapatmayın.

Akünün şarjı

- ▶ **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Birlikte teslim edilen şarj cihazı bahçe aletinizdeki Li-Ionen akülerin şarjına uyarlanmıştır.
- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon akü derin deşarja karşı "Electronic Cell Protection (ECP)/Elektronik Hücre koruması (EHK)" sistemi ile korunmalıdır. Akü boşaldığında bahçe aleti bir koruyucu devre üzerinden durdurulur: Hava akış hızı (debi) hemen düşer ve akünün şarj edilmesi gerekir.

DIKKAT **Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

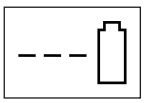
Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü şarj yuvasına yerleştirilince şarj işlemi başlar.

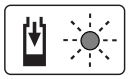
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Hızlı şarj işlemi



AL 3640 CV Professional



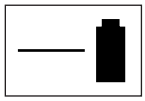
AL 3620 CV Professional

Hızlı şarj işlemi **yeşil LED göstergelerinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

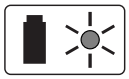
Akü̈deki gösterge elemanı: Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

Not: Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm "Teknik veriler".

Akü şarj edilmiş durumda



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

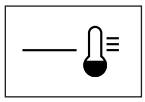
Yeşil LED göstergesinin sürekli yanması akünün tam olarak şarj edildiğini bildirir.

Ayrıca akünün tam olarak şarj olduğu yaklaşık 2 saniyelik sesli sinyalle de bildirilir.

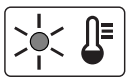
Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü takılı değilken **yeşil LED göstergesinin** sürekli yanması, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

Akü sıcaklığı 0 °C altında veya 45 °C üstünde



AL 3640 CV Professional

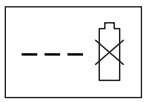


AL 3620 CV Professional

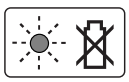
Kırmızı LED göstergesinin sürekli yanması, akü sıcaklığının 0 °C – 45 °C arasındaki hızlı şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir. Müsaade edilen sıcaklığa erişilince şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj konumuna geçer.

Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj aralığı içinde değilse, akü şarj cihazına yerleştirilince akünün kırmızı LED'i yanar.

Şarj işlemi mümkün değil



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Şarj işleminde başka bir hata varsa, bu, **kırmızı LED göstergesinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 110 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Şarj işlemi başlatılamaz ve akünün şarjı mümkün değildir (Bakınız: bölüm “Hata arama”).

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akünün soğutulmsaı (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü cihaz içindeki akünün sıcaklığını kontrol edir. Akü sıcaklığı 30 °C üzerinde ise, akü bir fan üzerinden optimum şarj sıcaklığına kadar soğutulur. Devreye giren fan bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan dönmüyorsa akü sıcaklığı optimum şarj aralığı içinde veya fan arızalı demektir. Bu durumda akünün şarj süresi uzar.

Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesi açma/kapama şalteri yarı yarıya veya tam basılı iken bir saniye süre ile akünün şarj durumunu gösterir ve 3 yeşil LED’ten oluşur.

LED	Kapasitesi
Sürekli ışık 3 x yeşil	≥ 2/3
Sürekli ışık 2 x yeşil	≥1/3
Sürekli ışık 1 x yeşil	< 1/3
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	Rezerve

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Çalışırken bahçe aletini zeminden yaklaşık 3 cm yukarıda tutun.

Kızgın, yanıcı veya patlayıcı malzemeleri üfletmeyin.

Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Açıldıktan sonra bahçe aleti çalışmıyor	Batarya takılmadan önce açma/kapama şalteri doğru olarak kapatılmamış	Aleti kapatın, 3 saniye bekleyin ve sonra tekrar açın
Bahçe aleti çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir akü şarjı ile çalışma süresi çok kısa	Akü uzun süre kullanılmamış veya sadece kısa süre kullanılmış	Aküyü tam olarak şarj edin, bakınız: “Şarj cihazları için güvenlik talimatı”
	Akü boş veya arızalı	Aküyü yenileyin
		Daha düşük hız ayarlayın
Bahçe aleti üfleme yapmıyor	Meme kapalı	Memeyi açın
	Bahçe aleti kapanıyor	Hava akış hızı (debi) belirgin ölçüde düşüyorsa bahçe aletini kapatın ve aküyü şarj edin
Meme bahçe aletine takılamıyor	Yanlış montaj	Bakınız: “Montaj”
Akü şarj göstergesi sürekli yanıyor	Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Şarj işlemi mümkün değil	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekiyorsa aküyü yenileyin
	Akü arızalı	Aküyü yenileyin

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 111 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Akü şarj göstergesi yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydinevler Mah. Inonu Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 112 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Tasfiye

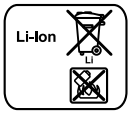
Bahçe aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Bahçe aletlerini, şarj cihazlarını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen “Nakliye” bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym

Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.

Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.

Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

Dmuchawa obrotowa. W czasie pracy narzędzia ogrodowego nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworów.

Należy uważać na to, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od narzędzia ogrodowego.

Nie wolno otwierać ani zdejmować pokrywy ochronnej podczas pracy silnika.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Należy nosić środki ochrony słuchu.

Należy stosować okulary ochronne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia narzędzia ogrodowego, zmiany nastaw na urządzeniu lub przed pozostawieniem narzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.

Nie wolno stosować dmuchawy do liści w czasie deszczu i pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.

Nie używać ładowarki, jeżeli jej przewód sieciowy jest uszkodzony.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 113 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.

Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.

Obsługa urządzenia

- ▶Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym.
  Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶Podczas pracy urządzenia w jego obrębie, w odległości 3 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby postronne i zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu.
- ▶Nie wolno nigdy użytkować narzędzia ogrodowego, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶Narzędzie ogrodowe można użytkować tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- ▶Nie należy używać narzędzia ogrodowego, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- ▶Przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku zbliżającej się burzy nie należy użytkować narzędzia ogrodowego.
- ▶Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
- ▶Należy zwrócić uwagę, aby luźne części ubrania nie zostały wciągnięte do wlotu powietrza dmuchawy, gdyż mogłoby to spowodować obrażenia ciała.
- ▶Narzędzie ogrodowe wolno użytkować tylko z zamocowaną dyszą.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 114 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Należy zwrócić uwagę, aby do wlotu powietrza dmuchawy nie dostały się długie włosy użytkownika, gdyż mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶Na pochyłych powierzchniach należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
- ▶Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być wolne od zanieczyszczeń.
- ▶Nie wolno zdmuchiwać zanieczyszczeń i liści w kierunku znajdujących się w pobliżu osób.
- ▶**Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶Nie należy przeceniać swoich możliwości i zawsze dbać o zachowanie równowagi.

Konserwacja

- ▶Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶**Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶**Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶**Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶**Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- ▶**W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 115 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- ▶ Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od – 20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 116 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 1,3 Ah (od 10 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.

  Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo jonowe firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce.** W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do zdmuchiwania w jedno miejsce liści i odpadów ogrodowych, takich jak na przykład skoszona trawa, gałązki lub igły z drzew iglastych.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 117 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Dane techniczne

Akumulatorowa dmuchawa do liści		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Numer katalogowy		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Prędkość przepływu powietrza, maks.	km/h	250	250
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Zestaw (z akumulatorem)	kg	2,8	2,8
Akumulator		**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**
Numer katalogowy			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Napięcie znamionowe	V=	36	36
Pojemność			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Liczba ogniw akumulatora			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Ładowarka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Numer katalogowy	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Prąd ładowania	A (amper)	2,0	2,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Klasa ochrony		⧈/II	⧈/II
Ładowarka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Numer katalogowy	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Prąd ładowania	A (amper)	4,0	4,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Klasa ochrony		⧈/II	⧈/II

* w zależności od zastosowanego akumulatora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 118 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 50636-2-100.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 78 dB(A); poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Niepewność pomiaru K = 1 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 50636-2-100 wynoszą:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	**1**	253
Nakładanie dyszy	**2**	253
Ładowanie akumulatora	**3**	253
Włożenie akumulatora	**3**	253
Wskaźnik ładowania akumulatora	**4**	254
Włączanie	**5**	254
Wyłączanie	**5**	254
Wskazówki robocze	**6**	255
Konserwacja i pielęgnacja	**7**	256
Przechowywanie i transport	**7**	256
Wybór osprzętu	**8**	256

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. konserwacji, wymianie narzędzi roboczych itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Narzędzie ogrodowe pracuje jeszcze przez pewien czas po jego wyłączeniu (ciągły nadmuch powietrza). Przed powtórnym włączeniem należy odczekać, aż motor przestanie pracować.**
  Nie wolno ponownie włączać narzędzia ogrodowego natychmiast po jego wyłączeniu.

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Dochodzi do natychmiastowego spadku prędkości przepływu powietrza; akumulator wymaga naładowania.

UWAGA **Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

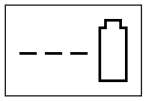
Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora do wnęki ładowania.

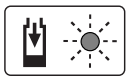
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Szybkie ładowanie



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

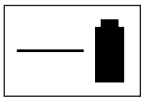
Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED**.

Element wskaźnika na akumulatorze: Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

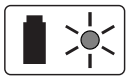
Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 119 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Naładowany akumulator



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

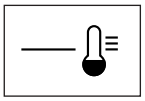
Ciągłe zielone światło wskaźnika LED oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

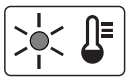
Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Ciągłe zielone światło wskaźnika LED bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C



AL 3640 CV Professional

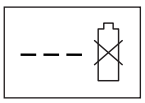


AL 3620 CV Professional

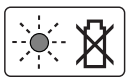
Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED oznacza, że temperatura akumulatora leży poza zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C – 45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Nie jest możliwe ładowanie



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganiem czerwonego wskaźnika LED**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. rozdział „Lokalizacja usterek“).

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania akumulatora, składający się trzech zielonych diód LED, pokazuje przez kilka sekund przy połowicznie lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku stopień naładowania akumulatora.

Wskaźnik LED	Pojemność
Światło ciągłe 3 x zielone	≥ 2/3
Światło ciągłe 2 x zielone	≥1/3
Światło ciągłe 1 x zielone	< 1/3
Światło migające 1 x zielone	Rezerwa

Wskazówki dotyczące pracy

Narzędzie ogrodowe należy trzymać podczas pracy ok. 3 cm nad ziemią.

Nie wolno zdmuchiwać gorących, palnych i wybuchowych materiałów.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 120 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nie rozpoczyna ono pracy	Włącznik/wyłącznik nie został prawidłowo wyłączony przed osadzeniem baterii	Wyłączyć narzędzie ogrodowe i po odczekaniu trzech sekund ponownie włączyć
Narzędzie ogrodowe nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Byt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Akumulator nie był używany przez dłuższy czas lub był używany zbyt krótko	Całkowicie naładować akumulator (zob. też „wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator jest wyładowany lub uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
		Ustawić niższą prędkość
Narzędzie ogrodowe nie dmucha	Dysza jest zablokowana	Oczyścić dyszę lub zwolnić dostęp do niej
	Narzędzie ogrodowe wyłącza się	W przypadku wyraźnego obniżenia prędkości przepływu powietrza należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i naładować akumulator
Dysza nie daje się zamocować na narzędziu ogrodowym	Nieprawidłowy montaż	zob. „Montaż“
Wskaźnik ładowania akumulatora świeci się światłem ciągłym Nie jest możliwe ładowanie	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźnik ładowania akumulatora nie świeci się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 121 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.
Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

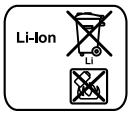
Narzędzia ogrodowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:
Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale „Transport“.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlení symbolů na zahradním nářadí

Všeobecné upozornění na nebezpečí.

Pročtěte si návod k použití.

Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.

Rotující ventilátor. Během chodu zahradního nářadí nedávejte své ruce a nohy do jeho otvorů.

Dávejte pozor u ostatních osob na bezpečný odstup vůči zahradnímu nářadí.

Neotvírejte ani neodstraňujte ochranný kryt, zatímco motor běží.

Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Noste ochranu sluchu.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 122 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Noste ochranné brýle.

Než budete zahradní nářadí čistit, seřizovat nebo jej ponecháte na krátkou dobu bez dozoru, odstraňte akumulátor.

Nepracujte za deště a nenechávejte akumulátorový fukar listí venku, když prší.

Nabíječku nepoužívejte, pokud je síťový kabel poškozený.

Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.

Nabíječka je vybavena bezpečnostním transformátorem.

Obsluha

- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní nářadí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní nářadí nepoužíváte, uschovávejte je mimo dosah dětí.
- Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá.
  Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- Během provozu se nesmějí v okruhu 3 m zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluha je v pracovním prostoru zodpovědná vůči třetím stranám.
- Zahradní nářadí nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Zahradní nářadí používejte pouze za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- Zahradní nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení či nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při zvedající se bouřce, se zahradním nářadím nepracujte.
- Zahradní nářadí nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandály. Neustále noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Dbejte na to, aby volný oděv nebyl vtažen do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- Zahradní nářadí provozujte pouze s nasazenou hubicí.
- Dbejte na to, aby dlouhé vlasy nebyly vtaženy do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- Na šikmých plochách neustále dbejte na bezpečnou chůzi.
- Veškeré otvory pro chladicí vzduch udržujte čisté.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 123 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Nikdy nefoukejte nečistoty/listí ve směru v blízkosti stojících osob.
- ▶**Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.
- ▶Choďte stále klidným tempem, nikdy neběhejte.
- ▶Nepřetěžujte se a neustále udržujte rovnováhu.

Údržba

- ▶Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- ▶Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.
- ▶Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶**Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- ▶**Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶**Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶**Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- ▶**Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶**Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶**Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- ▶**Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- ▶Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- ▶Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 124 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

▶ **Tato nabíječka není určená k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

▶ **Při používání, čištění a údržbě na děti dohlížejte.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 1,3 Ah (od 10 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

▶ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 125 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ **Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Noste ochranné rukavice
	Směr pohybu
	Směr reakce

Symbol	Význam
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k foukání listí a zahradního odpadu, jako např. trávy, větviček a jehličí, dohromady.

Technická data

Akumulátorový fukar listí		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Objednací číslo		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Rychlost vzduchového proudu, max.	km/h	250	250
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Sada (s akumulátorem)	kg	2,8	2,8
Akumulátor		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Objednací číslo			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Jmenovité napětí	V=	36	36
Kapacita			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Počet článků akumulátoru			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* V závislosti na použitém akumulátoru

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 126 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulátorový fukar listí		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Nabíječka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Nabíjecí proud	A	2,0	2,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Třída ochrany		⧈/II	⧈/II
Nabíječka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Objednací číslo	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Nabíjecí proud	A	4,0	4,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Třída ochrany		⧈ / II	⧈ / II

* V závislosti na použitém akumulátoru

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 50636-2-100.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 78 dB(A); hladina akustického výkonu 90 dB(A). Nepřesnost K = 1 dB.

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	**1**	253
Nastrčení hubice	**2**	253
Nabíjení akumulátoru	**3**	253
Nasazení akumulátoru	**3**	253
Ukazatel nabíjení akumulátoru	**4**	254
Zapnutí	**5**	254
Vypnutí	**5**	254
Pracovní pokyny	**6**	255
Údržba a čištění	**7**	256
Uskladnění a přeprava	**7**	256
Volba příslušenství	**8**	256

Uvedení do provozu

Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném ovládání spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Zahradní nářadí po vypnutí ještě několik sekund dobíhá (přetrvává proud vzduchu). Nechte motor doběhnout než jej zase zapnete.**
  Zahradní nářadí přímo po sobě nevypínejte a zase nezapínejte.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 127 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Nabíjení akumulátoru

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněný proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí pomocí ochranného obvodu vypne. Rychlost proudu vzduchu okamžitě klesne, akumulátor se musí nabít.

POZOR **Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač.** Akumulátor se může poškodit.

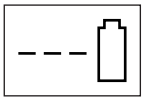
Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor do nabíjecí šachty.

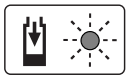
Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Proces rychlonabíjení



AL 3640 CV Professional



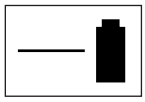
AL 3620 CV Professional

Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného ukazatele LED**.

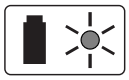
Indikační prvek na akumulátoru: Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

Nabitý akumulátor



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

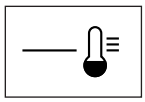
Trvalé světlo zeleného ukazatele LED signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

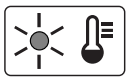
Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo zeleného ukazatele LED**, že je síťová zástrčka zastrčena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Teplota akumulátoru pod 0 °C nebo přes 45 °C



AL 3640 CV Professional

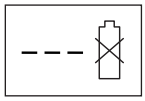


AL 3620 CV Professional

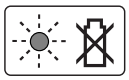
Trvalé světlo červeného ukazatele LED signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně rozsahu teploty pro rychlonabíjení 0 °C – 45 °C. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Leží-li teplota akumulátoru vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, svítí při nasazení do nabíječky červená LED akumulátoru.

Nabíjecí proces není možný



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Existuje-li jiné narušení procesu nabíjení, pak je to signalizováno **blikáním červeného ukazatele LED**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a nabíjení akumulátoru není možné (viz „Hledání závad“).

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 128 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíječce integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilační šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru indikuje při napůl nebo zcela stlačeném spínači na několik sekund stav nabití akumulátoru a sestává ze 3 zelených LED.

LED	Kapacita
trvalé světlo 3 x zelené	≥ 2/3
trvalé světlo 2 x zelené	≥1/3
trvalé světlo 1 x zelené	< 1/3
blikající světlo 1 x zelené	rezerva

Pracovní pokyny

Zahradní nářadí držte při práci vždy ca. 3 cm nad zemí.

Nefoukejte žádné horké, zápalné nebo výbušné materiály.

Hledání závad

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí po zapnutí nenastartuje	Spínač nebyl správně vypnutý předtím, než byl nastrčen akumulátor	Vypněte jej, počkejte 3 sekundy než jej znovu zapnete
Zahradní nářadí neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Vadný spínač	Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Příliš krátká doba práce na jedno nabití akumulátoru	Akumulátor nebyl delší dobu nebo byl jen krátkodobě používán	Akumulátor zcela nabijte; viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor je prázdný nebo vadný	Akumulátor nahraďte
		Nastavte nižší rychlost
Zahradní nářadí nefouká	Zablokovaná hubice	Hubici uvolněte
	Zahradní nářadí se vypnulo	Zahradní nářadí vypněte a nabijte akumulátor, pokud je rychlost proudu vzduchu zřetelně nižší
Hubici nelze nastrčit na zahradní nářadí	Nesprávná montáž	Viz „Montáž“
Ukazatel nabíjení akumulátoru svítí trvale Nabíjecí proces není možný	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasaďte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatel nabíjení akumulátoru nesvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 129 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

Zahradní nářadí, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte zahradní nářadí, nabíječky a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:

Li-ion:
Dbejte prosím upozornění v odstavci „Přeprava“.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

Vysvetlenia symbolov na záhradníckom náradí

Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.

Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.

Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.

Rotujúci ventilátor. Nedávajte ruky ani chodidlá do otvorov počas chodu tohto záhradníckeho náradia.

Dávajte pozor na to, aby sa ostatné osoby nachádzali v dostatočnej vzdialenosti od záhradného náradia.

Kým motor beží, dedávalte dole ochranný kryt, alebo ho neodtraňujte.

Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 130 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Používajte chrániče sluchu.

Používajte ochranné okuliare.

Skôr ako budete toto záhradnícke náradie čistiť, nastavovať, alebo ho nechávať čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.

Nepracujte vtedy, keď prší, a nenechávajte akumulátorové fúkače lístia vonku počas dažďa.

Nikdy nepoužívajte nabíjačku v takom prípade, keď má poškodenú sieťovú šnúru.

Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.

Táto nabíjačka je vybavená bezpečnostným transformátorom.

Obsluha

- ▶Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradnícke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.
- ▶Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať.
  Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶Počas používania náradia sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je vo svojom pracovnom okruhu zodpovedná za tretie osoby.
- ▶Nikdy nepoužívajte toto záhradnícke náradie vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- ▶Používajte toto záhradnícke náradie len za denného svetla alebo pri dobrom umelom svetle.
- ▶Nepracujte so záhradným náradím nikdy vtedy, keď ste unavený alebo chorý, alebo ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- ▶Nepracujte s týmto záhradníckym náradím za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ked sa blíži búrka.
- ▶Nepracujte s týmto záhradníckym náradím vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 131 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Dávajte pozor na to, aby sa Vám voľné kúsky odevu nevtiahlo do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok zranenie.
- ▶Používajte toto záhradnícke náradie iba s nasadenou dýzou.
- ▶Dávajte pozor na to, aby Vám náradie nevtiahlo dlhé vlasy do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok zranenie.
- ▶Dávajte pozor na to, aby ste na šikmej ploche šliapli pri každom kroku bezpečne.
- ▶Všetky otvory vzduchového chladenia udržiavajte bez nečistôt.
- ▶V žiadnom prípade nefúkajte nečistotu/lístie do toho smeru, kde sa v blízkosti nachádzajú nejaké osoby.
- ▶**V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradníckeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.
- ▶Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶Nepreháňajte svoje sily a udržiavajte vždy rovnováhu.

Údržba

- ▶Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradníckeho náradia.
- ▶Kontrolujte pravidelne svoje záhradnícke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- ▶Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶**Postarajte sa o to, aby bolo záhradnícke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- ▶**Používajte do tohto záhradníckeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- ▶**Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.

Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶**Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- ▶**Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 132 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- ▶ **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- ▶ Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch s kapacitou od 1,3 Ah (od 10 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 133 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
CLICK!	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na odpratávanie lístia sfúkaním dohromady, takisto aj iných záhradných odpadov, ako je napríklad tráva, konáre a borovicové ihličie.

Technické údaje

Akumulátorový fúkač lístia		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Vecné číslo		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
max. rýchlosť prúdu vzduchu	km/h	250	250
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Súprava (s akumulátorom)	kg	2,8	2,8

* v závislosti od použitého akumulátora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 134 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulátorový fúkač lístia		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Akumulátor		**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**
Vecné číslo			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Menovité napätie	V=	36	36
Kapacita			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Počet akumulátorových článkov			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Nabíjačka		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Vecné číslo	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Nabíjací prúd	A	2,0	2,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Trieda ochrany		⧈/II	⧈/II
Nabíjačka		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Vecné číslo	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Nabíjací prúd	A	4,0	4,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Trieda ochrany		⧈ / II	⧈ / II

* v závislosti od použitého akumulátora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 135 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 50636-2-100.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 78 dB(A); hladina akustického výkonu 90 dB(A). Nespoľahlivosť merania K = 1 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 50636-2-100: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Obsah dodávky (základná výbava)	**1**	253
Nasadenie dýzy	**2**	253
Nabíjanie akumulátorov	**3**	253
Vloženie akumulátora	**3**	253
Indikácia nabíjania akumulátora	**4**	254
Zapnutie	**5**	254
Vypnutie	**5**	254
Pokyny na používanie	**6**	255
Údržba a čistenie	**7**	256
Uschovávanie a preprava	**7**	256
Voľba príslušenstva	**8**	256

Uvedenie do prevádzky

Pre Vašu bezpečnosť

- ▶ **Pred každou prácou na tomto záhradníckom náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradníckeho náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Toto záhradnícke náradie po vypnutí vypínača ešte niekoľko sekúnd beží (s pokračujúcim prúdom vzduchu). Nechajte motor vždy úplne zastaviť, skôr ako ho opäť zapnete.**
  Záhradnícke náradie nezapínajte a opäť nevypínajte hneď tesne po sebe.

Nabíjanie akumulátorov

- ▶ **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.
- ▶ **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený systémom „Electronic Cell Protection (ECP)“ proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, záhradné náradie sa pomocou ochranného obvodu automaticky vypne. Keď prúd vzduchu okamžite klesne, akumulátor musíte nabiť.

POZOR **Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

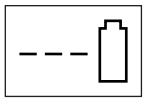
Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor je zasunutý do nabíjacej šachty.

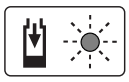
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Rýchlonabíjanie



AL 3640 CV Professional



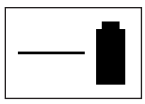
AL 3620 CV Professional

Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej indikácie LED**.

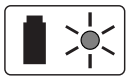
Indikačný prvok na akumulátore: Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvecujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjacích teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

Akumulátor nabitý



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Trvalé **svetlo zelenej diódy LED** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

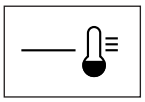
OBJ_BUCH-1951-005.book Page 136 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

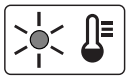
Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svetlo zelenej indikácie LED**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Teplota akumulátora pod 0 °C alebo nad 45 °C



AL 3640 CV Professional

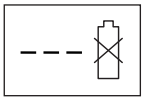


AL 3620 CV Professional

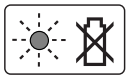
Trvalé svetlo červenej indikácie LED signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty 0 °C – 45 °C. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

Nabíjanie nie je možné



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ak sa vyskytne iná porucha nabíjacieho procesu, bude táto signalizovaná **blikaním červenej indikácie LED**.

Proces nabíjania sa nemôže spustiť a nabíjanie akumulátora nie je možné (pozri odsek „Hľadanie porúch“).

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjaciu teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predĺži.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Indikácia stavu nabitia akumulátora ukazuje pri napoly alebo celkom stlačenom vypínači niekoľko sekúnd stav nabitia akumulátora a skladá sa z 3 zelených diód LED.

LED	Kapacita
Trvalé svetlo 3 x zelená LED	≥ 2/3
Trvalé svetlo 2 x zelená LED	≥1/3
Trvalé svetlo 1 x zelená LED	< 1/3
Blikajúce svetlo 1 x zelená LED	Rezerva

Pokyny na používanie

Pri práci držte záhradnícke náradie vždy približne 3 cm nad zemou.

Nezhŕňajte dohromady žiadne horúce, horľavé ani výbušné materiály.

Hľadanie porúch

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Po zapnutí sa záhradné náradie nespustí	Vypínač nebol správne vypnutý predtým, ako bolo záhradné náradie zapnuté	Vypnite ho, počkajte 3 sekundy, až potom ho znova zapnite
Záhradnícke náradie nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Záhradnícke náradie beží prerušovane	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 137 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Silné vibrácie/hluk	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba práce s náradím na jedno nabíjanie akumulátora je príliš krátka	Akumulátor sa dlhší čas nepoužíval, alebo sa používal len krátko	Akumulátor nabite úplne; pozri k tomu aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor je vybitý alebo poškodený	Akumulátor vymeniť za nový
		Nastavte nižšiu rýchlosť
Záhradnícke náradie nefúka	Dýza je zablokovaná	Dýzu uvoľnite
	Záhradné náradie sa vypína	Keď sa rýchlosť prúdenia vzduchu badateľne zníži, záhradné náradie vypnite a akumulátor nabite
Dýza sa nedá na záhradnícke náradie nasunúť	Nesprávna montáž	pozri odsek „Montáž“
Indikácia nabíjania akumulátora trvalo svieti Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikačná dióda nabíjania akumulátora nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

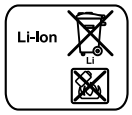
Záhradnícke náradie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte opotrebované záhradnícke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Lítiovo-iónové akumulátory:
Dodržte láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Zmeny vyhradené.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 138 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Magyar

Biztonsági előírások

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisgép előírásszerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használathoz.

A kerti kisgépen található jelek és jelzések magyarázata

Általános tájékoztató a veszélyekről.

Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.

Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Fúvóberendezés. Ne nyúljon a kezével vagy lábával a nyílásokba, amíg a kerti kisgép működésben van.

Ügyeljen arra, hogy minden más személy biztonságos távolságban legyen a kerti kisgéptől.

Ne nyissa ki és ne távolítsa el a védőfedelet, ha a motor jár.

Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

Viseljen fülvédőt.

Viseljen védőszemüveget.

Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a kerti kisgépet tisztítja, beállítja, vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.

Ne dolgozzon esőben és ne hagyja esőben szabad ég alatt az akkumulátoros lombfúvó gépet.

Ne használja a töltőkészüléket, ha a hálózati csatlakozó kábel meg van rongálódva.

A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben szabad használni.

A töltőkészülék egy biztonsági transzformátorral van felszerelve.

Kezelés

- ▶Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlatozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶Ez a kerti kisgép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 139 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

- ▶A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶Üzem közben a a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a munkaterületen más személyekért saját maga felelős.
- ▶Sohase üzemeltesse a kerti kisgépet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶A kerti kisgépet csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- ▶Ne használja a kerti kisgépet, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószerek vagy orvosságok hatása alatt áll.
- ▶Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a kerti kisgéppel.
- ▶Ne használja a kerti kisgépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelit és hosszú nadrágot.
- ▶Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a lazán ülő ruhát a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶A kerti kisgépet csak az arra felhelyezett fúvókával használja.
- ▶Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a hosszú hajat a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen.
- ▶Tartsa minden szennyezéstől mentesen valamennyi hűtőlevegőnyílást.
- ▶Sohase fújja a szemetet/leveleket a közelében álló személyek felé.
- ▶**A kerti kisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a kerti kisgépe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.
- ▶Mindig nyugodtan menjen, sohase fusson gyorsan.
- ▶Ne erőltesse túl magát és mindig tartsa meg az egyensúlyát.

Karbantartás

- ▶Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kisgép biztonságos munkavégzési állapotát.
- ▶Vizsgálja felül a kerti kisgépet és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 140 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a kerti kisgép ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kisgépbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ Az akkumulátort csak a – 20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 141 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
- **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- **Csak legalább 1,3 Ah kapacitású, Bosch gyártmányú lithium-ion-akkumulátorokat töltsön (10 akkumulátor-cellától felfelé). Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be A töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Csak Bosch lítium-ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** A megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 142 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Viseljen védőkesztyűt
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép lomb és kerti hulladék, mint például, fű, ágak és fenyőtű fúvással történő összeszedésére szolgál.

Műszaki adatok

Akkumulátoros lombfúvó gép		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Cikkszám		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Levegő áramlási sebesség, max.	km/ó	250	250
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014" (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,6	1,6
Készlet (akkumulátorral)	kg	2,8	2,8
Akkumulátor		**Li-ion**	**Li-ion**
Cikkszám			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Névleges feszültség	V=	36	36
Kapacitás			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Akkucellák száma			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* a felhasznált akkumulátortól függően

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 143 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akkumulátoros lombfúvó gép		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Töltőkészülék		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Cikkszám	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Töltőáram	A	2,0	2,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)			
– 1,3	perc	55	55
– 2,0	perc	70	70
– 2,6	perc	95	95
– 4,0	perc	140	140
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014" (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,6	0,6
Érintésvédelmi osztály		⧈ / II	⧈ / II
Töltőkészülék		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Cikkszám	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Töltőáram	A	4,0	4,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)			
– 1,3	perc	45	45
– 2,0	perc	45	45
– 2,6	perc	65	65
– 4,0	perc	80	80
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014" (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0	1,0
Érintésvédelmi osztály		⧈ / II	⧈ / II

* a felhasznált akkumulátortól függően

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 50636-2-100 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 78 dB(A); hangteljesítményszint 90 dB(A). Bizonytalanság K = 1 dB.
Viseljen fülvédőt!

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 50636-2-100 szabvány szerint: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	**1**	253
A fúvóka felhelyezése	**2**	253
Az akkumulátor feltöltése	**3**	253
Az akkumulátor beszerelése	**3**	253
Akkumulátor töltéskijelző	**4**	254
Bekapcsolás	**5**	254
Kikapcsolás	**5**	254
Munkavégzési tanácsok	**6**	255
Karbantartás és tisztítás	**7**	256
Tárolás és szállítás	**7**	256
Tartozék kiválasztása	**8**	256

Üzembe helyezés

Az Ön biztonságáért

- ▶ **A kerti kisgépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisgépből.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **A kerti kisgép a kikapcsolás után még néhány másodpercig tovább működik (még van légáram). Az ismételt bekapcsolás előtt hagyja kifutni a motort. Ne kapcsolja közvetlenül egymás után ki és ismét be a kerti kisgépet.**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 144 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kisgéppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisgépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lítium-ion-akkumulátort a „Electronic Cell Protection (ECP)" védi a mélykisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy biztonsági védőkapcsolás kikapcsolja: A levegőáram sebessége azonnal csökken, az akkumulátort fel kell tölteni.

FIGYELEM **A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

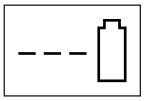
A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a akkumulátort a akkumulátor-töltőkosárba.

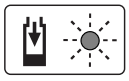
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Gyorstöltési eljárás



AL 3640 CV Professional



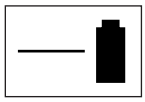
AL 3620 CV Professional

A gyorstöltési eljárást a zöld LED-kijelző **villogása** jelzi.

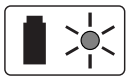
Kijelzőelem az akkumulátoron: A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

Megjegyzés: A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok" fejezetet.

Akkumulátor feltöltve



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

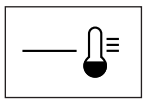
Ha a **zöld** LED-kijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi.

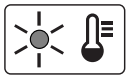
Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **zöld LED-kijelzőfolyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt vagy 45 °C felett van



AL 3640 CV Professional



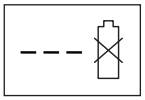
AL 3620 CV Professional

Ha a **piros** LED-kijelző **tartós fénnyel világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C – 45 °C gyorstöltési tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

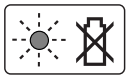
Ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, az akkumulátornak a töltőkészülékbe való behelyezésekor kigyullad az akkumulátoron elhelyezett piros LED.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 145 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

A készülékkel nem lehet tölteni



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ha a töltési folyamatban zavar áll fenn, ezt a **piros** LED-kijelző **villogása** jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet felölteni (lásd „Hibakeresés”).

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventillátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventillátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventillátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventillátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventillátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

Akkumulátor feltöltési kijelző

A akkumulátor töltési szint jelző félig vagy teljesen benyomott be-/kikapcsoló esetén néhány másodpercre kijelzi az akkumulátor töltési szintjét és 3 zöld LED-ből áll.

LED	Kapacitás
Folyamatos fény, 3 x zöld	≥ 2/3
Folyamatos fény, 2 x zöld	≥1/3
Folyamatos fény, 1 x zöld	< 1/3
Villogó fény 1 x zöld	tartalék

Munkavégzési tanácsok

A kerti kisgépet a munka során tartsa állandóan kb. 3 cm-rel a talaj felett.

Ne fújjon össze egymáshoz forró, éghető vagy robbanékony anyagokat.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép a bekapcsolás után nem indul el	A be-/kikapcsolót nem kapcsolták ki helyesen, mielőtt az akkumulátort behelyezték.	Kapcsolja ki, várjon 3 másodpercet, majd ismét kapcsolja be
A kerti kisgép nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	A kerti kisgép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kerti kisgép csak megszakításokkal működik	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Erős rezgések/zajok	A kerti kisgép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az egy feltöltéssel elért munkaidő túl alacsony	Az akkumulátort hosszú ideig egyáltalán nem, vagy csak rövid időre használták	Töltse fel teljesen az akkumulátort; lásd a „Töltési tájékoztató” szakaszt is
	Az akkumulátor kimerült vagy meghibásodott	Cserélje ki az akkumulátort
		Állítson be alacsonyabb sebességet

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 146 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép nem fúj	A fúvóka eldugult	Tegye szabaddá a fúvókát
	A kerti kisgép kikapcsolódik	Kapcsolja ki a kerti kisgépet és töltse fel az akkumulátort, ha a levegőáram sebessége lényegesen alacsonyabbá válik
A fúvókát nem sikerül felhelyezni a kerti kisgépre	Hibás szerelés	lásd „Szerelés”
A akku töltéskijelző folyamatosan világít	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor étrintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A akku töltéskijelző nem világít	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés

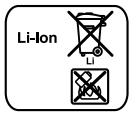
A kerti kisgépeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a kerti kisgépeket, töltőkészülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe a „Szállítás” fejezetben leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 147 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.
Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.
Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.
Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным пользованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснения к символам на садовом инструменте

Общее указание на наличие опасности.

Прочитайте руководство по эксплуатации.

Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.

Вращающаяся воздуходувка. Не вставляйте руки и ноги в отверстия, когда садовый инструмент работает.

Следите за тем, чтобы другие лица находились на надежном расстоянии от садового инструмента.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 148 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Не открывайте и не снимайте защитную крышку, когда работает двигатель.

Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.

Носите средства защиты слуха.

Используйте защитные очки.

Перед очисткой и настройкой садового инструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить инструмент без присмотра, вынимайте аккумуляторную батарею.

Не работайте в дождь и не оставляйте аккумуляторную воздуходувку на улице, когда идет дождь.

Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным шнуром питания.

Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях.

Зарядное устройство оснащено защитным трансформатором.

Эксплуатация

- ▶Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуйтесь садовым инструментом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- ▶Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- ▶Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- ▶Никогда не пользуйтесь садовым инструментом, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶Используйте садовый инструмент только при дневном свете либо

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 149 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

хорошем искусственном освещении.

- ▶Не пользуйтесь садовым инструментом, если Вы устали или больны, или находитесь под действием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.
- ▶Не работайте с садовым инструментом при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶Не работайте с садовым инструментом босяком или в открытых сандалиях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.
- ▶Следите за тем, чтобы просторная одежда не попала в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶Работайте с садовым инструментом только со вставленным соплом.
- ▶Следите за тем, чтобы длинные волосы не попали в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения.
- ▶Держите все отверстия для холодного воздуха в чистоте.
- ▶Не сдувайте грязь/листья в направлении находящихся поблизости людей.
- ▶**Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.
- ▶Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶Не перегружайте себя и всегда сохраняйте равновесие.

Техобслуживание

- ▶Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.
- ▶Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- ▶**Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- ▶**Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 150 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶**Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.

Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶**Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶**При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶**Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.
- ▶**Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶**Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- ▶Храните аккумулятор только в диапазоне температур от – 20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- ▶Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶**Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 151 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

- **Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 1,3 А-ч (от 10 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.

Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 152 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Надевайте защитные рукавицы
	Направление движения
	Направление реакции
	Вес
	Включение
	Выключение
CLICK!	Слышимый звук
	Принадлежности/запчасти

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для сбора листья и садовых отходов, напр., травы, веток и сосновой хвои.

Технические данные

Аккумуляторная воздуходувка		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Товарный №		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Макс. скорость воздушного потока	км/ч	250	250
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,6	1,6
Набор (с аккумулятором)	кг	2,8	2,8
Аккумулятор		**литий-ионный**	**литий-ионный**
Товарный №			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Номинальное напряжение	В=	36	36
Емкость			
– 2 607 336 631	А-ч	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	А-ч	2,0	2,0
– 2 607 336 107	А-ч	2,6	2,6
– 2 607 337 047	А-ч	4,0	4,0
Число элементов аккумулятора			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 153 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Аккумуляторная воздуходувка		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Зарядное устройство		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Товарный №	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Зарядный ток	A	2,0	2,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)			
– 1,3	мин	55	55
– 2,0	мин	70	70
– 2,6	мин	95	95
– 4,0	мин	140	140
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,6	0,6
Класс защиты		⧈/II	⧈/II
Зарядное устройство		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Товарный №	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Зарядный ток	A	4,0	4,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)			
– 1,3	мин	45	45
– 2,0	мин	45	45
– 2,6	мин	65	65
– 4,0	мин	80	80
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0	1,0
Класс защиты		⧈ / II	⧈ / II

* в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 50636-2-100.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 78 дБ(A); уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Погрешность K = 1 дБ.
Одевайте наушники!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 50636-2-100: a_h = 2,9 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Монтаж и эксплуатация

Действие	**Рисунок**	**Страница**
Комплект поставки	**1**	253
Установка сопла	**2**	253
Зарядка аккумулятора	**3**	253
Установка аккумулятора	**3**	253
Индикатор заряда аккумуляторной батареи	**4**	254

Действие	**Рисунок**	**Страница**
Включение	**5**	254
Выключение	**5**	254
Указания по работе	**6**	255
Техобслуживание и очистка	**7**	256
Хранение и транспортировка	**7**	256
Выбор принадлежностей	**8**	256

Включение

Для Вашей безопасности

- **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, заменой рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 154 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **После выключения садовый инструмент имеет инерционный выбег продолжительностью в несколько секунд (не прекращающийся воздушный поток). Дайте двигателю остановиться, прежде чем снова включить инструмент.**
  Не выключайте и не включайте садовый инструмент быстро друг за другом.

Зарядка аккумулятора

- ▶ **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее электроинструмент выключается благодаря схеме защиты: Скорость воздушного потока сразу же снижается, аккумуляторная батарея требует подзаряда.

ВНИМАНИЕ **После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель.** Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

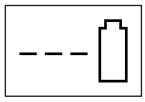
Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор будет установлен в зарядное гнездо.

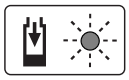
Благодаря интеллигентной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Режим быстрой зарядки



AL 3640 CV Professional



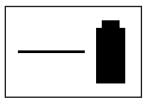
AL 3620 CV Professional

Процесс быстрой зарядки отображается **миганием зеленого светодиода**.

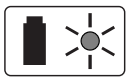
Индикаторный элемент аккумулятора: Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Аккумулятор заряжен



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

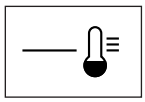
Непрерывное свечение светодиода сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

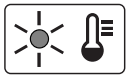
Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение зеленого светодиода** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Температура аккумулятора ниже 0 °C или выше 45 °C



AL 3640 CV Professional



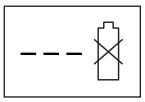
AL 3620 CV Professional

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 155 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

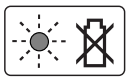
Непрерывное свечение светодиода сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона 0 °C – 45 °C. После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, при установке в зарядное устройство загорается красный светодиод.

Аккумулятор не заряжается



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Если зарядка невозможна по причине иной неполадки, **мигаеткрасный светодиод** .

Процесс зарядки не начинается, зарядка аккумуляторной батареи невозможна (см. раздел «Поиск неисправностей»).

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температурного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

Индикатор заряженности аккумулятора

Индикатор заряженности показывает при наполовину или полностью нажатом выключателе в течение нескольких секунд степень заряженности аккумулятора; он состоит из 3 зеленых светодиодов.

СИД	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	≥ 2/3
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	≥1/3
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	< 1/3
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Указания по применению

Во время работы всегда держите садовый инструмент на высоте прибл. 3 см над землей.

Не собирайте горячие, горючие или взрывоопасные материалы.

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент после включения не запускается	Выключатель не был правильно выключен до установки батареи	Выключите его и подождите 3 с, прежде чем опять включать
Садовый инструмент не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
Садовый инструмент работает с перебоями	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 156 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Проблема	Возможная причина	Устранение
Продолжительность работы при заряженной аккумуляторной батарее слишком маленькая	Аккумуляторная батарея давно не использовалась или использовалась только коротко	Полностью зарядите аккумуляторную батарею; см. также «Указания по зарядке»
	Аккумуляторная батарея разряжена или повреждена	Заменить аккумулятор
		Настройте более низкую скорость
Садовый инструмент не дует	Заблокировано сопло	Очистите сопло
	Садовый инструмент отключается	Выключите садовый инструмент и зарядите аккумуляторную батарею, если скорость воздушного потока значительно снизилась
Сопло не устанавливается на садовый инструмент	Неправильный монтаж	см. «Монтаж»
Индикатор зарядки аккумулятора светится непрерывно Аккумулятор не заряжается	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикатор зарядки не светится	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г.Химки, Московская обл.
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 157 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д.180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.
Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

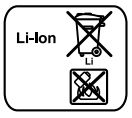
Садовые инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.

Не выбрасывайте садовые инструменты, зарядные устройства и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электрические и электронные приборы и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Литиево-ионный:
Пожалуйста, соблюдайте указания раздела «Транспортировка».

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правилами користування садовим інструментом. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів на садовому інструменті

Загальна вказівка про небезпеку.

Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря, не травмували людей поблизу.

Ротаційна повітродувка. Не вставляйте руки і ноги в отвори, коли садовий інструмент працює.

Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані від Вашої робочої зони.

Не відкривайте і не знімайте захисну кришку, коли працює двигун.

Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 158 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Вдягайте навушники.

Вдягайте захисні окуляри!

Перш ніж прочищати, настроювати садовий інструмент або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.

Не працюйте і не залишайте акумуляторну повітродувку надворі, якщо йде дощ.

Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо пошкоджений шнур живлення.

Використовуйте зарядний прилад лише у сухих приміщеннях.

Зарядний пристрій обладнаний захисним трансформатором.

Експлуатація

- ▶Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.
  Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна.
- ▶Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶Ніколи не користуйтеся садовим приладом, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶Використовуйте садовий інструмент лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶Не користуйтеся садовим інструментом, якщо Ви стомлені або хворі, або знаходитеся під дією спиртних напоїв, наркотиків або ліків.
- ▶Не працюйте з садовим інструментом за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 159 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Не працюйте з садовими інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- ▶Слідкуйте за тим, щоб просторий одяг не потрапив в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶Працюйте з садовим інструментом лише із вставленим соплом.
- ▶Слідкуйте за тим, щоб довге волосся не потрапило в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶На схилах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
- ▶Тримайте всі отвори для холодного повітря в чистоті.
- ▶Не здувайте бруд/листя у напрямку осіб, які знаходяться поблизу Вас.
- ▶**Нічого не міняйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.
- ▶Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- ▶Не перенапружуйтесь і завжди зберігайте рівновагу.

Технічне обслуговування

- ▶Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- ▶Перевіряйте садовий інструмент і про всяк випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- ▶**Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- ▶**Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- ▶**Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.

- **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶**Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричиняти перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 160 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумулятор від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 1,3 Агод. (від 10 елементів).**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 161 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезаряджання. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.

Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Заряджайте лише літієво-іонні акумуляторні батареї Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

Символи

Наступні символи стануть Вам у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Вдягайте захисні рукавиці
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вага
	Вмикання
	Вимикання
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для збирання листя та садових відходів, напр., трави, гілок та соснової хвої.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 162 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Технічні дані

Акумуляторна повітродувка		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Товарний номер		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Макс. швидкість потоку повітря	км/год.	250	250
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,6	1,6
Набор (з акумулятором)	кг	2,8	2,8
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**	**іонно-літієва**
Товарний номер			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Ном. напруга	В=	36	36
Ємність			
– 2 607 336 631	Агод.	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Агод.	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Агод.	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Агод.	4,0	4,0
Кількість акумуляторних елементів			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Зарядний пристрій		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Товарний номер	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Зарядний струм	A	2,0	2,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)			
– 1,3	хвил.	55	55
– 2,0	хвил.	70	70
– 2,6	хвил.	95	95
– 4,0	хвил.	140	140
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,6	0,6
Клас захисту		⧈/II	⧈/II
Зарядний пристрій		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Товарний номер	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Зарядний струм	A	4,0	4,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)			
– 1,3	хвил.	45	45
– 2,0	хвил.	45	45
– 2,6	хвил.	65	65
– 4,0	хвил.	80	80
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0	1,0
Клас захисту		⧈/II	⧈/II

* в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 163 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 50636-2-100.

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 78 дБ(А); звукова потужність 90 дБ (А). Похибка K = 1 дБ.
Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 50636-2-100: a_h = 2,9 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Обсяг поставки	**1**	253
Насаджування сопла	**2**	253
Заряджання акумуляторної батареї	**3**	253
Встромляння акумуляторної батареї	**3**	253
Індикатор заряджання акумуляторної батареї	**4**	254
Вмикання	**5**	254
Вимкнення	**5**	254
Вказівки щодо роботи	**6**	255
Технічне обслуговування та очищення	**7**	256
Зберігання і транспортування	**7**	256
Вибір приладдя	**8**	256

Початок роботи

Для Вашої безпеки

- **Перед усіма маніпуляціями з садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту.** При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.
- **Після вимкнення садовий інструмент має ще інерційний вибіг тривалістю в декілька секунд (повітряний потік ще триває). Дайте двигуну зупинитися, перш ніж знову увімкнути інструмент. Не вимикайте садовий інструмент і вмикайте швидко одне за одним.**

Заряджання акумуляторної батареї

- **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літієво-іонний акумулятор, що стоїть в інструменті.
- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: Швидкість струму повітря відразу зменшується, акумуляторна батарея потребує заряджання.

УВАГА **Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

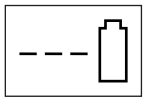
Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея буде встромлена у зарядне гніздо.

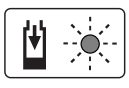
Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Швидке заряджання



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

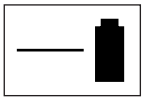
При швидкому заряджанні **мигає зелений світлодіодний індикатор**.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 164 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

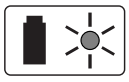
Індикаторний елемент на акумуляторі: Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Вказівка: Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Акумуляторна батарея заряджена



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

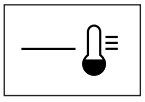
Безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Додатково протягом прибл. 2 секунд подається звуковий сигнал, який свідчить про повну зарядженість акумуляторної батареї.

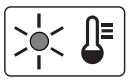
Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Температура акумуляторної батареї нижча 0 °C або вища 45 °C



AL 3640 CV
Professional

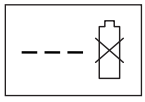


AL 3620 CV
Professional

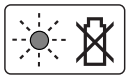
Безперервне **світіння червоного світлодіодного індикатора** свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами температурного діапазону швидкого заряджання 0 °C – 45 °C. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон заряджання, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Якщо температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону, при встромлянні акумуляторної батареї в зарядний пристрій загоряється червоний світлодіод батареї.

Заряджання не здійснюється



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

При інших неполадках із заряджанням **мигає червоний світлодіодний індикатор**.

Процес заряджання не може розпочатися, заряджання акумуляторної батареї неможливе (див. розділ «Пошук несправностей»).

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Вбудоване в зарядний пристрій управління вентилятора слідкує за температурою встромленої акумуляторної батареї. Якщо температура акумуляторної батареї перебільшує 30 °C, акумуляторна батарея охолоджується вентилятором до оптимальної температури заряджання. Увімкнутий вентилятор створює шум.

Якщо вентилятор не вмикається, це значить, що температура акумуляторної батареї знаходиться в оптимальному діапазоні або вентилятор вийшов з ладу. В такому разі тривалість заряджання акумуляторної батареї збільшується.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї показує при наполовину або повністю натиснутому вимикачі протягом декількох секунд стан зарядженості акумуляторної батареї і включає 3 зелені світлодіоди.

Світлодіоди	Ємність
Свічення 3-х зелених	≥ 2/3
Свічення 2-х зелених	≥1/3
Свічення 1-го зеленого	< 1/3
Мигання 1-го зеленого	резерв

Вказівки щодо роботи

Під час роботи завжди тримайте садовий інструмент на висоті прибл. 3 см над землею.

Не збирайте гарячі, горючі або вибухонебезпечні матеріали.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 165 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент після вмикання не запускається	Вимикач не був правильно вимкнутий перед встановленням батареї	Вимкніть його і зачекайте 3 с, перш ніж знову вмикати
Садовий інструмент не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
Садовий інструмент працює зі збоями	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/шум	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Тривалість роботи при зарядженій акумуляторній батареї занадто мала	Акумуляторна батарея давно не використовувалася або використовувалася лише коротко	Повністю зарядіть акумуляторну батарею; див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумуляторна батарея розрядилася або пошкодилася	Поміняйте акумуляторну батарею
		Налаштуйте меншу швидкість
Садовий інструмент не продуває	Заблоковане сопло	Прочистіть сопло
	Садовий інструмент не вимикається	Вимкніть садовий інструмент і зарядіть акумуляторну батарею, якщо швидкість струму повітря помітно зменшилася
Сопло не можна насадити на садовий інструмент	Неправильний монтаж	див. «Монтаж»
Індикатор заряджання акумуляторної батареї світиться постійно Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор заряджання акумуляторної батареї не світиться	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 166 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Садові інструменти, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте садові інструменти, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електро- і електронні інструменти, пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування».

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.
Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.
Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.
Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 167 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Қауіпсіздік нұсқаулары

Назарыңызда болсын! Төмендегі нұсқаулардың бәрін мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электрбұйымының басқару элементтері мен нұсқаулыққа сай түрде қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.

Бақ электрбұйымындағы белгілердің мағыналары

Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.

Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.

Электрбұйымның жанындағы адамдарға құрылғы жұмысынан серпіліп шашылатын заттарының түспеуіне назар аударыңыз.

Ротациялық ауа үрлегіші. Жұмыс істеп жатқан бақ электрбұйымның саңылауларына аяқтарыңыз бен қолдарыңыздың тиіп қалдыруын болдырмаңыз.

Басқа адамдардың бақ электрбұйымынан жеткілікті ұзақтықта болғандарына назар аударып жүріңіз.

Электрбұйымның қозғалтқышы іске қосылып тұрғанда қорғау қақпағын ашпаңыз немесе шығармаңыз.

Сақтандыру: Бақ электрбұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.

Құлақ сақтағышын киіңіз.

Қорғаныш көзілдірікті киіңіз.

Электрбұйымды тазалау және орнату алдынан, немесе біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда оның батареясын шығарып алыңыз.

Жауын астында жұмыс істемей, батареямен істейтін жапырақтар үрлегішін жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.

Электрбұйымның толтырғыш кабелі бұзылған қалыпта болғанында электрбұйымды қолданбаңыз.

Электр оталдырғышты тек қана құрғақ бөлмелерде қолданыңыз.

Электр оталдырғышы қауіпсіздік трансформаторымен жабдықталған.

Басқару

- ▶Осы электрбұйымды ешқашанда балалар немесе осы нұсқаулықтармен таныспаған тұлғалар тарапынан қолдануын рұқсат етпеңіз. Ұлттық заңдар мен ережелер тарапынан қолданушы жасының шектелінуі мүмкін. Электрбұйым іске қосылып қолданған уақытта бақ есігін

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 168 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

балалар үшін ашылмайтын қылып жауып жүріңіз.

- ▶Физикалық, сенсорлық не психикалық қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі жеткіліксіз, және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар (осылармен қатар балалар) тарапынан қолдану үшін мақсатталмаған, немесе осы тұлғалар бұл электрбұйымды тек қана осылардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның қадағалауымен, немесе бұйымды пайдалану тәртібімен және осылармен байланысты қауіпттерімен танысқаннан кейін пайдалануы тиіс.
  Балалардың осы бақ электрбұйыммен ойнауын болдырмау үшін оларды қадағалап отыру тиіс.
- ▶Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың мүлігіне түскен апаттар немесе шығындар үшін жауапты болады.
- ▶Электрбұйым қолданылып жатқан уақытта оған дейінгі 3 метрлік аралық ішінде басқа адамдар немесе жануарлардың болмауы қажет. Жұмыс істеліп жатқан аумақта электрбұйым қолданушы үшінші тараптарға қарай жауапты болады.
- ▶Жанында басқа адамдар, әсіресе балалар, немесе жануарлар болған жағдайда, бақ электрбұйымын қолданбауыңыз қажет.
- ▶Бақ электрбұйымын тек табиғи жарықта немесе күші жеткілікті болған жасанды жарық бар болғанда ғана қолданыңыз.
- ▶Өзіңіз шаршаған немесе ауыру қалыпта болғаныңызда, немесе алкоголь, есірткі немесе дәрі-дәрмектер әсері астында болғаныңызда бұл құралды қолданбаңыз.
- ▶Ауа райы нашарлағанда, әсіресе жауын басталайын деп тұрғанда электрбұйыммен жұмыс істемеңіз.
- ▶Бақ электрбұйымын аяқ киімін кимей немесе ашық сандал аяқ киімін ғана кигеніңізде қолданбаңыз. Әрқашан тұрақты аяқ киімдері мен ұзын шалбар киіп жүріңіз.
- ▶Киімнің бөлшектерінің электрбұйымның ауа беруші бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударыңыз - бұл жарақаттануға апара алуы мүмкін.
- ▶Бақ электрбұйымын тек қана қақпағы үстінен қондырылып тұрғанда ғана қолданыңыз.
- ▶Ұзын шаштың ауа беру бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударыңыз – ол жарақаттануға апаруы мүмкін.
- ▶Көлбеу болған аумақтарда қауіпсіз түрде баяу ғана жүруіңіз қажет.
- ▶Салқындату саңылауларының барлығын кірден тазалап жүріңіз.
- ▶Кірді/жапырақтарды ешқашан жақында тұрған адамдарға қарай үрлетпеңіз.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 169 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Бақ электрбұйымында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ электрбұйымыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне апара алады.
- ▶ Әрқашанда баяу жүріп, ешқашан тез жүрмеңіз.
- ▶ Аса қатты күш салып жұмыс істемей, әрқашан күштеріңіздің тепе-теңдігіне назар аударыңыз.

Техникалық қызмет көрсету

- ▶ Бақ электрбұйымның қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін бүкіл сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының тұрақты түрде бекітілгенің тексеріп алыңыз.
- ▶ Бақ электрбұйымын тексеріп, қауіпсіздік себептерінен тозып немесе бұзылып кеткен бөлшектерін ауыстырыңыз.
- ▶ Ауыстырылатын бөлшектерінің Бош фирмасының бұйымдары болғанына назар аударыңыз.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

- ▶ **Аккумулятор енгізу алдынан бақ электрбұйымның өшіріліп тұрғанын тексеріп алыңыз.** Қосылып тұрған бақ электрбұйымына аккумулятор енгізу әрекеттері апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.

Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- ▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Тек осы жағдайда аккумулятор ауыр шамадан тыс жүктемелерден қорғалған болады.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп,

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 170 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторды тұйықтамаңыз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.
- ▶ Аккумуляторды тек – 20 °C … 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбаудан жарақаттанулар қауіпі пайда болады.
- ▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Осылайша балалардың зарядтау құралымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Тек қуаты 1,3 Ah бастап Bosch литий-иондық аккумуляторлерді зарядтаңыз (10 аккумулятор элементтерінен бастап). Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қауіпі пайда болады.

Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз. Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз. Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 171 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну өзіңіздің бақ электрбұйымыңызды қауіпсіз және жеңілірек түрде қолдану үшін көмек етеді.

Белгі	Мағына
	Қорғау қолғабын киіңіз
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
CLICK!	Естілетін шуылдар
	Қосымша бөлшектер/Қосалқы бөлшектер

Тағайындалу бойынша қолдану

Бақ электрбұйымы жапырақтарды және бақ қалдықтарын, мысалы шөп, бұтақтар мен шыбықтарды, және қарағайдың қылқандарын үрлеп жинау үшін мақсатталған.

Техникалық мәліметтер

Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Өнім нөмірі		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Ауа ағымның жылдамдығы, макс.	км/сағ	250	250
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	1,6	1,6
Жиынтық (батареясымен)	кг	2,8	2,8
Аккумулятор батареясы		**литий иондық**	**литий иондық**
Өнім нөмірі			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Жұмыс кернеуі	B=	36	36

* пайдаланған аккумуляторге байланысты

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 172 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Қуаты			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Аккумулятор көздерінің саны			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Электр оталдырғыш		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Өнім нөмірі	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Зарядтау тоғы	A	2,0	2,0
Аккумуляторды толтыру уақыты (аккумулятор тоқсыз)			
– 1,3	мин	55	55
– 2,0	мин	70	70
– 2,6	мин	95	95
– 4,0	мин	140	140
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	0 – 45
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,6	0,6
Сақтық сыныпы		⧈ / II	⧈ / II
Электр оталдырғыш		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Өнім нөмірі	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Зарядтау тоғы	A	4,0	4,0
Аккумуляторды толтыру уақыты (аккумулятор тоқсыз)			
– 1,3	мин	45	45
– 2,0	мин	45	45
– 2,6	мин	65	65
– 4,0	мин	80	80
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	0 – 45
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	1,0	1,0
Сақтық сыныпы		⧈ / II	⧈ / II

* пайдаланған аккумуляторге байланысты

Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 50636-2-100 бойынша есептелген.

Электрбұйымның «A» белгісімен белгіленген деңгейі әдетте төмендегідей болады: Дыбысты қысым деңгейі 78 дБ (A); Дыбысты қуат деңгейі 90 дБ (A).
K терістігі = 1 дБ.

Қорғау құлаққаңканын киіп жүріңіз!

Теңселудің жалпы көрсеткіштері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K терістік көрсеткіштері EN 50636-2-100 сәйкес:
$a_h = 2{,}9$ м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Монтаж және пайдалану

Әрекет мақсаты	**Сурет**	**Бет**
Жеткізу көлемі	**1**	253
Қақпақты үстінен енгізіп орнатыңыз	**2**	253
Аккумуляторды зарядтау	**3**	253
Аккумуляторды орнату	**3**	253
Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы	**4**	254
Қосу	**5**	254
Өшіру	**5**	254
Жұмыс бойынша нұсқаулар	**6**	255

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 173 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Күту мен тазалау	**7**	256
Сақтау мен тасымалдау	**7**	256
Керек-жарақтарды таңдау	**8**	256

Іске қосу

Өз қауіпсіздігіңіз үшін!

- ▶ **Бақ электрбұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы күту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда оның батареясын ішінен шығарып алыңыз.** Қосу/Өшіру түймешігінің байқаусыз басылып кеткен жағдайларында жаралану қауіпі пайда болады.
- ▶ **Өшірілгеннен кейін бақ электрбұйымы тағы бірнеше секунд бойы жұмыс істеп тұрады (ауа ағымының дереу тоқталмауынан) Электрбұйымды қайта қосу алдынан оның қозғалтқышын толығымен тоқтатып алыңыз.**
Бақ электрбұйымын өшіріп, оны одан кейін дереу қайта қоспаңыз.

Аккумуляторды зарядтау

- ▶ **Басқа түрлі электр оталдырғыштарды қолданбаңыз.** Бұйыммен қорапта бірге ұсынылатын электр оталдырғыш өзіңіздің бақ электрбұйымыздың ішіндегі Li-иондар аккумуляторы үшін лайықты қылып жасалған.
- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек қана 0 °C мен 45 °C арасында оталдырғышпен толтыруды ұйғарынды ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Бұл жүйе арқасында аккумулятордың жұмыс өмірінің ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Li-иондар аккумуляторы тоқтан терең ажыратуға қарсы арнайы «Electronic Cell Protection (ECP)» жүйесі арқылы қорғалады. Аккумуляторы тоқсыз қалған жағдайда бақ электрбұйымы қорғау схемасы арқылы өшіріліп қойылады: Ауа ағымының жылдамдығы дереу төмендеп, батареяның толтырылуы қажет болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Бақ электрбұйым автоматты түрде өз-өзімен өшірілгеннен кейін Қосу/Өшіру түймешектеріне баспаңыз.** Бұл әрекет аккумулятордың бұзылуына апаруына мүмкін.

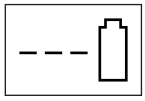
Оталдырғышпен толтыру барысы

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розетқаға салынып аккумулятор зарядтау науасына салынғаннан соң басталады.

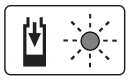
Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Оталдырғышпен жылдам толтыру барысы



AL 3640 CV Professional



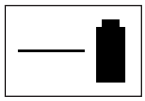
AL 3620 CV Professional

Оталдырғышпен жылдам толтыру барысы **жасыл LED-көрсеткішінің жылпылдап жануы** арқылы көрсетіледі.

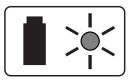
Аккумулятордың көрсеткіш элементы: Зарядталу кезінде үш жасыл жарық диоды дәйекті жанып қысқа уақытқа өшеді. Үш жасыл жарық диоды үздіксіз жанса аккумулятор толық зарядталған болады. Аккумулятор толық зарядталған 5 минуттан соң жасыл жарық диодтары өшеді.

Ескертпе: Оталдырғышпен жылдам толтыру функциясын тек қана аккумулятор температурасының лайықты ұйғарынды деңгейде болғанында қолдануға болады, «Техникалық мәліметтер» тарауын оқыңыз.

Аккумулятор тоқпен толтырылды



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Жасыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы аккумулятордың тоқпен толғанын көрсетіп білдіреді.

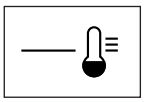
Қосымша ретте шам. 2 секунд сигнал беріп, аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Содан кейін ғана аккумуляторды пайдалануға болады.

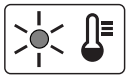
Аккумулятор енгізілмегенде **жасыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы** электр айырының электр розеткасына қосылып тұрып, электр оталдырғыштың іске дайын болуын білдіреді.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 174 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Аккумулятор температурасы 0 °C ден төмен немесе 45 °C тен жоғары.



AL 3640 CV Professional

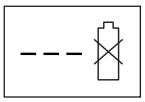


AL 3620 CV Professional

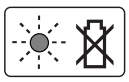
Қызыл LED-көрсеткішіндегі тұрақты шам жанып тұруы аккумулятор температурасының 0 °C мен – 45 °C арасындағы жылдам толтыру деңгейінен тыс болуын білдіреді. Лайқты температура деңгейіне жеткен сәтте электр оталдырғышы автоматты түрде өз-өзімен жылдам толтыру функциясына ауысады.

Аккумулятор температурасы керекті толтыру температурасы деңгейінен асып кетсе, электр оталдырғышқа енгізгенде аккумулятордың қызыл LED шамы жанып тұрады.

Зарядтау мүмкін емес



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Оталдырғышпен толтыру барысында басқа бөгет пайда болғанда ол **қызыл LED-көрсеткіштің жылпылдап жану түруы** арқылы көрсетіледі.

Оталдырғышпен толтыру барысы бастала алмай және аккумуляторды толтыру мүмкін болмай жатыр («Қателер мен бөгеттер белгілеу» тарауын оқыңыз).

Оталдырғышпен толтыру бойынша нұсқаулар

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Аккумуляторды суыту (Active Air Cooling)

Зарядтау құралына орнатылған желдеткіш басқаруы орнатылған аккумулятор температурасын бақылайды. Аккумулятор температурасы 30 °C жоғары болса, желдеткіш оны оңтайлы зарядтау температурасына дейін суытады. Қосылған желдеткіш желдету дыбысын шығарады.

Желдеткіш айланбаса аккумулятор температурасының оңтайлы қалыпта болғаны немесе желдеткіштің бұзылғаны. Бұл жағдайда аккумуляторды зарядтау уақыты ұзарады.

Аккумулятор зарядталу күйі индикаторы

Аккумуляторды зарядтау күйінің индикаторы бірнеше секунд жартылай немесе толық басылған қосқыш/өшіргіш күйінде аккумулятордың зарядталғанын көрсетеді және 3 жасыл жарық диодын қамтиды.

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 х жасыл	≥ 2/3
Үздіксіз жарық 2 х жасыл	≥1/3
Үздіксіз жарық 1 х жасыл	< 1/3
Жыпылықтайтын жарық 1 х жасыл	Резерв

Пайдалану нұсқаулары

Жұмыс істегеніңізде электрбұйымды ылғи шамамен 3 см жер үстінен ұстаңыз.

Ыстық, жана алатын немесе жарыла алатын заттарды үрлеп жинамаңыз.

Қателерді белгілеу

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қосқаннан кейін электрбұйым жұмыс істемей тұр	Батареяны салу алдынан Қосу/Өшіру түймешігі дұрыс басылып өшірілмеді	Электрбұйымды өшіріңіз, оны қайта қосу алдынан 3 секунд күте тұрыңыз
Бақ электрбұйымы істемей тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Бақ электрбұйымы бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Бақ электрбұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 175 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Бақ электрбұйымы тоқталулармен жұмыс істеп тұр	Қосу/Өшіру түймешігі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Бақ электрбұйымы бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Жұмыс уақыты үшін батареяның бір толтыруы жеткіліксіз.	Батарея ұзақ уақыт бойынша қолданылмады немесе қысқа уақыт бойы ғана қолданылды	Батареяны толығымен тоқпен толтырыңыз; «Тоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» да оқыңыз
	Батареясы бос немесе бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
		Жылдамдықты төменірек деңгейге қойыңыз
Бақ электрбұйымы үрлемей тұр	Қақпақ бітеліп қалған	Қақпақты жапырақтардан тазалаңыз
	Электрбұйым өшіріліп қалды	Электрбұйымды өшіріп алып, ауа ағымының жылдамдығы тым төмен болғанда батареяны тоқпен толтырыңыз
Қақпақ электрбұйым үстінен енгізіліп қондырылмай тұр.	Дұрыс түрде құрастырылып орнатылмаған	«Құрастырып орнату» тарауын оқыңыз
Аккумулятор зарядтау индикаторы үздіксіз жанады Зарядтау мүмкін емес	Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумулятор зарядтау құралына дұрыс салыңыз
	Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып- шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
	Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Аккумулятор зарядтау индикаторы жанбай жатыр	Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
	Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

www.bosch-garden.com

Сұрақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергеніңізде әрдайым тақташада жазылған 10 саннан тұратын бұйым нөмірін хабарлауыңыз керек.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен құдаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
«Роберт Бош» (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
«Гермес» БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 176 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай орыңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

Бақ электрбұйымдарын, қосымша бөлшектер мен қорапшаларды қоршаған ортаға зиян келдірмейтін кәдеге жарату қажет.

Бақ электрбұйымдарын, электр оталдырғыштары мен аккумуляторларын/батареяларын тұрмыстық қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Европалық 2012/19/EU директивасына сәйкес, қолдануға жарамсыз электр және электроника бұйымдары мен құралдары, және 2006/66/EC директивасына сай, бұзылған немесе қолдануға жарамсыз ескі аккумуляторлар/батареялар бөлек іріктеліп жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмей қайта қолдану үшін өңдеуге тапсырылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:

Li-ион:
«Тасымалдау» тарауындағы нұсқауларына назар аударыңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină

Indicație generală de avertizare a periculozității.

Citiți instrucțiunile de folosire.

Aveți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.

Ventilator care se rotește. Nu introduceți mâinile și picioarele în fantele ventilatorului în timpul funcționării sculei electrice de grădină.

Aveți grijă ca celelalte persoane să păstreze o distanță sigură față de scula electrică de grădină.

Nu deschideți sau nu scoateți capacul de protecție în timpul funcționării motorului.

Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 177 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Purtați protecții auditive.

Purtați ochelari de protecție.

Îndepărtați acumulatorul înainte de a curăța, regla, sau a lăsa fără supraveghere, chiar şi pentru scurt timp, scula electică de grădină.

Nu lucrați în ploaie şi nu lăsați afară pe timp de ploaie, suflanta de frunze cu acumulator.

Nu folosiți încărcătorul dacă prezintă cablul de alimentare deteriorat.

Folosiți încărcătorul numai în spații uscate.

Încărcătorul este echipat cu un transformator de siguranță.

Manevrare

- ▶Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- ▶Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiente senzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă şi/sau cunoştințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină.
  Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceştia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- ▶Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină atunci când persoane, mai ales copii sau animale de casă se află în imediata apropiere.
- ▶Folosiți scula electrică de grădină numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți bolnavi sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- ▶În caz de condiții meteo nefavorabile, mai ales dacă se apropie o furtună, nu lucrați cu scula electrică de grădină.
- ▶Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați încălțăminte solidă şi pantaloni lungi.
- ▶Aveți grijă ca îmbrăcămintea largă să nu fie trasă în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 178 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Folosiți scula electrică de grădină numai cu duza montată.
- ▶Aveți grijă ca părul lung să nu fie tras în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.
- ▶Aveți grijă să păşiți în condiții de siguranță pe suprafețele aflate în pantă.
- ▶Îndepărtați murdăria din toate fantele de aerisire.
- ▶Nu suflați în niciun caz murdăria/frunzele în direcția persoanelor aflate în apropiere.
- ▶**Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină şi pot duce la amplificarea zgomotelor şi vibrațiilor acesteia.
- ▶Păşiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- ▶Nu vă suprasolicitați şi mențineți-vă întotdeauna echilibrul.

Întreținere

- ▶Controlați dacă piulițele, bolțurile şi şuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶Controlați scula electrică de grădină şi, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

- ▶**Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.
- ▶**Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- ▶**Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă şi umezeală.** Există pericol de explozie.
- ▶**Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- ▶**În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶**Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dunmneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 179 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

protejat împotriva suprasolicitării periculoase.

- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- ▶ Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la – 20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare

Citiți toate indicațiile de avertizare şi instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare şi a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia şi le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi cunoştințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi cunoştințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului şi înțeleg pericolele pe care aceasta le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greşită şi răniri.
- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării şi întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate începând de la 1,3 Ah (de la 10 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.

Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 180 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶**Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- ▶**Înainte de utilizare controlaţi întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul, în cazul în care constataţi deteriorarea acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi nu permiteţi repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶**Nu folosiţi încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ▶**Nu obturaţi fantele de ventilaţie ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi şi este posibil să nu mai funcţioneze în mod corespunzător.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înţelegerea instrucţiunilor de folosire. Reţineţi simbolurile şi semnificaţia acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizaţi mai bine şi mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificaţie
	Purtaţi mănuşi de protecţie
	Direcţie de deplasare
	Direcţia reacţiei
	Greutate
	Pornire
	Oprire
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

Utilizare conform destinaţiei

Scula electrică de grădină este destinată suflării frunzelor şi deşeurilor din grădină ca de exemplu iarba, crengile şi acele de pin.

Date tehnice

Suflantă de frunze cu acumulator		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Număr de identificare		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Viteză maximă flux de aer	km/h	250	250
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (cu acumulator)	kg	2,8	2,8
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**
Număr de identificare			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Tensiune nominală	V=	36	36

* în funcţie de acumulatorul folosit

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 181 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Suflantă de frunze cu acumulator		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Capacitate			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Număr celule de acumulator			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Încărcător		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Număr de identificare	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Curent de încărcare	A	2,0	2,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Clasa de protecție		⧈/II	⧈/II
Încărcător		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Număr de identificare	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Curent de încărcare	A	4,0	4,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Clasa de protecție		⧈ / II	⧈ / II

* în funcție de acumulatorul folosit

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 50636-2-100.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 78 dB(A); nivel putere sonoră 90 dB(A). Incertitudine K = 1 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montare şi funcționare

Scopul acțiunii	**Figura**	**Pagina**
Set de livrare	**1**	253
Montarea duzei	**2**	253
Încărcarea acumulatorului	**3**	253
Montarea acumulatorului	**3**	253
Indicator de încărcare acumulator	**4**	254
Pornire	**5**	254
Oprire	**5**	254
Indicații de lucru	**6**	255

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 182 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Scopul acţiunii	Figura	Pagina
Întreţinere şi curăţare	**7**	256
Depozitare şi transport	**7**	256
Alegerea accesoriilor	**8**	256

Punere în funcţiune

Pentru siguranţa dumneavoastră

- ▶ **Extrageţi acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenţii asupra acesteia (de exemplu întreţinere, schimbarea accesoriilor etc.) cât şi în timpul transportului şi al depozitării.** În cazul acţionării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **După deconectare, scula electrică de grădină mai funcţionează încă din inerţie timp de câteva secunde (se menţine fluxul de aer). Lăsaţi motorul să se oprească complet înainte de a o reconecta. Nu deconectaţi şi reconectaţi rapid scula electrică de grădină.**

Încărcarea acumulatorului

- ▶ **Nu folosiţi alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion incorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- ▶ **Respectaţi tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripţionate cu 230 V pot funcţiona şi la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C şi 45 °C. Astfel se obţine o durată de viaţă îndelungată a acumulatorului.

Indicaţie: Acumulatorul se livrează parţial încărcat. Pentru a asigura funcţionarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcaţi complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viaţă. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)“. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică de grădină este deconectată printr-un circuit de protecţie: Viteza fluxului de aer scade imediat, acumulatorul trebuie încărcat.

ATENŢIE **După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate deteriora.

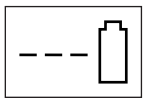
Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ştecherului încărcătorului şi a acumulatorului în compartimentul de încărcare.

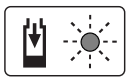
Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Încărcare rapidă



AL 3640 CV Professional



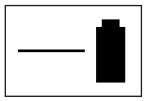
AL 3620 CV Professional

Procesul de încărcare rapidă este indicat de **clipirea indicatoarelor cu LED-uri verzi**.

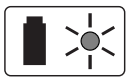
Element indicator pe acumulator: În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt şi se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicaţie: Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice“.

Acumulator încărcat



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Lumina continuă a **indicatorului cu LED verde** semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat la capacitate maximă.

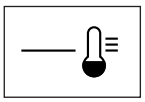
În plus se aude pentru un interval de apox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

În continuare acumulatorul poate fi scos şi folosit imediat.

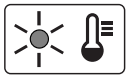
În cazul în care acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** a **indicatorului cu LED verde** semnalizează faptul că ştecherul este introdus în priză şi încărcătorul este pregătit de funcţionare.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 183 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Temperatura acumulatorului sub 0 °C şi peste 45 °C



AL 3640 CV Professional

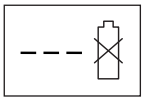


AL 3620 CV Professional

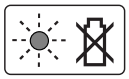
Lumina continuă a **indicatorului cu LED roşu** semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului temperaturilor de încărcare rapidă de 0 °C – 45 °C. Imediat ce se atinge domeniul temperaturilor admise, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Dacă acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise, se aprinde LED-ul roşu ale acumulatorului în momentul introducerii acestuia în încărcător.

Nu este posibilă încărcarea



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Dacă procesul de încărcare prezintă vre-un alt deranjament, acesta este indicat prin **clipirea indicatorului cu LED roşu**.

Procesul de încărcare nu poate fi iniţiat iar încărcarea acumulatorului nu este posibilă (vezi paragraful „Detectarea defecţiunilor“).

Indicaţii privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanţă şi indică o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Respectaţi instrucţiunile privind eliminarea.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depăşeşte 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situaţia în care ventilatorul nu funcţionează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungeşte.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului indică timp de câteva secunde starea de încărcare a acumulatorului, atunci când întrerupătorul pornit/oprit este apăsat pe jumătate sau complet şi se compune din 3 LED-uri verzi.

LED	Capacitate
Lumină continuă 3 x verde	≥ 2/3
Lumină continuă 2 x verde	≥1/3
Lumină continuă 1 x verde	< 1/3
Lumină intermitentă 1 x verde	rezervă

Instrucţiuni de lucru

În timpul lucrului ţineţi scula electrică de grădină întotdeauna la aprox. 3 cm deasupra solului.

Nu suflaţi materiale fierbinţi, inflamabile sau explozibile.

Detectarea defecţiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu porneşte după conectare	Întrerupătorul pornit/oprit nu a fost închis corect înainte de introducerea bateriei	Închideţi-l şi aşteptaţi 3 secunde înainte de a-l deschide din nou

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 184 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi şi indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Durata de funcționare cu acumulatorul încărcat este prea scurtă	Acumulatorul nu a fost folosit un timp mai îndelungat sau a fost folosit numai pentru scurt timp	Încărcați complet acumulatorul; vezi şi „Indicații privind încărcarea“
	Acumulator descărcat sau defect	Înlocuiți acumulatorul
		Reglați o viteză mai mică
Scula electrică de grădină nu suflă	Duza este blocată	Desfundati duza
	Scula electrică de grădină se deconectează	Dacă viteza fluxului de aer scade considerabil, deconectați scula electrică de grădină şi încărcați acumulatorul
Duza nu poate fi montată pe sucla electrică de grădină	Montare greşită	vezi „Montare“
Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează continuu	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând şi extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Nu este posibilă încărcarea	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatorul de încărcare a acumulatorului nu luminează	Ştecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ştecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service şi asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Asistență clienți şi consultanță privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărtat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 185 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Transport

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator.
În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare

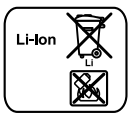
Sculele electrice de grădină, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate spre o staţie de revalorificare ecologică.

Nu aruncaţi sculele electrice de grădină, încărcătoarele şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE, echipamentele electrice şi electronice uzate şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Пояснения на символите на градинския електроинструмент

Общо указание за опасност.

Прочетете ръководството за експлоатация.

Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.

Въртящо се витло на турбина. Не поставяйте ръцете и краката си в отворите на корпуса, докато градинският електроинструмент работи.

Внимавайте други лица да се намират на безопасно разстояние от градинския електроинструмент.

Не отваряйте, респ. не демонтирайте предпазния капак, докато електродвигателят работи.

Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Работете с шумозаглушители (атнифони).

Работете с предпазни очила.

Преди да почиствате градинския електроинструмент, изваждайте акумулаторната батерия.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 186 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Не работете на дъжд и не оставяйте акумулаторната машина за издухване на шума на открито, докато вали.

Не използвайте зарядното устройство, ако захранващият му кабел е повреден.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.

Зарядното устройство е съоръжено с предпазен трансформатор.

Обслужване

- ▶В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако в непосредствена близост до него има хора, особено деца, или животни.
- ▶Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
- ▶Не използвайте градинския електроинструмент, когато сте уморени или болни или когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- ▶Не работете с градинския електроинструмент при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
- ▶Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- ▶Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъдат увлечени свободни дрехи, тъй като това може да причини наранявания.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 187 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Ползвайте градинския електроинструмент само с поставена дюза.
- ▶Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъде увлечена косата Ви, тъй като това може да причини наранявания.
- ▶По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото.
- ▶Поддържайте постоянно чисти всички вентилационни отвори.
- ▶Никога не издухвайте шума или замърсявания по посока на намиращи се наблизо хора.
- ▶**Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
- ▶Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶Не се претоварвайте и внимавайте постоянно да пазите стабилно равновесие.

Поддържане

- ▶За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.
- ▶Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶**Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶**Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶**Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶**Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 188 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.

- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само за захранване на Вашия електроинструмент от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.
- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от – 20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 189 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- **Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет не по-малък от 1,3 Ah (10 или повече акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 190 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване

Символ	Значение
CLICK!	Отчетлив шум
	Допълнителни приспособления/резервни части

Предназначение на електро-инструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за издухване на шума и леки градински отпадъци, напр. трева, клони и иглички от иглолистни растения.

Технически данни

Акумулаторна машина за издухване на шума		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Каталожен номер		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Макс. скорост на въздушната струя	km/h	250	250
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Комплект (с акумулаторна батерия)	kg	2,8	2,8
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**
Каталожен номер			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Номинално напрежение	V=	36	36
Капацитет			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Брой на клетките в акумулаторната батерия			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Зарядно устройство		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Каталожен номер	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Заряден ток	A	2,0	2,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Клас на защита		⧈/II	⧈/II

* в зависимост от използваната акумулаторна батерия

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 191 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Акумулаторна машина за издухване на шума		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Зарядно устройство		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Каталожен номер	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Заряден ток	A	4,0	4,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Клас на защита		⧈ / II	⧈ / II

* в зависимост от използваната акумулаторна батерия

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 50636-2-100.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 78 dB(A); равнище на мощността на звука 90 dB(A). Неопределеност K = 1 dB.

Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 50636-2-100:
$a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Монтиране и работа

Дейност	**Фигура**	**Страница**
Окомплектовка	**1**	253
Поставяне на дюзата	**2**	253
Зареждане на акумулаторната батерия	**3**	253
Поставяне на акумулаторната батерия	**3**	253
Светлинен индикатор	**4**	254
Включване	**5**	254
Изключване	**5**	254
Указания за работа	**6**	255
Поддържане и почистване	**7**	256
Съхраняване и транспортиране	**7**	256
Избор на допълнителни приспособления	**8**	256

Включване

За Вашата сигурност

- **При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент.** Съществува опасност от нараняване при неволно задействане на пусковия прекъсвач.
- **Няколко секунди след изключване градинският електроинструмент работи по инерция (намаляващ въздушен поток). Преди да го включвате отново, изчакайте електродвигателят да спре напълно. Не включвайте градинския електроинструмент непосредствено след изключване.**

Зареждане на акумулаторната батерия

- **Не използвайте други зарядни устройства.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 192 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия се предпазва от дълбоко разреждане от системата «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач. Въздушният поток спира, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

ВНИМАНИЕ **След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

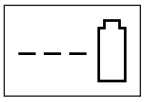
Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в гнездото.

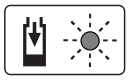
Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Процес на бързо зареждане



AL 3640 CV Professional



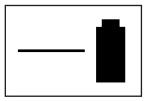
AL 3620 CV Professional

Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **мигане** на **зеления светодиод**.

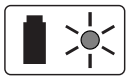
Светлинен индикатор на акумулаторната батерия: По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Упътване: Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела «Технически данни».

Акумулаторната батерия заредена



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

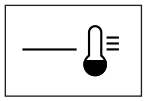
Непрекъснатото светене на **зеления светодиод** показва, че акумулаторната батерия е заредена напълно.

В допълнение в продължение на прибл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

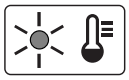
Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с **непрекъсната светлина** на **зеления светодиод**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

Температурата на акумулаторната батерия е под 0 °C или над 45 °C



AL 3640 CV Professional

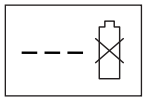


AL 3620 CV Professional

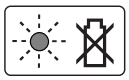
Непрекъсната светлина на **червения светодиод** показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона за бързо зареждане от 0 °C – 45 °C. Веднага, след като температурата на батерията попадне в този интервал, зарядното устройство се превключва на бързо зареждане.

Ако температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, при поставянето ѝ в зарядното устройство светва червения светодиод на акумулаторната батерия.

Не е възможно зареждане



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ако има друга причина процесът на зареждане да не може да започне, това се указва чрез **мигане** на **червения светодиод**.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 193 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Процесът на зареждане не може да започне и зареждането на акумулаторната батерия е невъзможно (вижте «Отстраняване на дефекти»).

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Светлинният индикатор, състоящ се от 3 зелени светодиода, показва за няколко секунди състоянието на зареденост на акумулаторната батерия, когато пусковият прекъсвач бъде натиснат наполовина или докрай.

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	≥ 2/3
Непрекъснато светене 2 x зелено	≥1/3
Непрекъснато светене 1 x зелено	< 1/3
Мигаща светлина 1 x зелена	резерва

Указания за работа

По време на работа дръжте градинския електроинструмент прибл. на 3 cm над земята.

Не издухвайте горещи, леснозапалими или взривоопасни материали.

Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
След включване градинският електроинструмент не се стартира	Пусковият прекъсвач не е бил изключе правилно, преди да бъде поставена акумулаторна батерия	Изключете го и изчакайте 3 секунди, преди да го включите отново
Градинският електроинструмент не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за работа с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Акумулаторната батерия не е била използвана продължително време или е била използвана краткотрайно	Заредете акумулаторната батерия напълно; вижте също раздела «Указания за зареждане»
	Акумулаторната батерия е изтощена или повредена	Заменете акумулаторната батерия
		Настройте по-ниска скорост

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 194 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не духа	Дюзата е запушена	Отпушете дюзата
	Градинският електроинструмент се изключва	Когато скоростта на въздушната струя намалее значително, изключете градинския електроинструмент и заредете акумулаторната батерия.
Дюзата не може да бъде поставена на градинския електроинструмент	Неправилен монтаж	Вижте раздела «Монтиране и работа»
Светодиодът свети непрекъснато	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкократното й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светодиодът за зареждане не светва	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Сервиз и технически съвети

www.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулатарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване

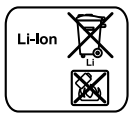
Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте градински електроинструменти, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Литиево-йонни:
Моля, спазвайте указанията в раздела «Транспортиране».

Правата за изменения запазени.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 195 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Македонски

Безбедносни напомени

Внимание! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со командите и со соодветната употреба на косачката. Чувајте го упатството за идни консултации.

Толкување на симболите на косачката

Општи безбедносни правила.

Прочитајте го упатството за употреба.

Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат околу уредот.

Ротациона дувалка. Не пикајте ги рацете и нозете во отворите на машината додека е вклучена.

Другите луѓе треба да се на безбедна оддалеченост од машината додека работите со неа.

Не отворајте го и не вадете го заштитниот капак додека моторот работи.

Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.

Носете заштита за слухот.

Носете заштитни очила.

Извадете ја батеријата пред чистење или подесување на машината, како и ако ја оставате без надзор, макар и само на кратко.

Не работете кога врне и не оставајте ја батеријата на дожд.

Не користете ја машината ако е оштетен напојниот кабел.

Полначот употребувајте го само во суви простории.

Полначот е опремен со безбедносен трансформатор.

Ракување

- ▶Никогаш не дозволувајте им на деца и луѓе кои не се запознаени со овие инструкции да ја користат косачката. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот. Чувајте ја косачката вон дофат на деца кога не ја употребувате.
- ▶Оваа косачка не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на косачката од страна на личност одговорна за нивната безбедност. Внимавајте децата да не си играат со косачката.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 196 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.
- ▶Додека ја користите машината, во круг од најмалку 3 метри не треба да има луѓе и животни. Ракувачот на машината е одговорен за безбедноста на трети лица во нејзината близина.
- ▶Не користете ја машината кога во непосредна близина има животни, луѓе, а особено деца.
- ▶Користете ја машината само по дневна светлина или под добро осветлување.
- ▶Не употребувајте го уредот ако сте болни или под влијание на алкохол, дрога или лекови.
- ▶Не работете со машината по лоши временски услови, особено при грмотевици.
- ▶Не користете ја косачката боси или со отворени сандали. Носете крути обувки и долги пантолони.
- ▶Ако носите лабава облека, внимавајте таа да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
- ▶Употребувајте ја машината исклучиво со прикачена млазница.
- ▶Доколку имате долга коса, внимавајте таа да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
- ▶На коси површини чекорете внимателно и стабилно.
- ▶Не дозволувајте нечистотија и отпадоци да влегуваат во отворите за ладење.
- ▶Лисјата и нечистотијата не дувајте ги кон луѓето што стојат во близина.
- ▶**Не вршете никакви преправки на косачката.** Неовластените модификации можат да доведат до нарушување на безбедноста на косачката, или да ја зголемат бучавата или вибрациите.
- ▶Одете полека, не трчајте.
- ▶Не преоптоварувате се и секогаш одржувајте рамнотежа.

Одржување

- ▶Проверувајте редовно дали се затегнати сите навртки, завртки и шрафови, за безбедна употреба на косачката.
- ▶Редово прегледувајте ја косачката и замеувајте ги веднаш оштетените или изабените делови.
- ▶Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.

Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶**Осигурајте се дека косачката е исклучена пред да и ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека косачката работи може да предизвика несреќа.
- ▶**Употребувајте само Бош батерии наменети за оваа косачка.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶**Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 197 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од – 20 °C до 50 °C. не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Безбедносни напомени за полначи

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 198 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Надгледувајте ги децата за време на користењето, чистењето и одржувањето.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од 1,3 Ah (од 10 акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. Не полнете повторно полнливи батерии.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.

Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Полнете само литиум-јонски батерии од Bosch. Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Правилната интерпретација на симболите ќе Ви помогне подобро и побезбедно да ја користите косачката.

Ознака	Значење
	Носете заштитни ракавици
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
CLICK!	Ниво на бучавата
	Додатна опрема/резервни делови

Употреба со соодветна намена

Оваа машина е конструирана за истовремено да дува лисја и други отпадоци, на пример трева, гранки и борови иглички.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 199 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Технички податоци

Безжична дувалка за лисја		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Број на дел/артикл		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Воздушен проток, макс.	км/ч	250	250
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,6	1,6
Комплет (со батерија)	кг	2,8	2,8
Акумулатор		**Литиум-јонска**	**Литиум-јонска**
Број на дел/артикл			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Номинален напон	V=	36	36
Капацитет			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Број на батериски ќелии			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Полнач		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Број на дел/артикл	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Струја за полнење	A	2,0	2,0
Време на полнење (празна батерија)			
– 1,3	мин	55	55
– 2,0	мин	70	70
– 2,6	мин	95	95
– 4,0	мин	140	140
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45	0 – 45
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,6	0,6
Класа на заштита		⧈/II	⧈/II
Полнач		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Број на дел/артикл	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Струја за полнење	A	4,0	4,0
Време на полнење (празна батерија)			
– 1,3	мин	45	45
– 2,0	мин	45	45
– 2,6	мин	65	65
– 4,0	мин	80	80
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45	0 – 45
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0	1,0
Класа на заштита		⧈ / II	⧈ / II

* во зависност од употребената батерија

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 200 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 50636-2-100.

Измерените A-вредности на врева изнесуваат просечно: Звучен притисок 78 дБ (A); Силина на звук 90 дБ (A). Несигурност K = 1 дБ.

Носете звучна заштита!

Вкупна вредност на вибрации a_h (векторски збир на трите показатели) и несигурност K утврдена според EN 50636-2-100: a_h = 2,9 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Обем на испорака	**1**	253
прицврстување на млазницата	**2**	253
Полнење на батеријата	**3**	253
Вметнување на батерија	**3**	253
Приказ за наполнетост на батеријата	**4**	254
Вклучување	**5**	254
Гасење	**5**	254
Совети за работа	**6**	255
Одржување и чистење	**7**	256
Складирање и транспорт	**7**	256
Бирање на опрема	**8**	256

Вклучување

За Ваша безбедност

- ▶ **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** Постои опасност од повреда поради случајно притискање на прекинувачот.
- ▶ **Дувалката продолжува да дува уште неколку секунди по исклучувањето. Пуштете го моторот на машината сосема да застане пред повторно да го вклучите. Не вклучувајте ја машината веднаш откако сте ја исклучиле.**

Полнење на батеријата

- ▶ **Не употребувајте друг полнач.** Приложениот полнач е наменет за литиум-јонската батерија што се наоѓа во оваа косачка.
- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 45 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија има «Electronic Cell Protection (ECP)» против потполно празнење. Кога батеријата е скоро празна дувалката престанува да работи со цел да се заштити од оштетување: Ако јачината на дувањето нагло опаѓа, батеријата е празна и треба да се наполни.

ВНИМАНИЕ **Не притискајте го копчето за вклучување откако косачката автоматски престанала да работи.** Батеријата може да се оштети.

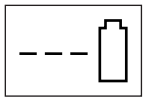
Полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во ѕидната дозна и ќе ја ставите батеријата во отворот за батерија.

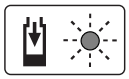
Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

Брзо полнење



AL 3640 CV Professional



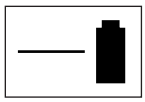
AL 3620 CV Professional

Брзото полнење се сигнализира со **трепкање** на **зелениот лед сигнал**.

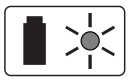
Индикатор на батеријата: За време на процесот на полнење трите зелени LED светла светнуваат едноподруго и се гасат за кратко. Батеријата е целосно наполнета, доколку трите зелени LED светла постојано светат. Околу 5 минути откако ќе се наполни целосно батеријата, трите зелени LED светла повторно се гасат.

Напомена: Брзото полнење е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види ги «Техничките податоци».

Батеријата е полна



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 201 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

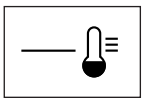
Постојано светење на **зелениот лед сигнал** сигнализира дека батеријата е сосем полна.

Потоа за времетраење од околу. 2 секунди се огласува сигнал, кој акустично ја сигнализира целосната наполнетост на батеријата.

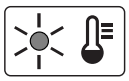
Конечно батеријата може веднаш да се употреби.

Доколку батеријата не е во полначот, **постојаното светење** на **зелениот лед сигнал**, сигнализира дека полнашот е вклучен во утикач и дека е спремен за употреба.

Температура на батеријата под 0 °C или над 45 °C



AL 3640 CV Professional

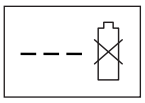


AL 3620 CV Professional

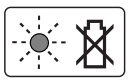
Постојано светење на **црвениот лед сигнал** сигнализира дека температурата на батеријата не е меѓу 0 °C и – 45 °C. Штом се постигне дозволената температура, полначот автоматски ќе почне со брзо полнење.

Ако температурата на батеријата не е во дозволениот опсег, при вметнување на батеријата во полначот светнува црвеното светло.

Не е возможен процес на полнење



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ако постои некаква грешка при полнењето, **трепка црвениот лед сигнал**.

Полењето на батеријата не може да почне и батеријата не може да се полни (види во делот «Отстранување на грешки»).

Совети за полнењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Ладење на батеријата (Active Air Cooling)

Вграденият вентилатор во полначот ја контролира температурата на вметнатата батерија. Доколку температурата на батеријата е над 30 °C, вентилаторот ќе ја излади батеријата додека не ја достигне температурата на полнење. Вклучениот вентилатор создава звук на проветрување.

Доколку вентилаторот не работи, температурата на батеријата е во оптималните граници на температура на полнење или вентилаторот е дефектен. Во овој случај се продолжува времето на полнење на батеријата.

Приказ за наполнетоста на батеријата

Приказот на наполнетост на батеријата при половично или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување за неколку секунди ја прикажува наполнетоста на батеријата и се состои од 3 зелени LED светилки.

ЛЕД светло	Капацитет
Трајно светло 3 x зелено	≥ 2/3
Трајно светло 2 x зелено	≥1/3
Трајно светло 1 x зелено	< 1/3
Трепкаво светло 1 x зелено	Резерва

Совети при работењето

Додека работите, секогаш држете ја дувалката на околу 3 cm над тлото.

Не дувајте жешки, запалливи или експлозивни материјали.

Отстранување грешки

Проблем	Можна причина	Решение
Машината не стартува по вклучувањето	Прекинувачот не бил правилно исклучен пред вметнувањето на батеријата	Исклучете ја, почекајте 3 секунди па повторно вклучете ја

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 202 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Проблем	Можна причина	Решение
Косачката не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
	Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Побарајте помош од сервис
Косачката работи со прекини	Прекинувачот е расипан	Побарајте помош од сервис
Јаки вибрации/бучава	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
Батеријата кратко трае	Машината не е употребувана долго време, или е употребувана само накратко	Целосно наполнете ја батеријата, погледнете и во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е празна или расипана	Менување на батеријата
		Подесете ја на соодветна брзина
Машината не дува	Млазницата е затната	Прочистете ја млазницата
	Машината се исклучува	Ако се намалува јачината на дувањето, исклучете ја машината и наполнете ја батеријата
Млазницата не може да се монтира на машината	Погрешен начин на монтажа	погледнете во «Монтажа»
Приказот за наполнетост на батеријата свети непрекинато	Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е правилно вметната во полначот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Не е возможен процес на полнење	Дефектна батерија	Менување на батеријата
Приказот за наполнетост на батеријата не свети	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во ѕидната дозна
	Ѕидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

Сервисна служба и совети при користење

www.bosch-garden.com

Секогаш при кореспонденција или нарачка на резервни делови наведете го десетцифрениот сериски број што се наоѓа на натписната плочка.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 203 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Отстранување

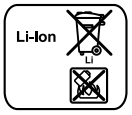
Машината, додатната опрема и амбалажата треба да се сортираат за рециклажа.

Не фрлајте ја косачката со комуналниот отпад!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската директива 2012/19/EU електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива, како и според Европската директива 2006/66/EC неисправните и потрошените акумулатори и батерии мора да се собираат одвоено од комуналниот отпад и да се одлагаат на начин што не е штетен по околината.

Батерии:



Литиум-јонска:
Прочитајте ги упатствата во поглавието «Транспорт».

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uredjaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjenja simbola na baštenskom uredjaju

Opšte uputstvo o opasnosti.

Pročitajte uputstvo za rad.

Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.

Rotirajuća duvaljka. Ne idite sa Vašim rukama i nogama u otvore dok baštenski uredjaj radi.

Pazite kod drugih osoba na sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja.

Ne otvarajte ili ne uklanjajte zaštitni poklopac dok motor radi.

Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja, kada on radi.

Nosite zaštitu za sluh.

Nosite zaštitne naočare.

Uklonite akumulator pre nego što budete čistili baštenski uredjaj, podešavali ili na kratko ga ostavljali bez nadzora.

Ne radite po kiši i ne ostavljajte akumulatorsku duvaljku za lište u prirodi dok pada kiša.

Ne koristite uredjaj za punjenje, kada je oštećen njegov mrežni kabel.

Upotrebljavajte uredjaj za punjenje samo u suvim prostorijama.

Uredjaj za punjenje je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 204 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Rad

- ▶Nikaka deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uredjaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uredjaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj.
  Decu bi trebalo nadzirati, da biste bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶Za vreme rada ne smeju se u krugu od 3 metra zadržavati nikakve druge osobe ili životinje. Radnik je odgovoran u radnom području prema trećim licima.
- ▶Ne radite sa baštenskim uredjajem nikada dok se osobe, posebno deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶Upotrebljavajtge baštenski uredjaj samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶Ne koristite baštenski uredjaj ako ste umorni ili bolesni ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- ▶Pri lošim vremenskim uslovima posebno kod dolazeće oluje ne radite sa baštenskim uredjajem.
- ▶Baštenski uređaj nemojte da koristite kada ste bosi ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone.
- ▶Pazite na to, da se opupteno odelo ne uvučpe u dovod za vazduh, jer ovo može uticati na povrede.
- ▶Radite sa baštenskim uredjajem samo sa nataknutom mlaznicom.
- ▶Pazite na to, da se duga kosa ne uvuče u dovod za vazduh, jer ovo može uticati na povrede.
- ▶Pazite na kosim površinama da sigurno koračate.
- ▶Držite sve otvore za hladan vazduh da bude bez prljavštine.
- ▶Ne oduvavajte prljavštinu/lišće nikada u pravcu osoba koje stoje u blizini.
- ▶**Ne preduzimajte nikakve promene na baštenskom uredjaju.**
  Nedozvoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uredjaja i uticati na pojačane šumove i vibracije.
- ▶Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.
- ▶Nemojte se suviše naprezati i uvek održavajtre ravnotežu.

Održavanje

- ▶Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uređaja.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 205 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Prekontrolišite baštenski uredjaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- ▶Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- ▶**Uverite se da je baštenski uredjaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uredjaj koji je uključen može uticati na nesreće.
- ▶**Upotrebljavajte za ovaj baštenski uredjaj samo predvidjene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- ▶**Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶**Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj izmedju kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- ▶**Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶**Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- ▶**Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶**Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- ▶Lagerujte akumulator samo u području temperature od – 20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- ▶Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uredjaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶**Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 206 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▸**Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▸**Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 1,3 Ah (od 10 ćelija akumulatorske baterije). Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▸**Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije. Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▸**Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▸**Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▸**Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▸**Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Težina

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 207 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Simbol	Značenje
	Uključivanje
	Isključivanje
CLICK!	Šum koji se može čuti
	Pribor/rezervni delovi

Upotreba prema svrsi

Baštenski uredjaj je zamišljen da duvanjem sakuplja lište i odpatke u bašti, na primer travu, grančice i iglice bora.

Tehnički podaci

Akumulatorska duvaljka za lišće		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Broj predmeta		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Brzina vazdušne struje, maks.	km/h	250	250
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Garnitura (sa akumulatorom)	kg	2,8	2,8
Akku		**Li-joni**	**Li-joni**
Broj predmeta			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominalni napon	V=	36	36
Kapacitet			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Broj akumulatorskih ćelija			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Aparat za punjenje		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Broj predmeta	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0	2,0
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Klasa zaštite		⧈/II	⧈/II

* zavisno od upotrebljenog akumulatora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 208 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulatorska duvaljka za lišće		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Aparat za punjenje		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Broj predmeta	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0	4,0
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Klasa zaštite		⧈ / II	⧈ / II

* zavisno od upotrebljenog akumulatora

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 50636-2-100.

A-vrednovan nivo šumova uredjaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 78 dB(A); Nivo snage zvuka 90 dB(A). Nesigurnost K = 1 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobujeni prema EN 50636-2-100: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	**Slika**	**Strana**
Obim isporuke	**1**	253
Mlaznicu natači	**2**	253
Punjenje akumulatora	**3**	253
Ubacivanje baterije	**3**	253
Pokazivač punjenja akumulatora	**4**	254
Uključivanje	**5**	254
Isključivanje	**5**	254
Uputstva za rad	**6**	255
Održavanje i čišćenje	**7**	256
Čuvanje i transport	**7**	256
Biranje pribora	**8**	256

Puštanje u rad

Radi vaše sigurnosti

- **Izvadite akumulator iz baštenskog uredjaja pre svih radova na baštenskom uredjaju (na. primer, održavanuja, promene alata itd.) kao i njegovom transportu i čuvanju.** Pri slučajnom aktiviranju prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- **Baštenski uredjaj radi posle isključivanja još nekoliko sekundi (sa zaostalom strujom vazduha). Pustite da se motor zaustavi pre nego ga ponovo uključite. Ne isključujte i uključujte baštenski uredjaj direktno jedno za drugim.**

Punjenje akumulatora

- **Ne koristite neki drugi uredjaj za punjenje.** Sporučeni uredjaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugradjenim u Vaš baštenski uredjaj.
- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski Akku je zaštićen „ Electronic Cell Protection (ECP)“ od velikog pražnjenja Kod ispražnjenog Akku se baštenski uredjaj isključuje preko zaštitne veze: Brzina vazdušne struje odmah opada, Akku se mora odmah puniti.

⚠ PAŽNJA **Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Postupak punjenja

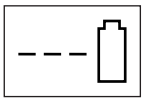
Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator utakne u otvor za punjenje.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

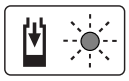
OBJ_BUCH-1951-005.book Page 209 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Brzo punjenje



AL 3640 CV Professional



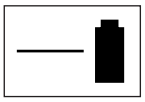
AL 3620 CV Professional

Brzo punjenje se signalizuje **treperenjem zelenog LED pokazivača**.

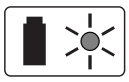
Pokazivač na akumulatoru: Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Uputstvo: Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

Napunjen akumulator



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

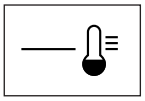
Trajno svetlo zelenog LED pokazivača signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

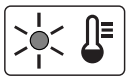
Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo zelenog LED pokazivača**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

Temperatura akumulatora ispod 0 °C ili preko 45 °C



AL 3640 CV Professional

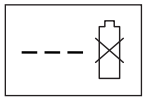


AL 3620 CV Professional

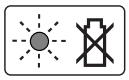
Trajno svetlo crvenog LED pokazivača signalizuje, da se temperatura akumulatora nalazi izvan područja temperature brzog punjenja od 0 °C – 45 °C. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, uključuje uredjaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Ako je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, svetli pri ubacivanju u uredjaj za punjenje crveni LED akumulatora.

Nije moguće punjenje



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ako postoji neki drugi kvar uredjaja za punjenje, onda se ovo signalizuje **treperenjem crvenog LED pokazivača**.

Punjenje ne može startovati, i punjenje akumulatora nije moguće (pogledajte odeljak „Traženje grešaka“).

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo je medjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)

Kontrola vazduha integrisana u uredjaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

Pokazivanje stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja akumulatora pokazuje pri upola ili potpuno pritisnutom prekidaču za uključivanje-isključivanje nekoliko sekundi stanje punjenja akumulatora i sastoji se od 3 zelena LED.

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 x zeleno	≥ 2/3
Trajno svetlo 2 x zeleno	≥1/3
Trajno svetlo 1 x zeleno	< 1/3
Trepćuće svetlo 1 x zeleno	Reserva

Uputstva za rad

Držite baštenski uredjaj pri radu uvek ca. 3 cm iznad tla.

Ne sakupljajte duvanjem vrele, zapaljive ili eksplozivne materijale.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 210 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Traženje grešaka

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uredjaj posle uključivanja ne startuje	Prekidač za uključivanje/ isključivanje nije ispravno isključen, pre nego što je baterija napunjena	Isključite ga, sačekajte 3 sekunde, pre nego što ga ponovo uključite
Baštenski uredjaj ne radi	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Baštenski uredjaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Baštenski uredjaj radi sa prekidima	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Jake vibracije/šumovi	Baštenski uredjaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Trajanje rada po punjenju akumulatora je premalo	Akumulatro nije korišćen duže vreme ili samo na kratko	Akumulator napunite potpuno, pogledaje i „Uputstva za punjenje“
	Akumulator je prazan ili u kvaru	Zameniti akumulator
		Uključite manju brzinu
Baštenski uredjaj ne duva	Mlaznica je blokirana	Mlaznicu oslobodite
	Baštenski uredjaj se isključuje	Isključite baštenski uredjaj i napunite Akku, kada brzina vazdušne struje bude znatno manja
Mlaznica ne može da se natakne na baštenski uredjaj	Pogrešna montaža	pogledajte „montaža“
Pokazivač punjenja akumulatora svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uredjaj za punjenje
	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Pokazivač punjenja akumulatora ne svetli	Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prokontrolišite mrežni napon, uredjaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedie kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: (018) 274030
Tel./Fax: (018) 531798
Web: www.keller-nis.com
E-Mail: office@keller-nis.com

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 211 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

Baštenski uredjaji, pribor i pakovanja treba da se odvoze nekojh regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte baštenske uredjaje, uredjaje za punjenje i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EG ne moraju ni akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:

Li-Ion:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga simbolov na vrtnem orodju

Splošno opozorilo na nevarnost.

Preberite si to navodilo za obratovanje.

Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.

Rotirajoč ventilator. Med tekom vrtnega orodja z rokami in nogami ne smete priti v odprtine.

Pri drugih osebah pazite, da se bodo vselej nahajale v varni razdalji do vrtnega orodja.

Med delovanjem motorja ne smete odpreti ali odstraniti zaščitnega pokrova.

Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Nosite zaščito sluha.

Nosite zaščitna očala.

Pred čiščenjem vrtnega orodja, pred njegovo nastavitvijo ali če vrtno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z vrtnega orodja.

Ne uporabljajte naprave, ko dežuje in med dežjem ne puščajte akumulatorskega puhalnika na prostem.

Ne uporabljajte polnilnika, če je poškodovan.

Uporabljajte polnilno napravo le v suhih prostorih.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 212 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Kosilnica je opremljena z zaščitnim transformatorjem.

Uporaba

- ▶Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- ▶To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶Med obratovanjem se v okolici 3 metrov ne smejo zadrževati osebe ali živali. Uporabnik naprave je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- ▶Nikoli ne uporabljajte naprave, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- ▶Vrtno orodje uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- ▶Vrtnega orodja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- ▶Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, vrtnega orodja ne smete uporabljati.
- ▶Ne uporabljajte vrtnega orodja, ko ste bosi ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- ▶Pazite na to, da se ohlapna obleka ne bo potegnila v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶Električno orodje smete uporabljati le z nataknjeno šobo.
- ▶Pazite na to, da se dolgi lasje ne bodo potegnili v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶Na poševnih površinah pazite na varno hojo.
- ▶Poskrbite za to, da bodo vse odprtine za hladilni zrak brez nečistoče.
- ▶Nečistoče/listja nikoli ne pihajte v smer, kjer se v bližini zadržujejo osebe.
- ▶**Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.
- ▶Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
- ▶Ne preobremenjujte se in vselej držite ravnotežje.

Vzdrževanje

- ▶Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 213 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▸Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- ▸Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▸**Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
- ▸**Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- ▸**Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!

Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▸**Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročilipremostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▸**Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▸**Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▸**Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▸**Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▸Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▸Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od – 20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- ▸Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Varnostna opozorila za polnilne naprave

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 214 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti precenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▸**Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▸**Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▸**Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,3 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 10). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ⌂ **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▸**Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▸**Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▸**Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▸**Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▸**Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 215 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Simbol	Pomen
	Nosite zaščitne rokavice
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža

Simbol	Pomen
	Vklop
	Izklop
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Uporaba v skladu z namenom

Vrtno orodje je namenjeno za puhanje listja in vrtnih odpadkov skupaj, npr. trave, vej in borovih iglic.

Tehnični podatki

Akumulatorski puhalnik listja		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Številka artikla		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Hitrost zračnega toka, maks.	km/h	250	250
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Komplet (z akum. baterijo)	kg	2,8	2,8
Akumulatorska baterija		**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**
Številka artikla			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nazivna napetost	V=	36	36
Kapaciteta			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Število akumulatorskih celic			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Polnilnik		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Številka artikla	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Polnilni tok	A	2,0	2,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Zaščitni razred		⧈/II	⧈/II

* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 216 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulatorski puhalnik listja		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Polnilnik		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Številka artikla	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Polnilni tok	A	4,0	4,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Zaščitni razred		⧈ / II	⧈ / II

* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 50636-2-100.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 78 dB(A); izmerjena moč hrupa 90 dB(A). Negotovost K = 1 dB.

Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 50636-2-100: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	**1**	253
Nataknitev šobe	**2**	253
Polnjenje akumulatorske baterije	**3**	253
Namestitev akumulatorske baterije	**3**	253
Prikaz polnjenja akumulatorske baterije	**4**	254
Vklop	**5**	254
Izklop	**5**	254
Delovna navodila	**6**	255
Vzdrževanje in čiščenje	**7**	256
Shranjevanje in transport	**7**	256
Izbor pribora	**8**	256

Zagon

Za vašo varnost

- **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodbe.
- **Po izklopu vrtno orodje nekaj sekund še deluje naprej (zadržan zračni tok). Pustite, da se motor do konca izteče, preden ga boste ponovno vklopili. Vrtnega orodja ne smete direktno zaporedoma izklopiti in nato spet vklopiti.**

Polnjenje akumulatorske baterije

- **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litijsko ionska akumulatorska baterija je proti globinskemu izpraznjenju zaščitena z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji se vrtno orodje samostojno izklopi z zaščitnim stikalom: Hitrost zračega toka se takoj zniža, akumulatorsko baterijo morate napolniti.

POZOR **Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Postopek polnjenja

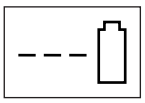
Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtikač polnilnika v vtičnico in namestite akumulator v odprtino za polnjenje.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 217 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

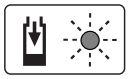
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Postopek hitrega polnjenja



AL 3640 CV Professional



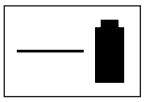
AL 3620 CV Professional

Postopek hitrega polnjenja se signalizira z **utripanjem zelene svetilke LED**.

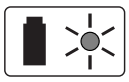
Prikazovalni element na akumulatorski bateriji: Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Opozorilo: Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

Akumulatorska baterija napolnjena



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

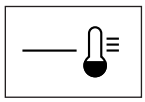
Trajno prižgana zelena svetilka LED signalizira, da je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije.

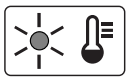
Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

Brez vstavljene akumulatorske baterije signalizira **trajno prižgana zelena svetilka LED**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

Temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C ali nad 45 °C



AL 3640 CV Professional

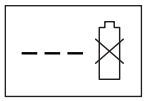


AL 3620 CV Professional

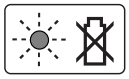
Trajno prižgana rdeča svetilka LED signalizira, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj temperaturnega območja za hitro polnjenje, ki se nahaja pri 0 °C – 45 °C. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

Če se temperatura akumulatorske baterije nahaja zunaj dovoljenega območja temperature za polnjenje, se pri vstavljanju v polnilno napravo zasveti rdeča svetilka LED akumulatorske baterije.

Polnjenje ni možno



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Če se pri postopku polnjenja pojavi druga motnja, se to signalizira z **utripanjem rdeče svetilke LED**.

Postopek polnjenja se ne more zagnati in polnjenje akumulatorske baterije ni možno (glejte odsek „Iskanje napak“).

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlajuje s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vklopljeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 218 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenosti akumulatorja pokaže pri napol ali popolnoma pritisnjenem vklopnem/izklopnem stikalu za nekaj sekund stanje napolnjenosti akumulatorja in se sestoji iz 3 zelenih LED diod.

LED	Kapaciteta
Trajno sveti 3 x zelena	≥ 2/3
Trajno sveti 2 x zelena	≥1/3
Trajno sveti 1 x zelena	< 1/3
Utripajoča luč 1 x zelena	Rezerva

Navodila za delo

Med opravilom držite vrtno orodje vedno ca. 3 cm nad tlemi.

Ne pihajte skupaj vročih, gorljivih ali eksplozivnih materialov.

Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje po vklopu ne zažene	Pred vstavljanjem baterije niste pravilno izklopili vklopno/izklopnega stikala	Izklopite ga, počakajte 3 sekunde in ga nato ponovno vklopite
Vrtno orodje ne deluje	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
Vrtno orodje deluje s prekinitvami	Defektno vklopno/izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu
Močne vibracije/šum	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Prekratko delovanje pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Akumulator se dalj časa ni uporabljal ali se je uporabljal le za kratek čas	Do konca napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi „napotke za polnjenje“
	Izpraznjena ali okvarjena akumulatorska baterija	Zamenjajte akumulator
		Nastavite nižjo hitrost
Vrtno orodje ne piha zraka	Šoba je blokirana	Sprostite šobo
	Vrtno orodje se izklopi	Izklopite vrtno orodje in napolnite akumulatorsko baterijo, če se hitrost zračnega toka občutno zniža
Šobe ni moč natakniti na vrtno orodje	Napačna montaža	glejte „Montaža“
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja Polnjenje ni možno	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratkim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikaz polnjenja akumulatorja ne gori	Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščena za električna orodja Bosch

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 219 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.
Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

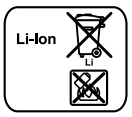
Odpadno vrtno orodje, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Vrtnih orodij, polnilnih naprav, akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne in elektronske naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:
Prosimo upoštevajte opozorila, ki so navedena v poglavju „Transport“.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju

Opće napomene za opasnost.

Pročitajte upute za rad.

Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.

Rotirajuće puhalo. Tijekom rada vrtnog uređaja noge i ruke ne stavljajte njegove otvore.

Pazite da se druge osobe nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uređaja.

Tijekom rada motora ne otvarajte niti skidajte zaštitni poklopac.

Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.

Nosite štitnike za sluh.

Nosite zaštitne naočale.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 220 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Izvadite aku-bateriju prije čišćenja i podešavanja vrtnog uređaja ili ako bi vrtni uređaj kraće vrijeme ostavili bez nadzora.

S vrtnim uređajem ne radite na kiši i ne dopustite da aku-puhalo za lišće ostane vani dok pada kiša.

Punjač ne koristiti ako je oštećen njegov mrežni kabel.

Punjač koristite samo u suhim prostorijama.

Punjač je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

Rukovanje

- ▶Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi.
  Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶Tijekom rada vrtnog uređaja, u krugu 3 m ne smije se nalaziti niti jedna osoba ili životinja. Osoba koja rukuje sa vrtnim uređajem odgovorna je prema trećoj strani u radnom području vrtnog uređaja.
- ▶Sa vrtnim uređajem ne radite nikada dok se osobe, a posebno djeca ili domaće životinje zadržavaju u neposrednoj blizini.
- ▶Vrtni uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dovoljnom umjetnom svjetlu.
- ▶Vrtni uređaj ne koristite ako ste umorni ili bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶Molimo ne radite s vrtnim uređajem pri lošim vremenskim prilikama, posebno u slučaju predstojećeg nevremena.
- ▶Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- ▶Pazite da se mlohavi dijelovi odjeće ne uvuku u ulaz zraka, što bi moglo prouzročiti ozlijede.
- ▶Vrtni uređaj koristite samo s nataknutom sapnicom.
- ▶Pazite da se vaša duga kosa ne uvuče u ulaz zraka, što bi moglo prouzročiti ozljede.
- ▶Uvijek pazite kod rada na nagnutim površinama tla.
- ▶Sve otvore za hlađenje treba očistiti od prljavštine.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 221 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Prljavštinu/lišće ne otpuhujte nikada u smjeru osoba koje se nalaze u blizini.
- ▶**Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.
- ▶Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.
- ▶Ne preopterećujte se i uvijek održavajte ravnotežu.

Održavanje

- ▶Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.
- ▶Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- ▶**Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- ▶**Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶**Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶**Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opeklina ili požara.
- ▶**Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶**Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶**Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶**Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- ▶Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od – 20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 222 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

▶ Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Upute za sigurnost za punjače

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,3 Ah (od 10 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch litij-ion aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 223 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije

Simbol	Značenje
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
CLICK!	Čujni šumovi
	Pribor/rezervni dijelovi

Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za otpuhivanje lišća i vrtnog otpada, kao npr. trave, granja i iglica od borova.

Tehnički podaci

Aku puhalo za lišće		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Kataloški br.		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Brzina struje zraka, max.	km/h	250	250
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Komplet (s aku-baterijom)	kg	2,8	2,8
Aku-baterija		**Li-ionska**	**Li-ionska**
Kataloški br.			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nazivni napon	V=	36	36
Kapacitet			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Broj aku-ćelija			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* ovisno od korištene aku-baterije

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 224 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Aku puhalo za lišće		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Punjač		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Kataloški br.	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Struja punjenja	A	2,0	2,0
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Klasa zaštite		⧈ / II	⧈ / II
Punjač		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Kataloški br.	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Struja punjenja	A	4,0	4,0
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Klasa zaštite		⧈ / II	⧈ / II

* ovisno od korištene aku-baterije

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 50636-2-100.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 78 dB(A); razina učinka buke 90 dB(A). Nesigurnost K = 1 dB.

Nosite štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montaža i rad

Radnja	Slika	Stranica
Opseg isporuke	**1**	253
Nataknuti sapnicu	**2**	253
Punjenje aku-baterije	**3**	253
Stavljanje aku-baterije	**3**	253
Pokazivač punjenja aku-baterije	**4**	254
Uključivanje	**5**	254
Isključivanje	**5**	254

Radnja	Slika	Stranica
Upute za rad	**6**	255
Održavanje i čišćenje	**7**	256
Spremanje i transport	**7**	256
Biranje pribora	**8**	256

Puštanje u rad

Za vašu sigurnost

- ▶ **Aku-bateriju izvadite iz vrtnog uređaja prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i tijekom transporta i spremanja.** U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje, postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Vrtni uređaj će nakon isključivanja raditi još nekoliko sekundi (uz stalno strujanje zraka). Prije ponovnog uključivanja vrtnog uređaja, ostavite da se motor sam zaustavi.**
  Vrtni uređaj uzastopno ne isključujte i ponovno uključujte.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 225 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Punjenje aku-baterije

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je s „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Za slučaj ispražnjene aku-baterije vrtni uređaj će se isključiti pomoću zaštitnog sklopa: Kada se aku-baterija mora napuniti, brzina strujanja zraka odmah će se smanjiti.

POZOR **Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

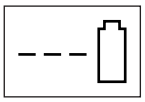
Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija utakne u otvor punjača.

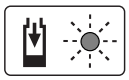
Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Proces brzog punjenja



AL 3640 CV Professional



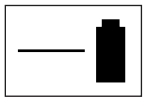
AL 3620 CV Professional

Proces brzog punjenja signalizira se **treperenjem zelenog LED-pokazivača**.

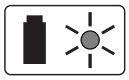
Pokazni element na aku-bateriji: Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasiti tri zelene LED.

Napomena: Proces brzog punjenja moguć je samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

Punjenje aku-baterije



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

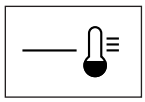
Stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

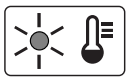
Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo zelenog LED pokazivača** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Temperatura aku-baterije niža od 0 °C ili viša od 45 °C



AL 3640 CV Professional

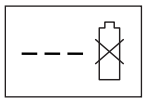


AL 3620 CV Professional

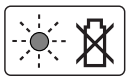
Stalno svjetlo crvenog LED-pokazivača signalizira da je temperatura aku-baterije izvan temperaturnog područja za brzo punjenje, od 0 °C – 45 °C. Čim se dosegne dopušteno temperaturno područje, punjač će se automatski prebaciti na brzo punjenje.

Ako je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja, kod umetanja aku-baterije u punjač upalit će se crvena LED aku-baterije.

Nije moguć proces punjenja



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ako postoji neka druga smetnja procesa punjenja, tada će se to signalizirati **treperenjem crvenog LED-pokazivača**.

Proces punjenja ne može započeti i punjenje aku-baterije nije moguće (vidjeti odjeljak „Traženje grešaka“).

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 226 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije , kod na pola ili do kraja pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje, u trajanju od nekoliko sekundi pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije, a sastoji se od 3 zelene LED.

LED	Kapacitet
Stalno svjetli 3 x zelena	≥ 2/3
Stalno svjetli 2 x zelena	≥1/3
Stalno svjetli 1 x zelena	< 1/3
Treperavo svjetlo 1 x zeleno	Rezerva

Upute za rad

Tijekom rada vrtni uređaj uvijek držite cca. 3 cm iznad tla.

Ne otpuhujte zagrijane, zapaljive ili eksplozivne materijale.

Traženje greške

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ne starta nakon uključivanja	Prekidač za uključivanje/isključivanje nije ispravno isključen prije stavljanja baterije	Isključite ga i pričekajte 3 sekunde prije ponovnog uključivanja
Vrtni uređaj ne radi	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Vrtni uređaj radi sa prekidima	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Jake vibracije/šumovi	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko je trajanje rada za svako punjenje aku-baterije	Aku-baterija se nije koristila dulje vrijeme ili samo na kratko	Aku-bateriju treba do kraja napuniti; vidjeti i „Upute za punjenje“
	Aku-baterija je prazna ili neispravna	Zamijeniti aku-bateriju
		Namjestite manju brzinu
Vrtni uređaj ne puše	Sapnica je začepljena	Osloboditi sapnicu
	Vrtni uređaj se isključuje	Ako bi brzina strujanja zraka bila znatno manja, isključite vrtni uređaj i napunite aku-bateriju
Sapnica se ne može nataknuti na vrtni uređaj	Pogrešna montaža	Vidjeti „Montažu“
Pokazivač punjenja aku-baterije stalno svijetli Nije moguć proces punjenja	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 227 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

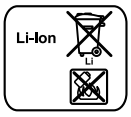
Vrtne uređaje, pribor i ambalažu treba dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Vrtne uređaje, punjače i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni i elektronički uređaji i prema Smjernicama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-Ion:
Molimo pridržavajte se napomena u odjeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus

Üldine oht.

Lugege läbi kasutusjuhend.

Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.

Pöörlev puhur. Ärge asetage oma käsi ja jalgu avadesse, kui aiatööriist töötab.

Veenduge, et teised inimesed jäävad aiatööriistast ohutusse kaugusse.

Ärge avage ega eemaldage kaitsekatet mootori töötamise ajal.

Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.

Kandke kuulmiskaitsevahendeid.

Kandke kaitseprille.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 228 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Enne aiatööriista puhastamist ja reguleerimist, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, eemaldage aku.

Ärge töötage vihma käes ja ärge jätku akuga lehepuhurit vihma kätte.

Ärge kasutage akulaadimisseadet, kui selle toitejuhe on vigastatud.

Laadimisseadet kasutage üksnes kuivades ruumides.

Turvalisuse tagamiseks on laadimisseade varustatud trafoga.

Käsitsemine

- ▶Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- ▶Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶Töötamise ajal ei tohi 3 meetri raadiuses olla teisi inimesi ega loomi. Seadme kasutaja vastutab tööpiirkonnas viibivate kõrvaliste inimeste eest.
- ▶Ärge kasutage seadet, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶Kasutage aiatööriista ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶Ärge kasutage aiatööriista, kui olete väsinud või haige või kui olete tarbinud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- ▶Ärge rakendage aiatööriista tööle, kui ilm on halb, eeskätt kui lähenemas on äike.
- ▶Ärge töötage aiatööriistaga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi jalanõusid. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- ▶Veenduge, et lahtiseid rõivaid ei tõmmata õhu sissepuhkeavasse, kuna selle tagajärjeks võivad olla vigastused.
- ▶Kasutage aiatööriista üksnes siis, kui otsak on paigaldatud.
- ▶Veenduge, et pikki juukseid ei tõmmata õhu sissepuhkeavasse, kuna selle tagajärjeks võivad olla vigastused.
- ▶Nõlvakutel töötades ärge komistage.
- ▶Hoidke kõik ventilatsiooniavad puhtad.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 229 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Ärge puhuge mustust/lehti kunagi läheduses viibivate inimeste suunas.
- ▶**Ärge modifitseerige aiatööriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiatööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.
- ▶Liikuge alati mõõduka tempoga, ärge kunagi jookske.
- ▶Ärge koormake ennast üle ja säilitage kogu aeg tasakaal.

Hooldus

- ▶Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et aiatööriist on korrektselt kokku pandud.
- ▶Kontrollige aiatööriista ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- ▶Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

Juhised aku käsitsemiseks

- ▶**Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- ▶**Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.
- ▶**Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.

Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶**Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.
- ▶**Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶**Kasutage akut üksnes koos Boschi tööriistaga.** Ainult nii on aku ohtliku liigpinge eest kaitstud.
- ▶**Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶**Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- ▶Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶Hoidke akut temperatuuril – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- ▶Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 230 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▸**Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▸**Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▸**Laadige üksnes Boschi liitiumioon-akusid, mille mahtuvus on vähemalt 1,3 Ah (alates 10 akuelemendist). Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaslaetavad.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ⌂ **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▸**Laadige ainult Boschi liitium-ioonakusid. Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ▸**Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- ▸**Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▸**Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- ▸**Ärge katke laadimisseadme ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 231 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	Kandke kaitsekindaid
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
CLICK!	Kuuldav heli
	Lisatarvikud/varuosad

Nõuetekohane kasutamine

Aiatööriist on ette nähtud lehtede ja aiajäätmete, nt rohu, okste ja männiokaste kokkupuhumiseks.

Tehnilised andmed

Akutoitega lehepuhur		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Tootenumber		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Õhuvoo kiirus, max	km/h	250	250
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	1,6	1,6
Komplekti (akuga)	kg	2,8	2,8
Aku		**liitium-ioon**	**liitium-ioon**
Tootenumber			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nimipinge	V=	36	36
Mahtuvus			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Akuelementide arv			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* sõltuvalt kasutatud akust

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 232 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akutoitega lehepuhur		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Akulaadimisseade		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Tootenumber	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Laadimisvool	A	2,0	2,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,6	0,6
Kaitseaste		⧈ / II	⧈ / II
Akulaadimisseade		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Tootenumber	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Laadimisvool	A	4,0	4,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	1,0	1,0
Kaitseaste		⧈ / II	⧈ / II

* sõltuvalt kasutatud akust

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 50636-2-100.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 78 dB(A); helivõimsuse tase 90 dB(A). Mõõtemääramatus K = 1 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Tarnekomplekt	**1**	253
Otsaku paigaldamine	**2**	253
Aku laadimine	**3**	253
Aku paigaldamine	**3**	253
Aku laadimisnäit	**4**	254
Sisselülitamine	**5**	254
Väljalülitamine	**5**	254
Tööjuhised	**6**	255
Hooldus ja puhastus	**7**	256
Hoidmine ja transportimine	**7**	256
Lisatarviku valik	**8**	256

Kasutuselevõtt

Tööohutus

- ▶ **Enne mis tahes tööde tegemist aiatööriista kallal (nt kokkupanek, hooldus vmt), samuti enne aiatööriista transporti ja hoiulepanekut võtke aku välja.** Tahtmatul vajutamisel lülitile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.
- ▶ **Aiatööriist jätkab pärast väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul töötamist (õhuvoog ei ole katkenud). Laske mootoril seiskuda, enne kui lülitate tööriista uuesti sisse.**
  Ärge lülitage aiatööriista järjest välja ja sisse.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 233 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Aku laadimine

- ▶ **Teiste akulaadimisseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimisseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ioon-akuga.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kui aku on tühi, lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: õhuvoo kiirus väheneb kohe, akut on vaja laadida.

TÄHELEPANU **Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

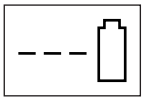
Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku asetamist laadimisalusele .

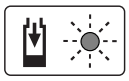
Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Kiirlaadimine



AL 3640 CV Professional



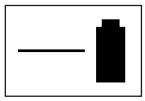
AL 3620 CV Professional

Kiirlaadimist näitab **vilkuv roheline LED-tuli**.

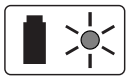
Aku indikaator: Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkt „Tehnilised andmed“.

Aku laetud



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

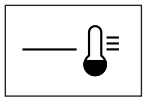
Pidevalt põlev roheline LED-tuli näitab, et aku on täis laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaal, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

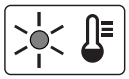
Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui aku ei ole sisse asetatud, annab **pideva tulega** põlev **roheline LED-tuli** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja et laadimisseade on töövalmis.

Aku temperatuur on alla 0 °C või üle 45 °C



AL 3640 CV Professional

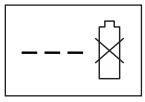


AL 3620 CV Professional

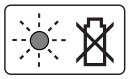
Pidevalt põlev punane LED-tuli annab märku sellest, et aku temperatuur on väljaspool kiirlaadimiseks ette nähtud vahemikku 0 °C – 45 °C. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimisseade automaatselt kiirlaadimisele.

Kui aku temperatuur on väljaspool laadimiseks ettenähtud vahemikku, süttib aku asetamisel akulaadijasse aku punane LED-tuli.

Laadimine ei ole võimalik



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Mõnda muud häiret laadimisprotsessis signaliseerib **vilkuv punane LED-tuli**.

Laadimisprotsessi ei saa käivitada ja aku laadimine ei ole võimalik (vt punkt „Vea otsing“).

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 234 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud jahutusseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

Aku täituvusastme indikaator

Aku täituvusastme indikaator näitab osaliselt või täielikult allavajutatud lüliti (sisse/välja) puhul mõne sekundi jooksul aku täituvusastet ja koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 x roheline	≥ 2/3
Pidev tuli 2 x roheline	≥1/3
Pidev tuli 1 x roheline	< 1/3
Vilkuv tuli 1 x roheline	Reserv

Tööjuhised

Töötamise ajal hoidke aiatööriista alati maapinnast ca 3 cm kõrgusel.

Ärge kasutage tööriista kuumade, süttivate või plahvatusohtlike materjalide kokkupuhumiseks.

Vea otsing

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aiatööriist ei käivitu pärast sisselülitamist	Aiatööriista ei ole enne aku paigaldamist lülitist (sisse/välja) korralikult välja lülitatud	Lülitage aiatööriist välja, oodake 3 sekundit ja lülitage uuesti sisse
Aiatööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
Seade töötab katkendlikult	Lüliti (sisse/välja) on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tugev vibratsioon/ müra	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tööaeg ühe akulaadimise kohta	Akut ei ole pärast pikemat perioodi kasutatud või on kasutatud lühiajaliselt	Laadige aku täis, vt punkti „Laadimisjuhised“
	Aku on tühi või defektne	Vahetage aku välja
		Väiksema kiiruse reguleerimine
Aiatööriist ei puhu enam	Otsak on ummistunud	Puhastage otsak
	Aiatööriist lülitub välja	Lülitage aiatööriist välja ja laadige akut, kui õhuvoo kiirus märkimisväärselt väheneb
Otsakut ei saa aiatööriistaga ühendada	Vale kokkupanek	vt „Kokkupanek“
Aku laadimisnäit põleb pideva tulega Laadimine ei ole võimalik	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 235 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aku laadimisnäit ei põle	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.
Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Aiatööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge aiatööriistu, akulaadijaid ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:

Li-Ion:
Järgige juhiseid, mis on toodud punktis „Transport“.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums

Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.

Izlasiet šo lietošanas pamācību.

Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.

Rotējoša turbīna. Dārza instrumenta darbības laikā nepieļaujiet roku un kāju iekļūšanu tā atvērumos.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 236 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Sekojiet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta.

Neatveriet un nenoņemiet aizsargvāku laikā, kad darbojas dzinējs.

Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Nēsājiet ausu aizsargus.

Nēsājiet aizsargbrilles.

Pirms dārza instrumenta tīrīšanas un regulēšanas, kā arī, kaut uz īsu brīdi atstājot instrumentu bez uzraudzības, izņemiet no tā akumulatoru.

Nestrādājiet lietus laikā un neatstājiet akumulatora lapu pūtēju lietū.

Nelietojiet akumulatora uzlādes ierīci, ja ir bojāts tās elektriskais vads.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās.

Bāzes stacija ir apgādāta ar atdalošo transformatoru.

Lietošana

- ▶Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments.
  Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶Instrumenta darbības laikā neļaujiet citām personām vai mājdzīvniekiem pienākt darba vietai tuvāk par 3 metriem. Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumiem, kas darba vietas robežās var tikt nodarīti citām personām.
- ▶Nekad nelietojiet dārza instrumentu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- ▶Lietojiet dārza instrumentu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶Nelietojiet dārza instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 237 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Nestrādājiet ar dārza instrumentu sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- ▶Nestrādājiet ar dārza instrumentu basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses.
- ▶Sekojiet, lai brīvi plandošs apģērbs netiktu ievilkts gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.
- ▶Lietojiet dārza instrumentu tikai tad, ja tam ir pievienota sprausla.
- ▶Sekojiet, lai gari mati netiktu ievilkti gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.
- ▶Strādājot slīpumā, ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli.
- ▶Uzturiet tīras ventilācijas atveres.
- ▶Neaizpūtiet gružus un kritušās lapas tuvumā esošo personu virzienā.
- ▶**Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.
- ▶Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
- ▶Darba laikā nesaspringstiet un vienmēr ieturiet drošu līdzsvaru.

Apkalpošana

- ▶Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežņi un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- ▶Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- ▶Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- ▶**Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶**Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶**Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.

Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶**Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 238 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu, kuram tas ir paredzēts.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.
- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no – 20 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.
- ▶ **Bērni drīkst lietot, tīrīt un apkalpot uzlādes ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Uzlādējiet tikai Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 1,3 Ah (sākot ar 10 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.**

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 239 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Uzlādējiet tikai firmas Bosch litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
CLICK!	Sadzirdams troksnis
	Piederumi/rezerves daļas

Pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts kritušo lapu un citu dārza atkritumu, piemēram, zāles, zaru un egļu skuju savākšanai ar gaisa plūsmu.

Tehniskie parametri

Akumulatora lapu pūtējs		ALB 36 LI	AdvancedAir 36
Izstrādājuma numurs		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Maks. gaisa plūsmas ātrums	km/h	250	250
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,6	1,6
Set (ar akumulatoru)	kg	2,8	2,8

* atkarībā no izmantojamā akumulatora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 240 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulatora lapu pūtējs		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Akumulators		**litija-jonu**	**litija-jonu**
Izstrādājuma numurs			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominālais spriegums	V=	36	36
Akumulatora ietilpība			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Akumulatora elementu skaits			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20
Uzlādes ierīce		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Izstrādājuma numurs	EU	2 607 225 657	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661	2 607 225 661
Uzlādes strāva	A	2,0	2,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)			
– 1,3	min.	55	55
– 2,0	min.	70	70
– 2,6	min.	95	95
– 4,0	min.	140	140
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,6	0,6
Elektroaizsardzības klase		⧈/II	⧈/II
Uzlādes ierīce		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Izstrādājuma numurs	EU	2 607 225 099	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103	2 607 225 103
Uzlādes strāva	A	4,0	4,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)			
– 1,3	min.	45	45
– 2,0	min.	45	45
– 2,6	min.	65	65
– 4,0	min.	80	80
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0	1,0
Elektroaizsardzības klase		⧈ / II	⧈ / II

* atkarībā no izmantojamā akumulatora

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 241 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 50636-2-100.

Instrumenta radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 78 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A). Izkliede K = 1 dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 50636-2-100: a_h = 2,9 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Piegādes komplekts	**1**	253
Sprauslas pievienošana	**2**	253
Akumulatora uzlādes ierīce	**3**	253
Akumulatora ievietošana	**3**	253
Akumulatora uzlādes indikatori	**4**	254
Ieslēgšana	**5**	254
Izslēgšana	**5**	254
Norādījumi darbam	**6**	255
Apkope un tīrīšana	**7**	256
Uzglabāšana un transports	**7**	256
Piederumu izvēle	**8**	256

Uzsākot lietošanu

Jūsu drošībai

- ▶ **Pirms jebkuras darbības ar dārza instrumentu (pirms tā apkalpošanas, darbinstrumentu nomaiņas u.t.t.), kā arī dārza instrumenta transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauši nospiežot ieslēdzēju, var gūt savainojumu.
- ▶ **Dārza instruments turpina darboties vēl dažas sekundes pēc izslēgšanas (saglabājoties gaisa plūsmai). Nogaidiet, līdz dārza instrumenta dzinējs pilnīgi apstājas, un tikai tad no jauna ieslēdziet instrumentu.**
  Neieslēdziet un neizslēdziet dārza instrumentu pārāk bieži.

Akumulatora uzlādes ierīce

- ▶ **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar dārza instrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- ▶ **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija - jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP)“, kas to aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu. Pie tam gaisa plūsmas ātrums nekavējoties samazinās, norādot, ka ir nepieciešams uzlādēt akumulatoru.

UZMANĪBU **Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

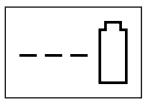
Uzlāde

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā.

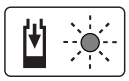
Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Paātrinātā uzlāde



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

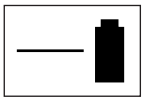
Paātrinātās uzlādes laikā **mirgo zaļais mirdzdiodes indikators**.

Indikācijas elementi uz akumulatora. Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

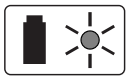
Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri“.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 242 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumulators ir uzlādēts



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

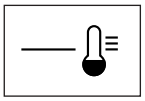
Ja **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe.

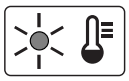
Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

Ja laikā, kad akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka uzlādes ierīce ir pievienota elektrotīklam un gatava lietošanai.

Akumulatora temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C



AL 3640 CV Professional

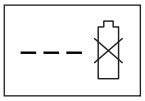


AL 3620 CV Professional

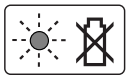
Ja **pastāvīgi deg sarkanais mirdzdiodes indikators**, tas liecina, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā paātrinātās uzlādes temperatūras diapazona, kas ir 0 °C – 45 °C. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

Ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību robežām, pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē iedegas tā sarkanā mirdzdiode.

Uzlāde nenotiek



AL 3640 CV Professional



AL 3620 CV Professional

Ja akumulatora uzlādes gaitā rodas kāda cita kļūme, **mirgo sarkanais mirdzdiodes indikators**.

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek (skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana“).

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētā gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30°C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams troksnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators, kas sastāv no 3 zaļām mirdzdiodēm, iedegas uz dažām sekundēm un parāda akumulatora uzlādes pakāpi, ja daļēji vai pilnīgi tiek nospiests ieslēdzējs.

Mirdzdiode	Akumulatora ietilpība
Pastāvīgi deg 3 mirdzdiodes	≥ 2/3
Pastāvīgi deg 2 mirdzdiodes	≥1/3
Pastāvīgi deg 1 mirdzdiode	< 1/3
Mirgo 1 mirdzdiode	Rezerve

Norādījumi darbam

Darba laikā vienmēr turiet dārza instrumentu aptuveni 3 cm virs zemes.

Neizmantojiet dārza instrumentu karstu, ugunsnedrošu vai sprādzienbīstamu materiālu savākšanai ar gaisa plūsmu.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 243 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Kļūmju uzmeklēšana

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments pēc ieslēgšanas nesāk darboties	Pirms akumulatora ievietošanas nav ticis izslēgts instrumenta ieslēdzējs	Izslēdziet instrumentu, nogaidiet 3 sekundes un tad no jauna to ieslēdziet
Dārza instruments nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts ieslēdzējs	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Darbības laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Akumulators nav ilgi lietots vai arī ir lietots tikai īsu laiku	Pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, skatīt arī sadaļu „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulators ir izlādējies vai bojāts	Nomainiet akumulatoru
		Ieregulējiet mazāku darbības ātrumu
Dārza instruments neveido gaisa plūsmu	Ir nosprostota sprausla	Likvidējiet sprauslas nosprostojumu
	Dārza instruments izslēdzas	Ja gaisa plūsmas ātrums manāmi samazinās, izslēdziet dārza instrumentu un uzlādējiet tā akumulatoru
Sprauslu nav iespējams pievienot dārza instrumentam	Nepareiza montāža	Skatīt sadaļu „Montāža un lietošana“
Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi Uzlāde nenotiek	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikators neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 244 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

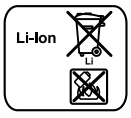
Nolietotais dārza instruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet dārza instrumentus, uzlādes ierīces un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot norādījumus, kas sniegti sadaļā „Transportēšana“.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas

Bendrasis įspėjimas apie pavojų.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.

Sukamasis pūstuvas. Sodo priežiūros įrankiui veikiant, rankų ir kojų nekiškite į kiaurymes.

Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros įrankio.

Sukantis varikliui, neatidarykite ir nenuimkite apsauginio dangčio.

Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 245 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.

Dirbkite su apsauginiais akiniais.

Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankį valyti, reguliuoti ar prieš palikdami jį be priežiūros, išimkite akumuliatorių.

Nedirbkite su akumuliatoriniu lapų pūstuvu lietui lyjant ir nepalikite jo lietuje.

Nenaudokite kroviklio, jei pažeistas maitinimo laidas.

Kroviklį naudokite tik sausose patalpose.

Kroviklis yra su apsauginiu transformatoriumi.

Naudojimas

- ▶Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu.
  Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶Dirbant su prietaisu pašaliniams asmenims ar gyvūnams artintis prie prietaiso arčiau kaip 3 metrų atstumu draudžiama. Dirbantysis yra atsakingas už darbo zoną trečiųjų asmenų asmenų atžvilgiu.
- ▶Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- ▶Su sodo priežiūros įrankiu dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- ▶Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, sodo priežiūros įrankiu nedirbkite.
- ▶Nedirbkite sodo priežiūros įrankiu basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgomis kelnėmis.
- ▶Saugokite, kad laisvi drabužiai nebūtų įtraukti į oro tiekimo angą, nes tokioje situacijoje iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶Sodo priežiūros įrankį naudokite tik su įstatytu antgaliu.
- ▶Saugokite, kad ilgi plaukai nebūtų įtraukti į oro tiekimo angą, nes tokioje situacijoje iškyla sužalojimo pavojus.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 246 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Nuokalnėse visada tvirtai stovėkite.
- ▶Visas aušinimo oro angas laikykite švarias.
- ▶Nešvarumų ar lapų nepūskite netoli esančių žmonių kryptimi.
- ▶**Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnį triukšmą ir vibraciją.
- ▶Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.
- ▶Nepervertinkite savo galimybių ir visada išlaikykite pusiausvyrą.

Techninė priežiūra

- ▶Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigtai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- ▶Patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶**Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶**Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- ▶**Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.

Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- ▶**Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- ▶**Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶**Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- ▶**Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶**Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 247 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo – 20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.
- ▶Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶**Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶**Prižiūrėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶**Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo 1,3 Ah (nuo 10 akumuliatorių celių). Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiama akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶**Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampa.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ▶**Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶**Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 248 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
CLICK!	Girdimas spragtelėjimas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis yra skirtas lapams ir kitokioms sodo atliekoms, pvz., žolei, šakelėms ar spygliams, į norimą vietą supūsti.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis lapų pūstuvas		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Gaminio numeris		3 600 HA0 4..	3 600 HA0 4..
Maks. oro srauto greitis	km/h	250	250
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	1,6	1,6
Rinkinys (su akumuliatoriumi)	kg	2,8	2,8
Akumuliatorius		**Ličio jonų**	**Ličio jonų**
Gaminio numeris			
– 1,3		2 607 336 631	2 607 336 631
– 2,0		1 607 A35 02V	1 607 A35 02V
– 2,6		2 607 336 107	2 607 336 107
– 4,0		2 607 337 047	2 607 337 047
Nominalioji átampa	V=	36	36
Talpa			
– 2 607 336 631	Ah	1,3	1,3
– 1 607 A35 02V	Ah	2,0	2,0
– 2 607 336 107	Ah	2,6	2,6
– 2 607 337 047	Ah	4,0	4,0
Akumuliatoriaus celių skaičius			
– 2 607 336 631		10	10
– 1 607 A35 02V		10	10
– 2 607 336 107		20	20
– 2 607 337 047		20	20

* priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 249 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumuliatorinis lapų pūstuvas		**ALB 36 LI**	**Advanced**Air 36
Kroviklis		**AL 3620 CV Professional**	**AL 3620 CV Professional**
Gaminio numeris	EU UK AU	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661	2 607 225 657 2 607 225 659 2 607 225 661
Krovimo srovė	A	2,0	2,0
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikroves)			
– 1,3	min	55	55
– 2,0	min	70	70
– 2,6	min	95	95
– 4,0	min	140	140
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,6	0,6
Apsaugos klasė		⧈/II	⧈/II
Kroviklis		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
Gaminio numeris	EU UK AU	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103	2 607 225 099 2 607 225 101 2 607 225 103
Krovimo srovė	A	4,0	4,0
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikroves)			
– 1,3	min	45	45
– 2,0	min	45	45
– 2,6	min	65	65
– 4,0	min	80	80
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	1,0	1,0
Apsaugos klasė		⧈ / II	⧈ / II

* priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 50636-2-100.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 78 dB(A); garso galios lygis 90 dB(A). Paklaida K = 1 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 50636-2-100: $a_h = 2{,}9\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	**Pav.**	**Puslapis**
Tiekiamas komplektas	**1**	253
Antgalio įstatymas	**2**	253
Akumuliatoriaus įkrovimas	**3**	253
Akumuliatoriaus įdėjimas	**3**	253
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius	**4**	254
Įjungimas	**5**	254
Išjungimas	**5**	254
Darbo nuorodos	**6**	255
Techninė priežiūra ir valymas	**7**	256
Sandėliavimas ir transportavimas	**7**	256
Papildomos įrangos pasirinkimas	**8**	256

Paruošimas eksploatuoti

Jūsų saugumui

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio remonto darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ **Išjungtas sodo priežiūros įrankis dar kelias sekundes veikia iš inercijos (išlieka oro srautas). Prieš vėl įjungdami palaukite, kol variklis sustos.**
  Sodo priežiūros įrankio neįjunkite ir neišjunkite kelis kartus iš eilės.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 250 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Akumuliatoriaus įkrovimas

- ▶ **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

Nuoroda: Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: Oro srauto greitis iškart sumažėja, akumuliatorių reikia įkrauti.

DĖMESIO **Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

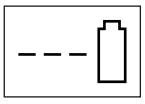
Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą.

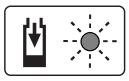
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Greitojo įkrovimo procesas



AL 3640 CV
Professional



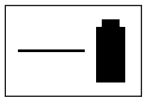
AL 3620 CV
Professional

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias šviesadiodis indikatorius**.

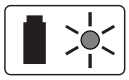
Indikaciniai elementai ant akumuliatoriaus: Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgęsta. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgęsta.

Nuoroda: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Akumuliatorius įkrautas



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

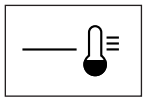
Nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

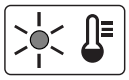
Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Kai akumuliatorius neįstatytas, **nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius** praneša, kad kištukas įstatytas į kištukinį lizdą ir kroviklis paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus temperatūra žemesnė už 0 °C arba aukštesnė už 45 °C



AL 3640 CV
Professional

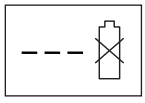


AL 3620 CV
Professional

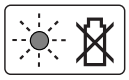
Nuolat degantis raudonas šviesadiodis indikatorius praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už greitojo įkrovimo temperatūros intervalo ribų 0 °C – 45 °C. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros ribų, įstatant į kroviklį dega raudonas akumuliatoriaus šviesadiodis indikatorius.

Nevyksta įkrovimo procesas



AL 3640 CV
Professional



AL 3620 CV
Professional

Įvykus įkrovimo proceso sutrikimui, apie tai praneša **mirksintis raudonas šviesadiodis indikatorius**.

Įkrovimo procesas negali būti pradėtas, akumuliatoriaus įkrauti negalima (žr. „Gedimų nustatymas“).

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 251 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius, kai įjungimo-išjungimo jungiklis pusiau arba visiškai paspaustas, kelioms sekundėms rodo akumuliatoriaus įkrovą; jį sudaro 3 žali šviesos diodai.

Šviesos diodai	Talpa
Dega nuolat 3 x žali	≥ 2/3
Dega nuolat 2 x žali	≥1/3
Dega nuolat 1 x žalias	< 1/3
Mirksi 1 x žalias	Atsarga

Darbo patarimai

Dirbdami sodo priežiūros įrankį visada laikykite apie 3 cm virš žemės.

Nepūskite į vieną vietą karštų, degių ir sprogių medžiagų.

Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Įjungus sodo priežiūros įrankis neveikia	Prieš įstatant bateriją buvo netinkamai išjungtas įjungimo-išjungimo mygtukas	Išjunkite ir palaukite 3 sekundes, tada vėl įjunkite
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Įkrovus akumuliatorių įrankis per trumpai veikia	Akumuliatorius ilgai nebuvo naudojamas arba buvo naudojamas trumpai	Įkraukite akumuliatorių visiškai, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius išsikrovęs arba pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
		Nustatykite mažesnį greitį
Sodo priežiūros įrankis nepučia	Užsikimšęs antgalis	Atkimškite antgalį
	Sodo priežiūros įrankis neišsijungia	Oro srauto greičiui žymiai sumažėjus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir įkraukite akumuliatorių
Antgalio negalima uždėti ant sodo priežiūros įrankio	Netinkamai sumontuota	žr. „Montavimas“

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 252 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Nedega akumuliatoriaus krovimo indikatorius	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

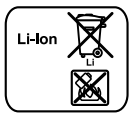
Sodo priežiūros įrankis, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

Sodo priežiūros įrankių, kroviklių ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos

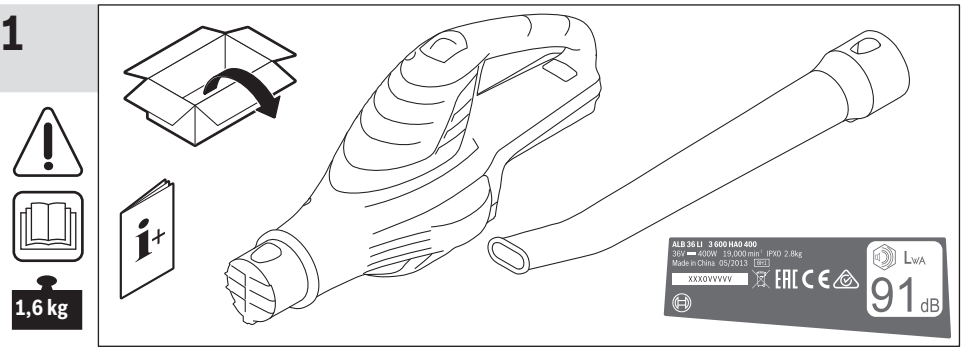


Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“ pateiktų nuorodų.

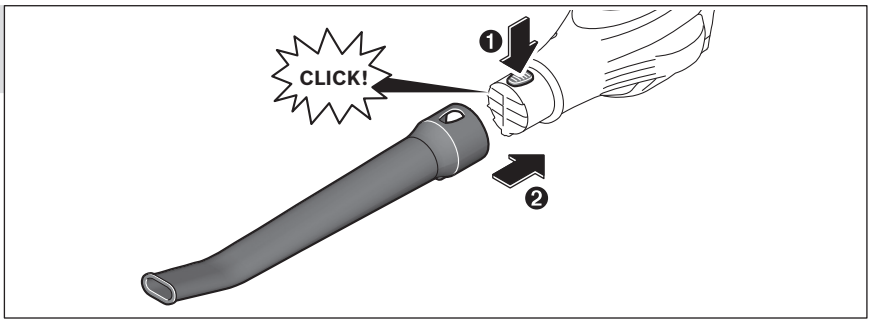
Galimi pakeitimai.

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 253 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

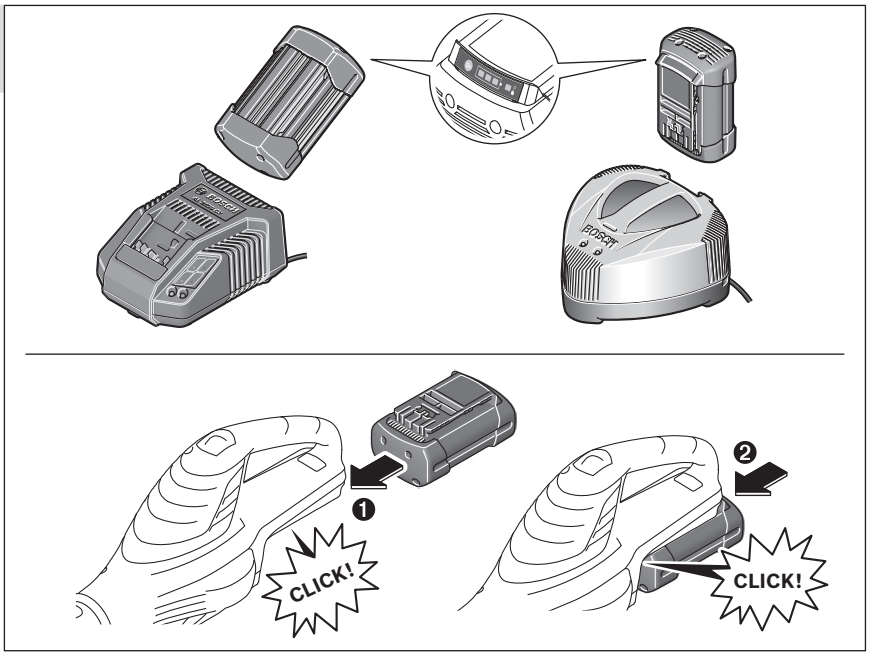
1



2

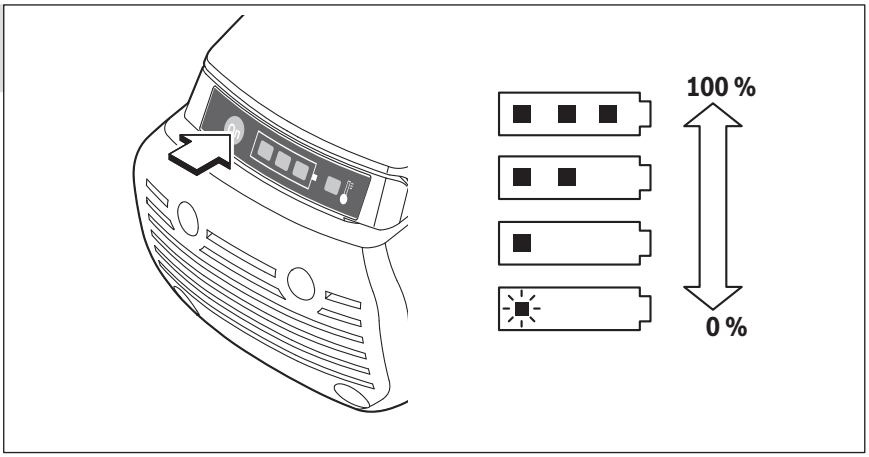


3

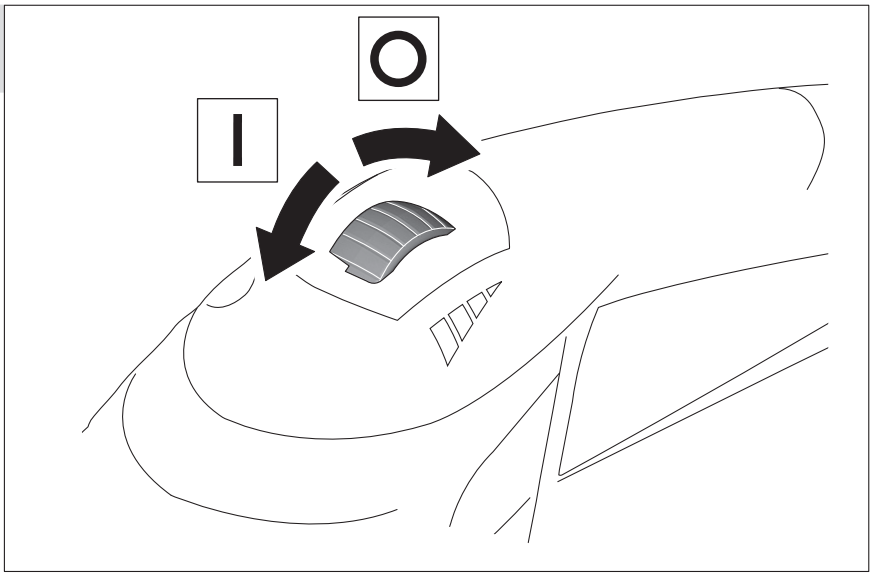


OBJ_BUCH-1951-005.book Page 254 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

4



5

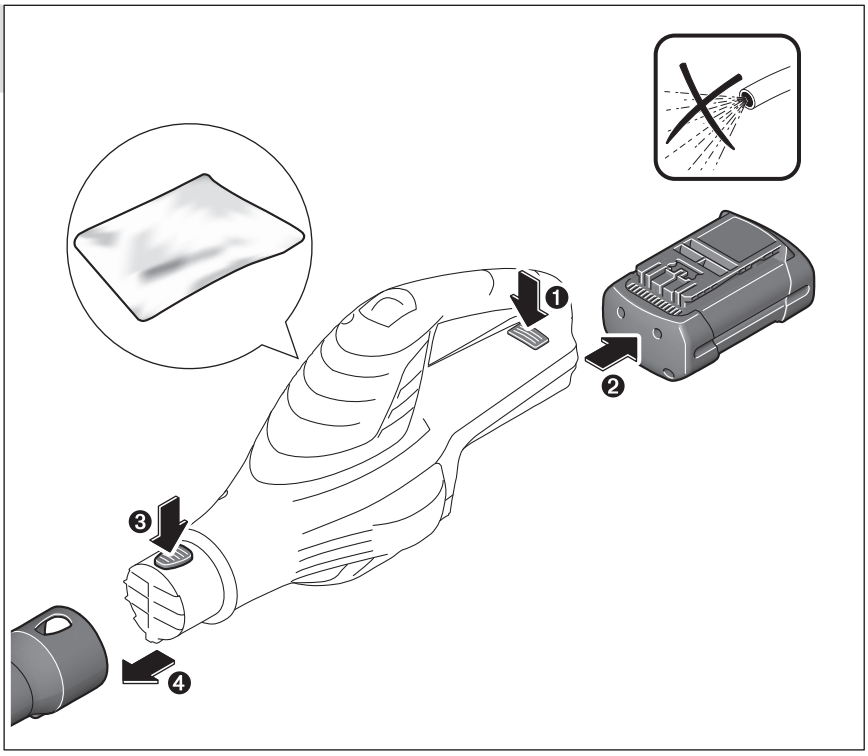


OBJ_BUCH-1951-005.book Page 255 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

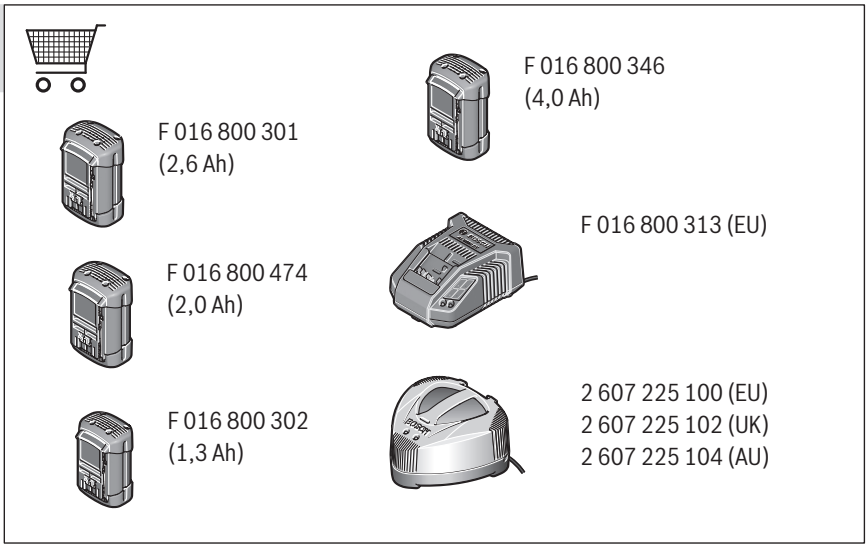
6

OBJ_BUCH-1951-005.book Page 256 Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

7



8



OBJ_BUCH-1951-005.book Page I Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

de	**EU-Konformitätserklärung**		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
	Akku-Laubgebläse	Sachnummer	
en	**EU Declaration of Conformity**		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
	Cordless leaf blower	Article number	
fr	**Déclaration de conformité UE**		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
	Souffleur sans fil	N° d'article	
es	**Declaración de conformidad UE**		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
	Soplador de hojarasca ACCU	Nº de artículo	
pt	**Declaração de Conformidade UE**		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
	Soprador de folhagens sem fio	N.° do produto	
it	**Dichiarazione di conformità UE**		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
	Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile	Codice prodotto	
nl	**EU-conformiteitsverklaring**		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
	Accu-bladblazer	Productnummer	
da	**EU-overensstemmelseserklæring**		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
	Akku-løvblæser	Typenummer	
sv	**EU-konformitetsförklaring**		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
	Sladdlös lövblåsare	Produktnummer	
no	**EU-samsvarserklæring**		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
	Batteri-løvblåser	Produktnummer	
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
	Akkulehtipuhallin	Tuotenumero	
el	**Δήλωση πιστότητας ΕΕ**		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	
tr	**AB Uygunluk beyanı**		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
	Akülü yaprak üfleme makinesi	Ürün kodu	
pl	**Deklaracja zgodności UE**		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
	Akumulatorowa dmuchawa do liści	Numer katalogowy	
cs	**EU prohlášení o shodě**		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
	Akumulátorový fukar listí	Objednací číslo	
sk	**EÚ vyhlásenie o zhode**		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
	Akumulátorový fúkač lístia	Vecné číslo	
hu	**EU konformitási nyilatkozat**		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
	Akkumulátoros lombfúvó gép	Cikkszám	

OBJ_BUCH-1951-005.book Page II Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

ru	**Заявление о соответствии ЕС** **Аккумуляторная воздуходувка**	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	**Заява про відповідність ЄС** **Акумуляторна повітродувка**	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
kk	**ЕО сәйкестік мағлұмдамасы** **Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш**	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	**Declarație de conformitate UE** **Suflantă de frunze cu acumulator**	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor şi reglementărilor enumerate în cele ce urmează şi sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	**ЕС декларация за съответствие** **Акумулаторна машина за издухване на шума**	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	**EU-Изјава за сообразност** **Безжична дувалка за лисја**	Број на дел/ артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	**EU-izjava o usaglašenosti** **Akumulatorska duvaljka za lišće**	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	**Izjava o skladnosti EU** **Akumulatorski puhalnik listja**	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	**EU izjava o sukladnosti** **Aku puhalo za lišće**	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	**EL-vastavusdeklaratsioon** **Akutoitega lehepuhur**	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	**Deklarācija par atbilstību ES standartiem** **Akumulatora lapu pūtējs**	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	**ES atitikties deklaracija** **Akumuliatorinis lapų pūstuvas**	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

ALB 36 LI	3 600 HA0 4..	2006/42/EC 2014/30/EU
AdvancedAir 36	3 600 HA0 4..	2011/65/EU 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 50636-2-100:2014 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 50581:2012

OBJ_BUCH-1951-005.book Page III Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 1 dB, garantierter Schallleistungspegel 91 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 34 Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 1 dB, guaranteed sound power level 91 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 34 Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 1 dB, niveau de puissance acoustique garanti 91 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : 34 Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 1 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 91 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 34 Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 1 dB, nível de potência acústica garantido 91 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: 34 Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 1 dB, livello di potenza sonora garantito 91 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 34 Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 1 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 91 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 34 Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 1 dB, garanteret lydeffektniveau 91 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 34 Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 1 dB, garanterad bullernivå 91 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 34 Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 1 dB, garantert lydeffektnivå 91 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 34 Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 1 dB, taattu äänitehotaso 91 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 34 Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/ΕΚ: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 1 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 91 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 34 Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 90 dB(A), tolerans K = 1 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 91 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 34 Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 1 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 91 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: 34 Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 34 Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 34 Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), K szórás = 1 dB, garantált hangteljesítmény-szint 91 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a V Függelékben. Termékkategória: 34 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *

OBJ_BUCH-1951-005.book Page IV Wednesday, December 14, 2016 2:16 PM

ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 90 дБ(A), погрешность K = 1 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 91 дБ(A); процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 34 Техническая документация хранится у: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 90 дБ(A), похибка K = 1 дБ, гарантована звукова потужність 91 дБ(A); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 34 Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(A), дәлсіздік K = 1 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 91 дБ(A); Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 34 Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 1 dB, nivel garantat al puterii sonore 91 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 34 Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/ЕО: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 1 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 91 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 34 Техническа документация при: *
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K = 1 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 91 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 34 Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 1 dB, garantovani nivo ostvarene buke 91 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 34 Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 1 dB, zagotovljena raven zvočne moči 91 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 34 Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 1 dB, zajamčena razina učinka buke 91 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 34 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 1 dB, garanteeritud helivõimsustase 91 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 34 Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkliede K ir = 1 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 91 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 34 Tehniskā dokumentācija no: *
lt	2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 1 dB, garantuotas garso galios lygis 91 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 34 Techninė dokumentacija saugoma: *

BOSCH

* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering and Manufacturing	

i.V.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017